Acte III

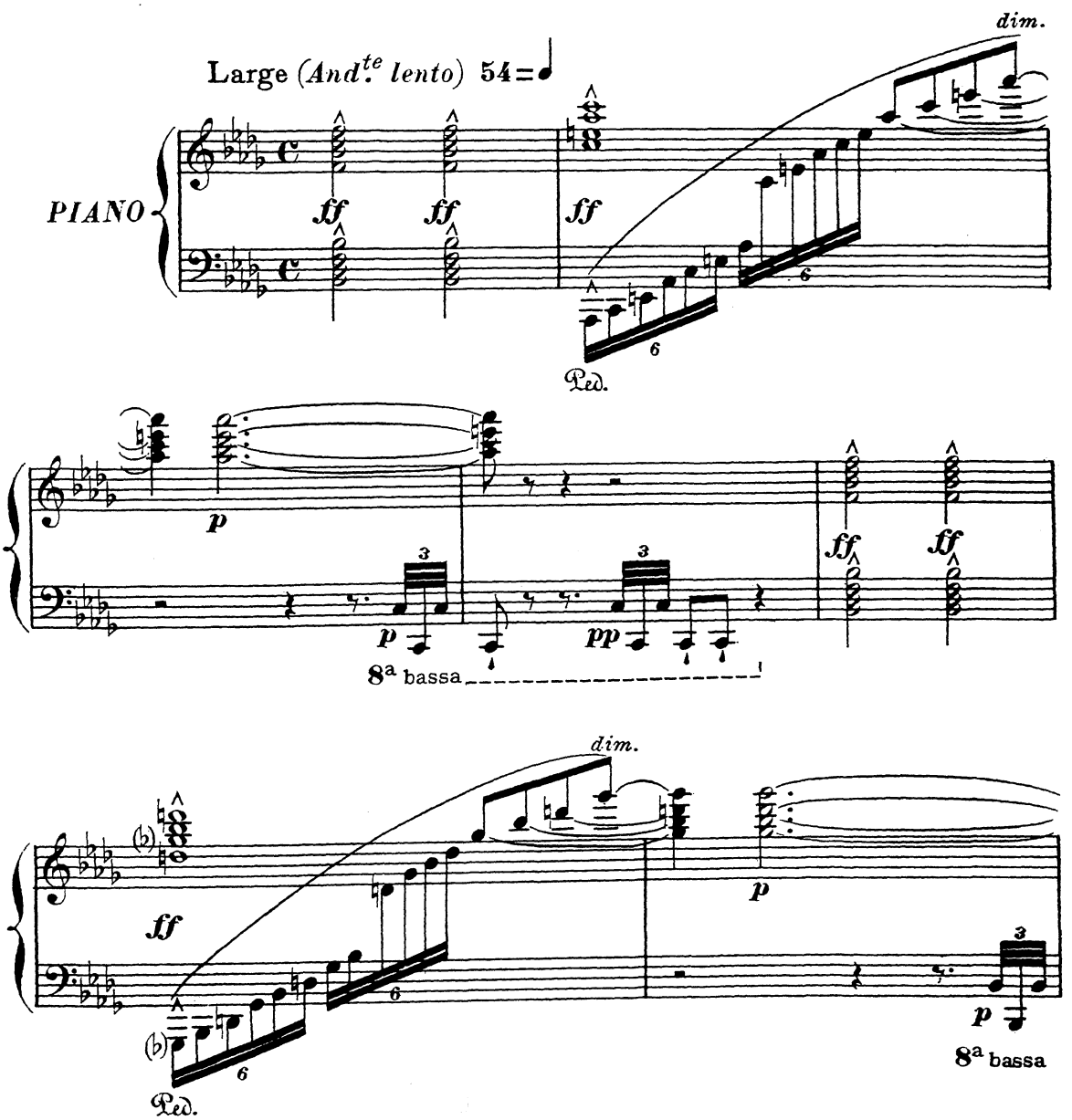
A Naxos. C'est la cour intérieure d'une bâtisse Pélasgienne.

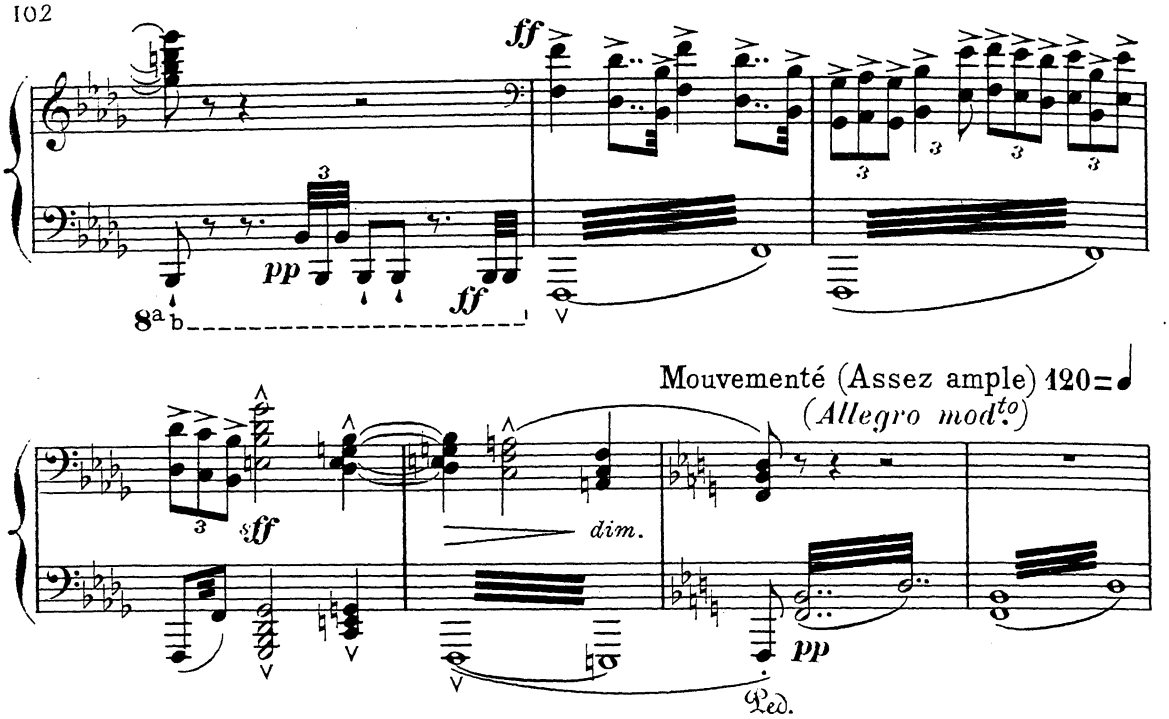
Dans une floraison énorme et extraordinaire d'églantiers géants et de hautes touffes d'herbes sauvages, il y a, à droite, le seuil d'un palais barbare. A gauche, c'est la lisière d'une forêt très sombre; un ruisseau coule entre de hautes herbes.

Au fond, presque en face, la pente d'une pelouse fleurie, puis un haut relief de marbre, œuvre d'art ingénue et rude, montre Cypris sur son char attelé de colombes; Eros, adolescent viril, est accoudé près d'elle à un très grand arc; les trois Grâces: Aglaïa, Pasithée, Euphrosine sont étendues dans des nuées de marbre, vers les roues du char; et, non loin d'elles, il y a un groupe de Jeux, de Désirs et de Nymphes. Des grimpements de volubilis, des retombées de glycine forment sur les figures des entrelacs de couleurs vives.

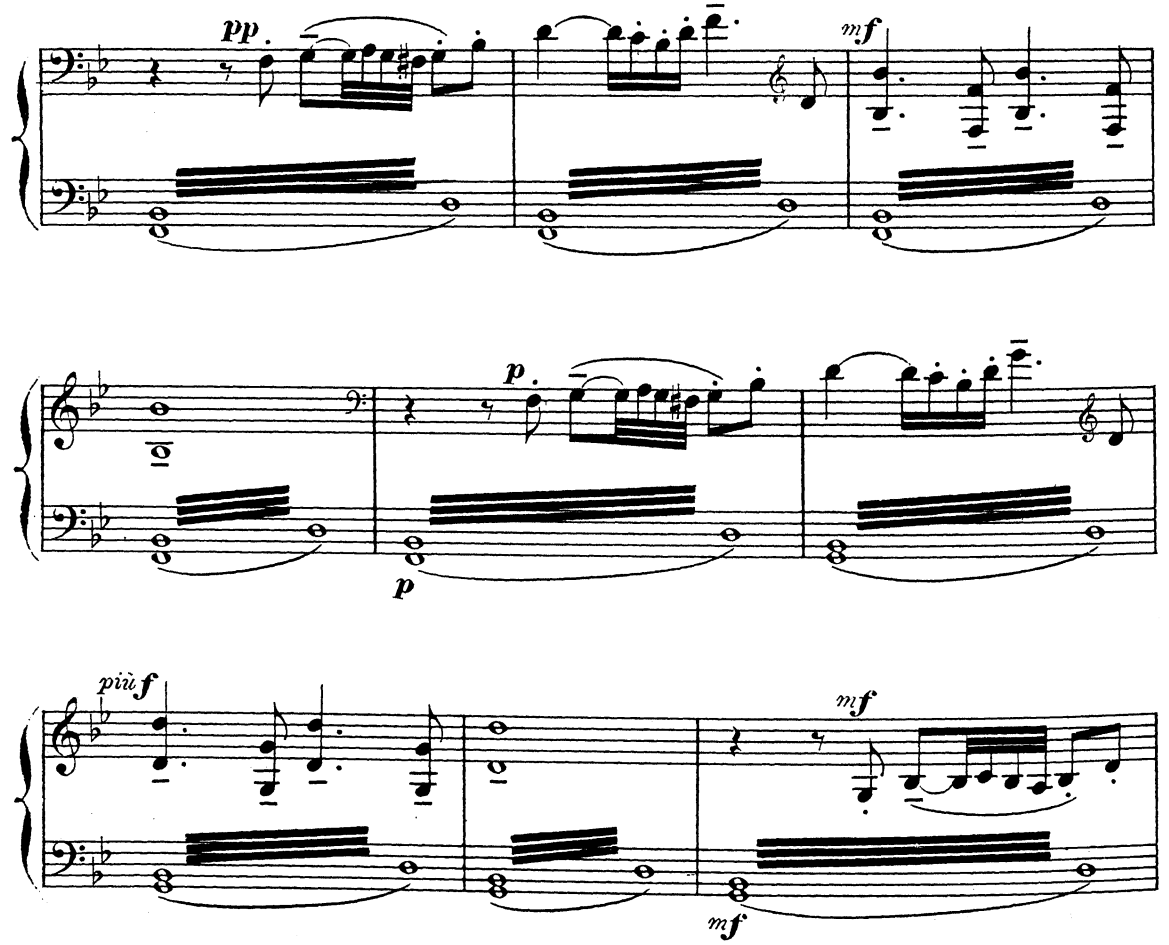
A gauche du haut relief, un chemin, qui, un instant, s'arrête en une assez vaste plateforme, monte vers une colline invisible; à droit, entre le haut relief et le seuil du palais barbare, une étroite et lointaine vision de la mer et des roches marines.

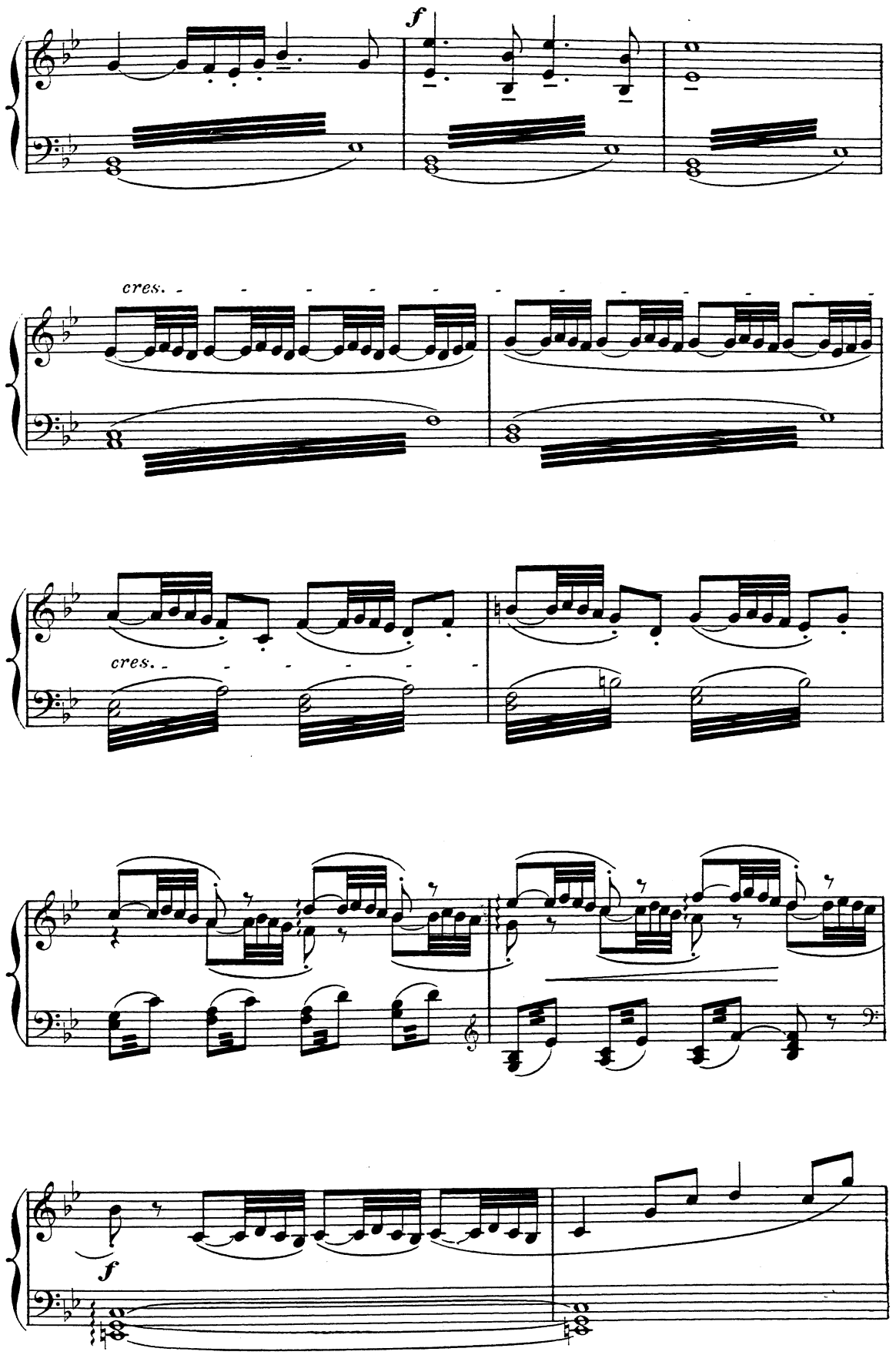
A droite, au premier plan, un bloc de marbre fruste.

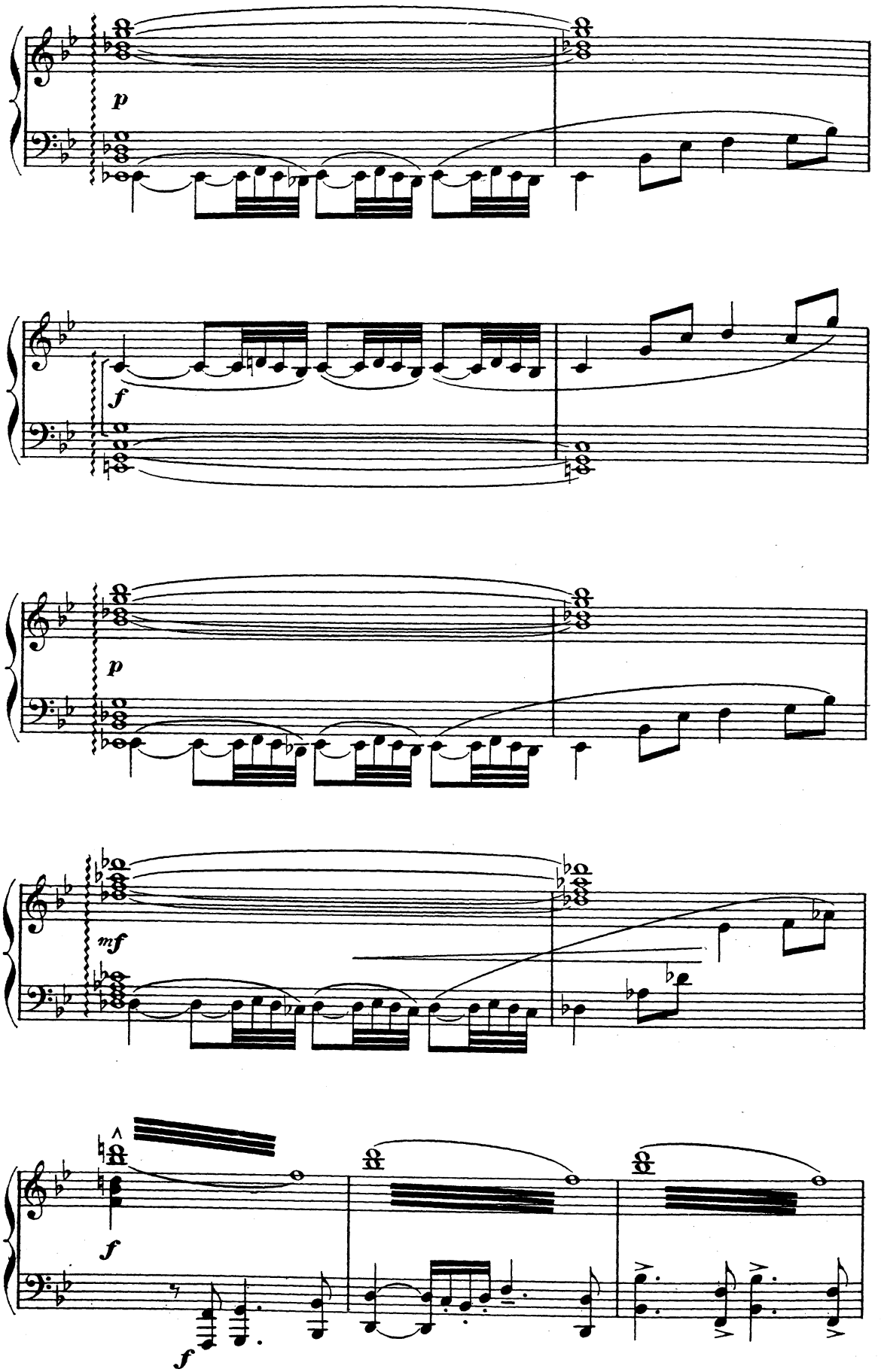


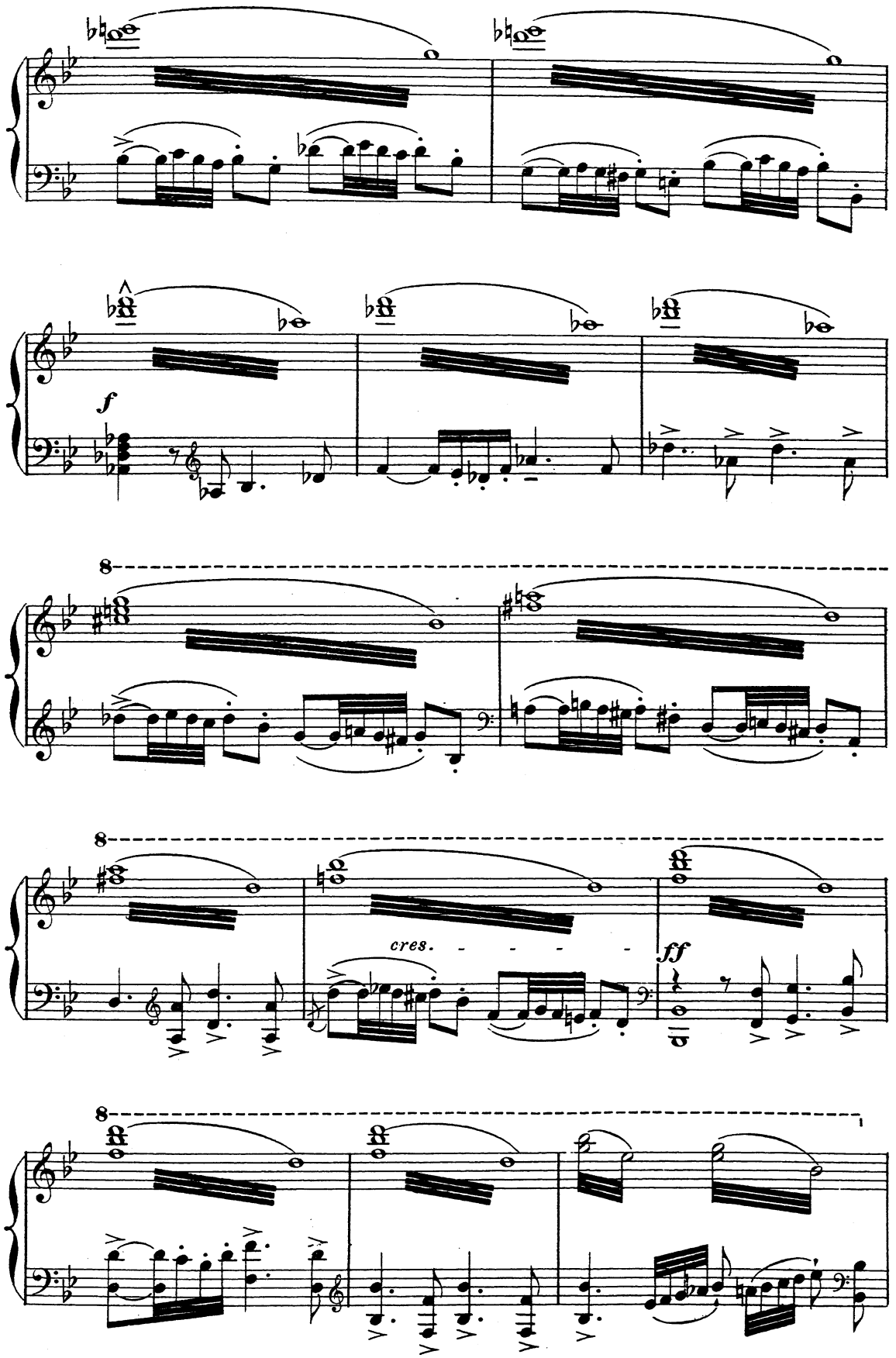


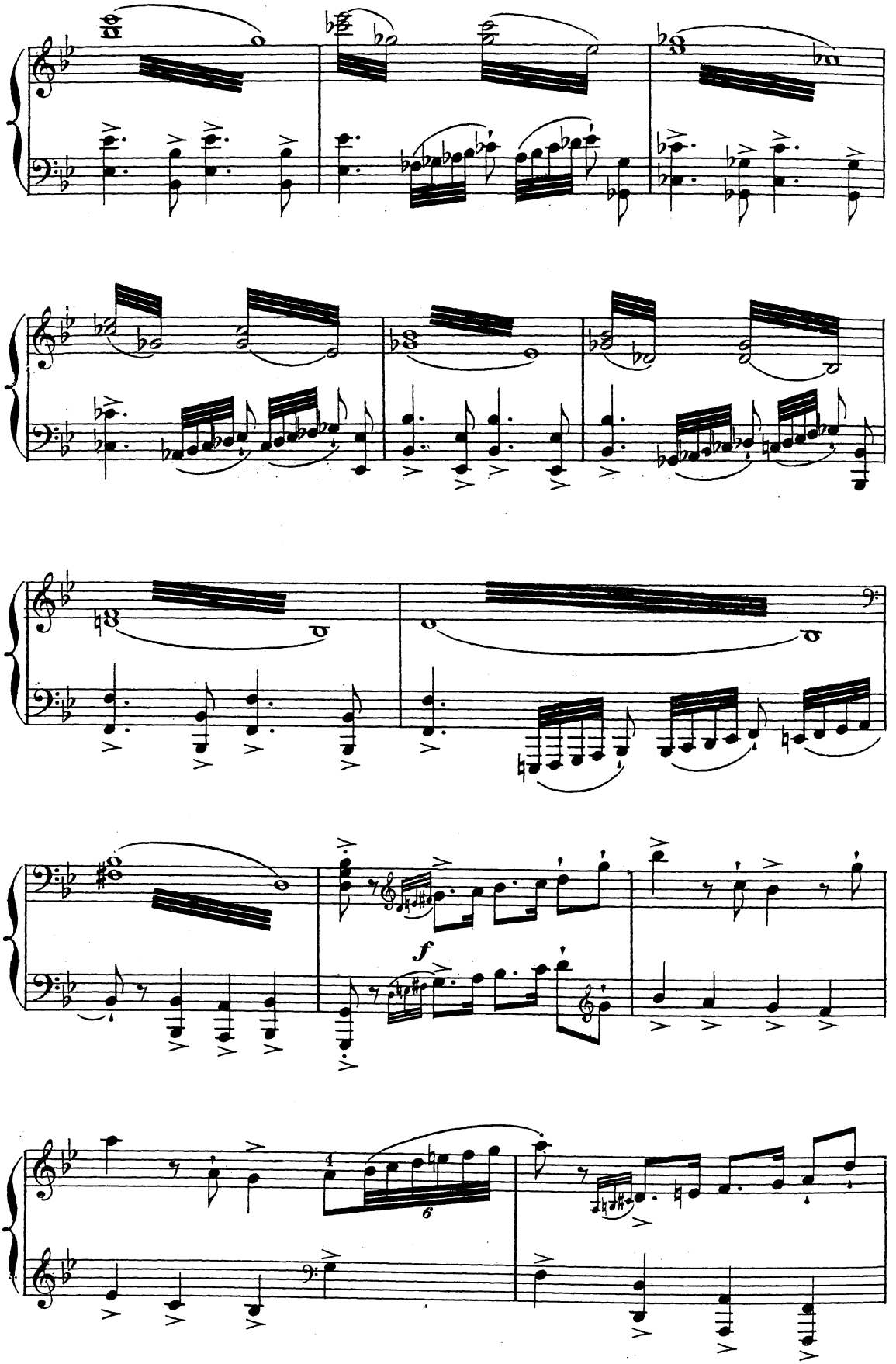
Le jour se lève. Des serviteurs poussent les lourds vantaux de la porte du palais. Des chasseurs, sur le seuil, fourbissent les flèches et éprouvent les arcs, puis, sous les lourds carquois, ils iront par groupes, vers la forêt; venant du palais et venant de la colline, des lavandières se dirigent vers la mer. L'attention doit être surtout attirée vers Pirithoüs qui, sur la plate-forme, enseigne l'usage des armes et les jeux de la guerre aux sept jeunes garçons d'Athènes.

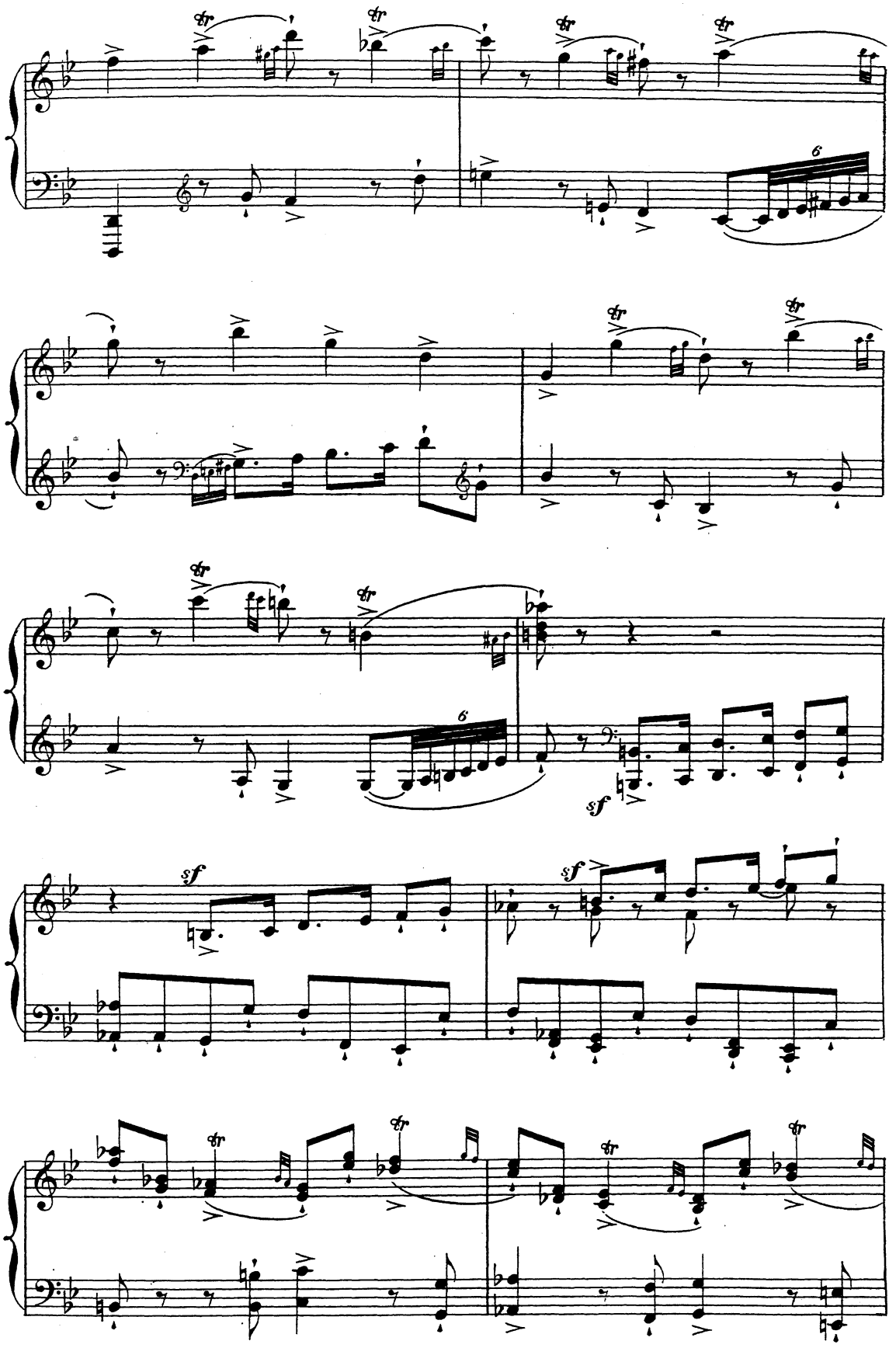


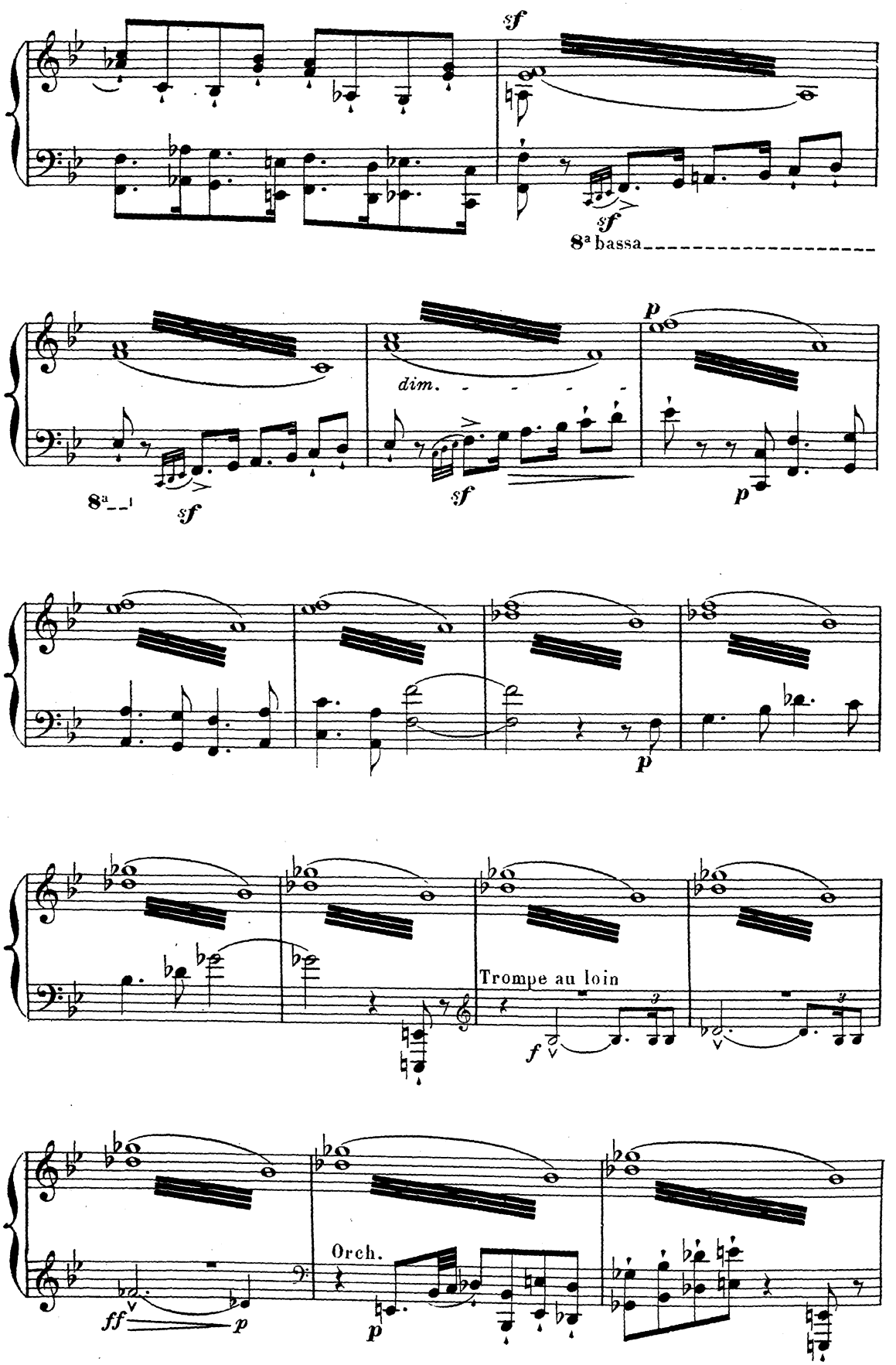

f
cres.
cres.
f


p
f
p
mf
f
f


f
8
8
cres.
ff
8
1

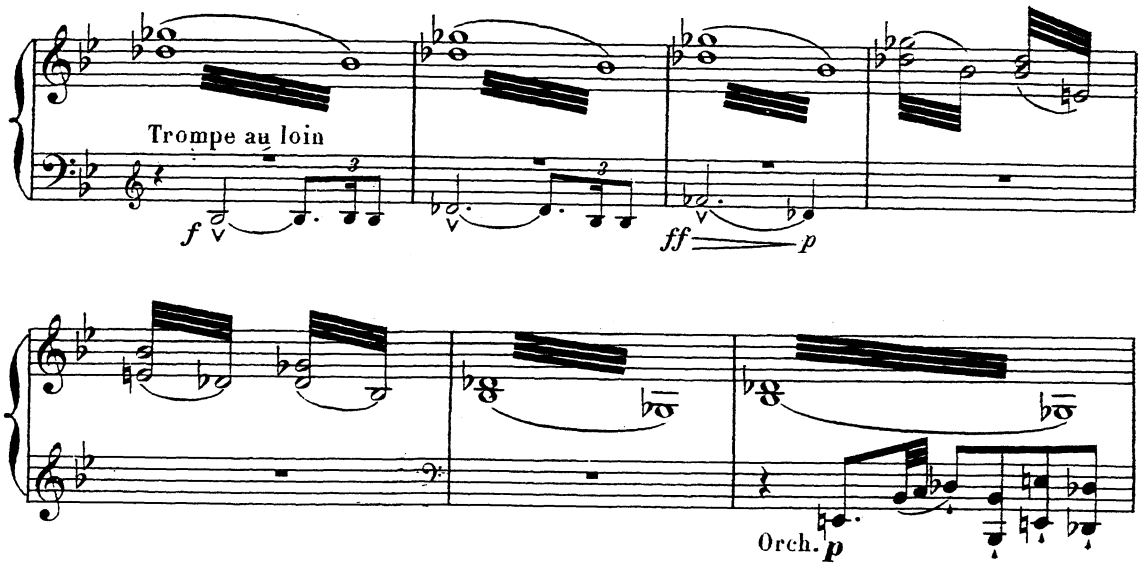

f
6


tr
6
sf

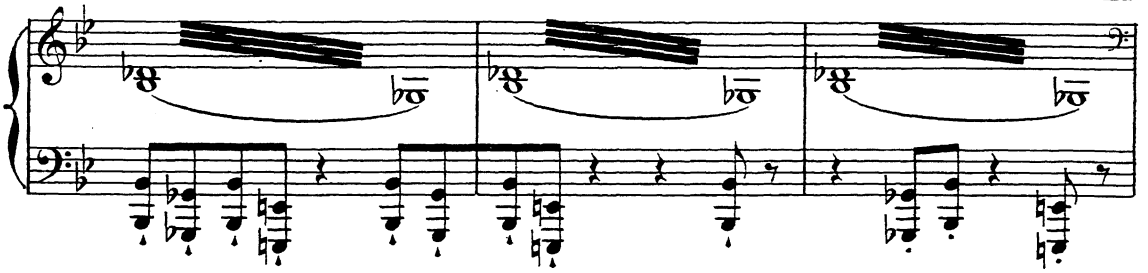

sf
sf
8ª bassa
8ª
sf
dim.
sf
p
p
p
Trompe au loin
f
ff
p
Orch.
p

Seuls, sont restés en scène Pirithoüs et tes jeunes garçons, quand commence de sonner au loin la trompe d'airain des chasseresses qui, dès avant le jour, suivirent Phèdre dans la forêt. Le son de cette trompe est rauque, brutal, sauvage; parfois il s'achève plus doucement, en une plainte qui ressemble à un appel...

Thésée, sans armes, apparaît sur le seuil; il a sans doute été éveillé par la sonnerie lointaine de la trompe Un peu haletant, il regarde du côté de la forêt. Il ne voit pas ce qu'il veut voir. Il monte sur la pelouse qui précède le haut relief.

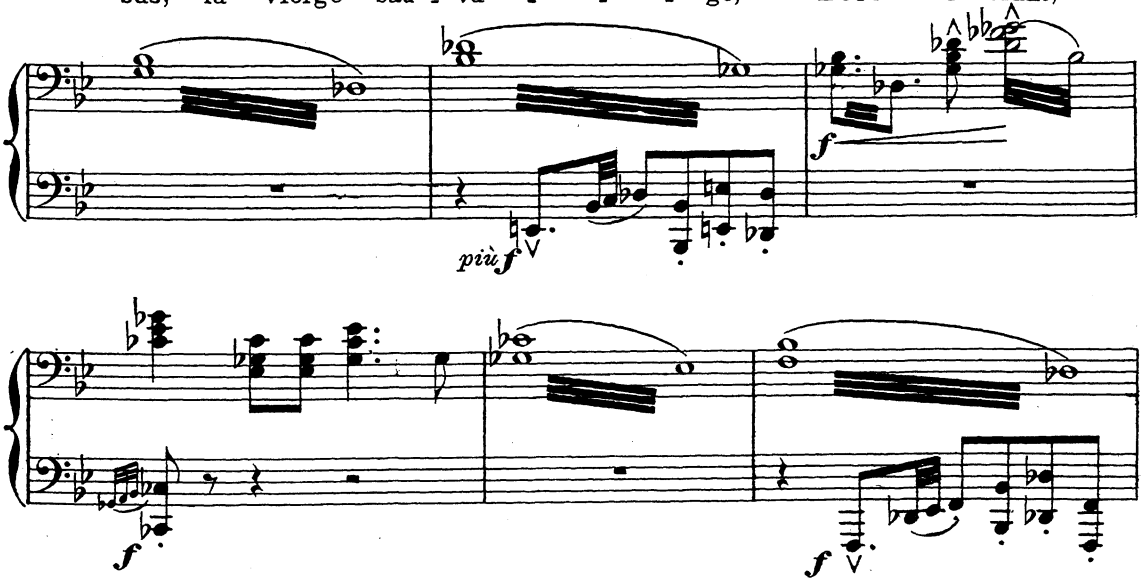


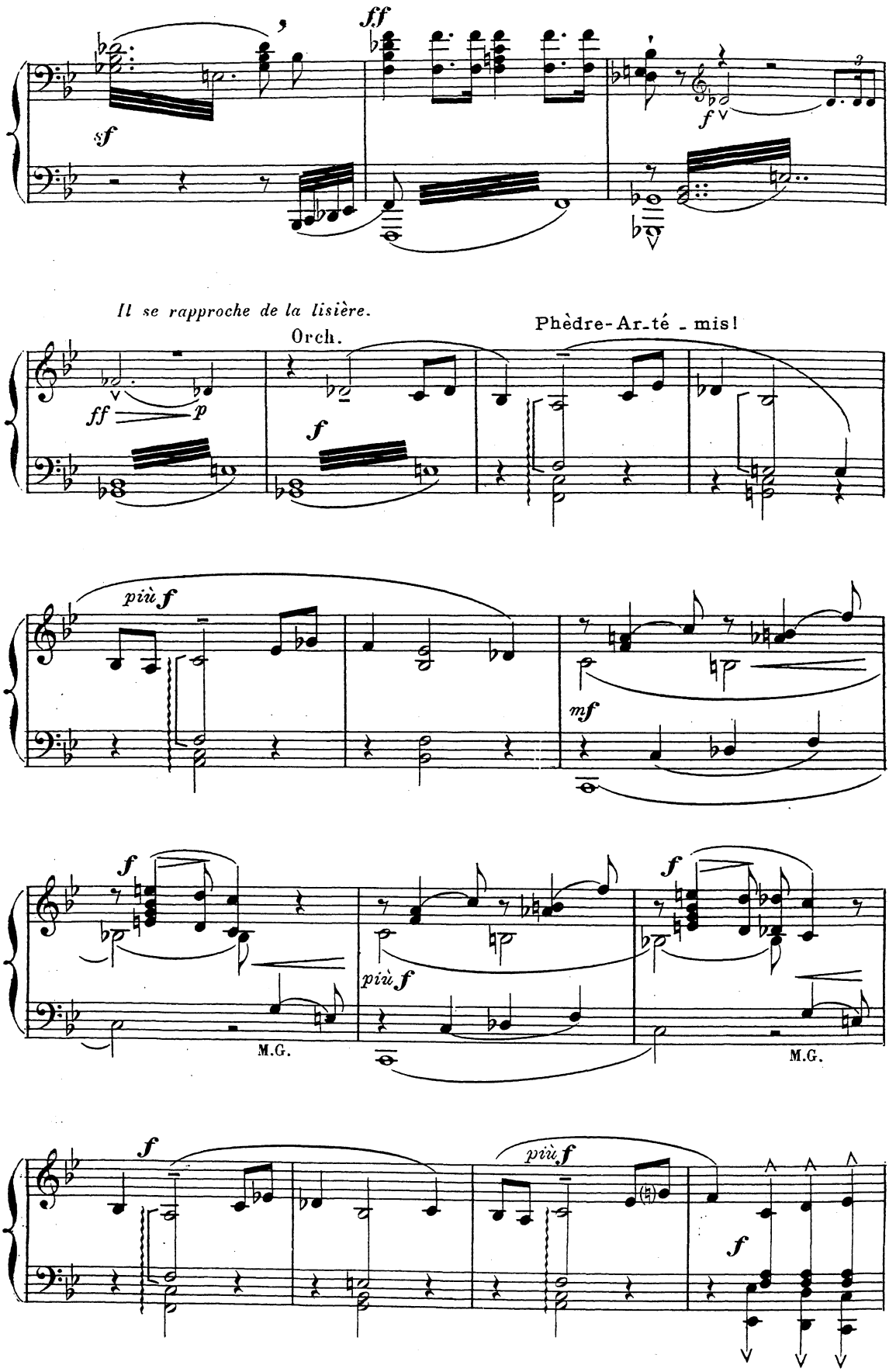
THÉSÉE
Là-

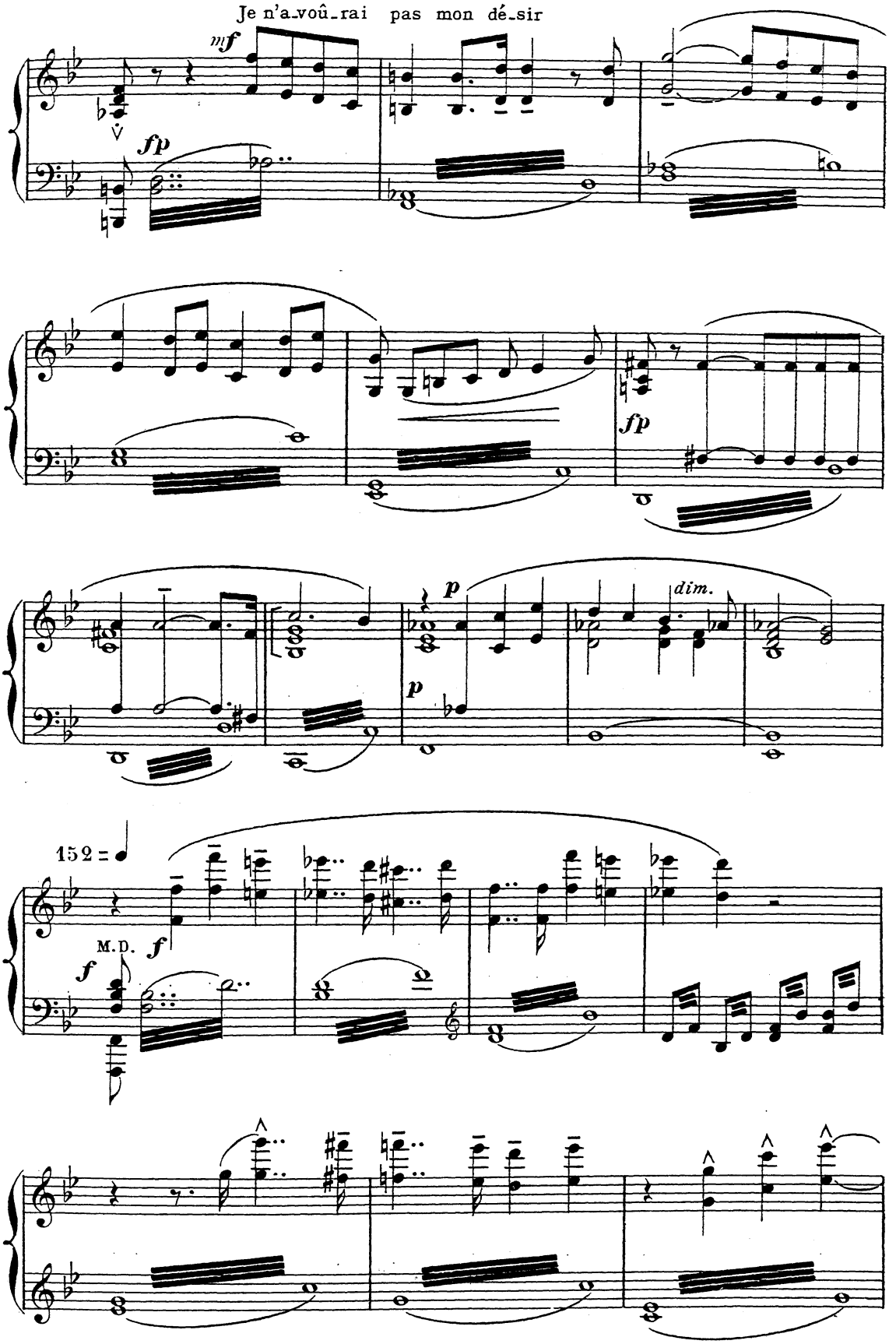


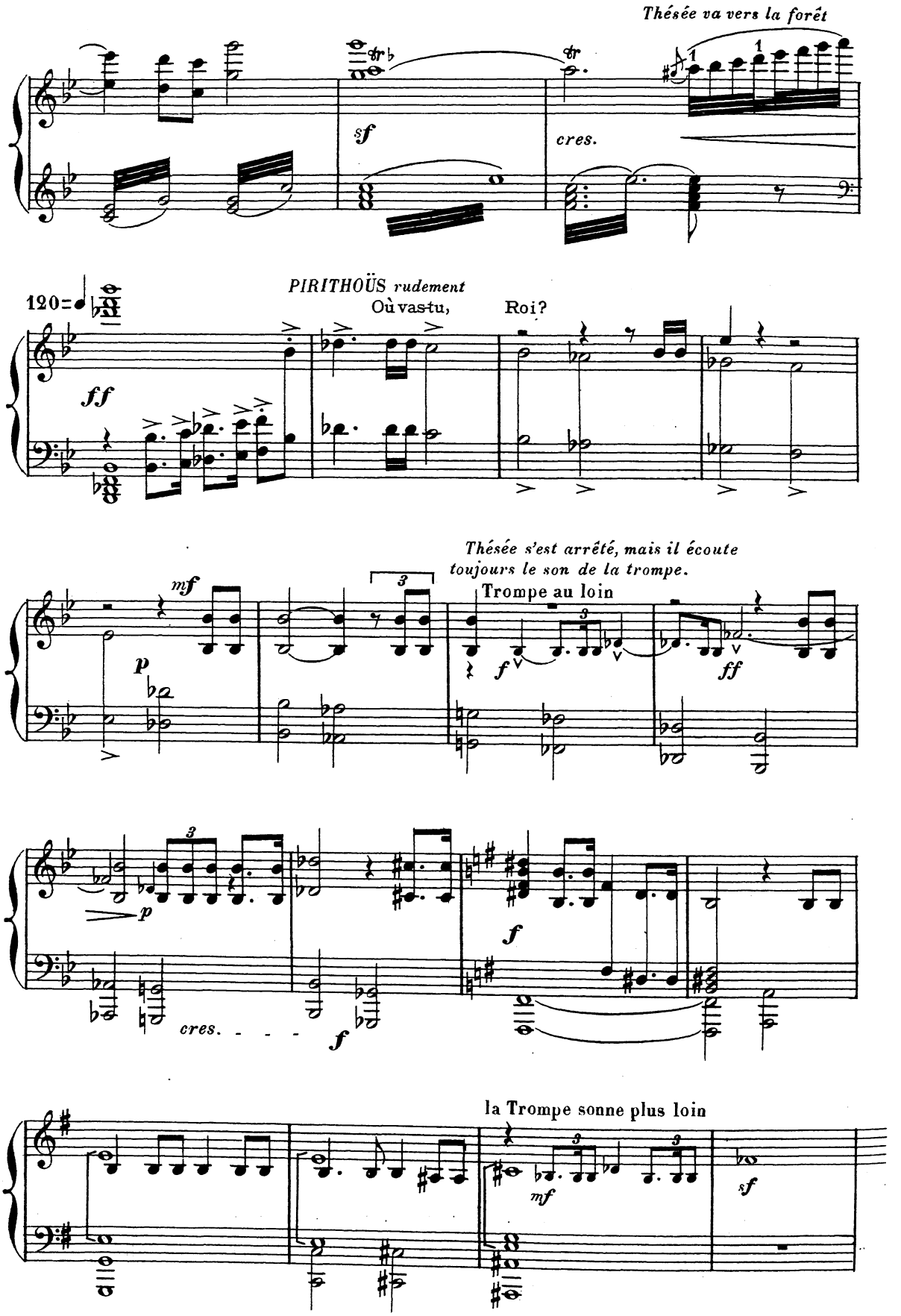
Plus chaleureux (*Un poco più mosso*) 126=♩

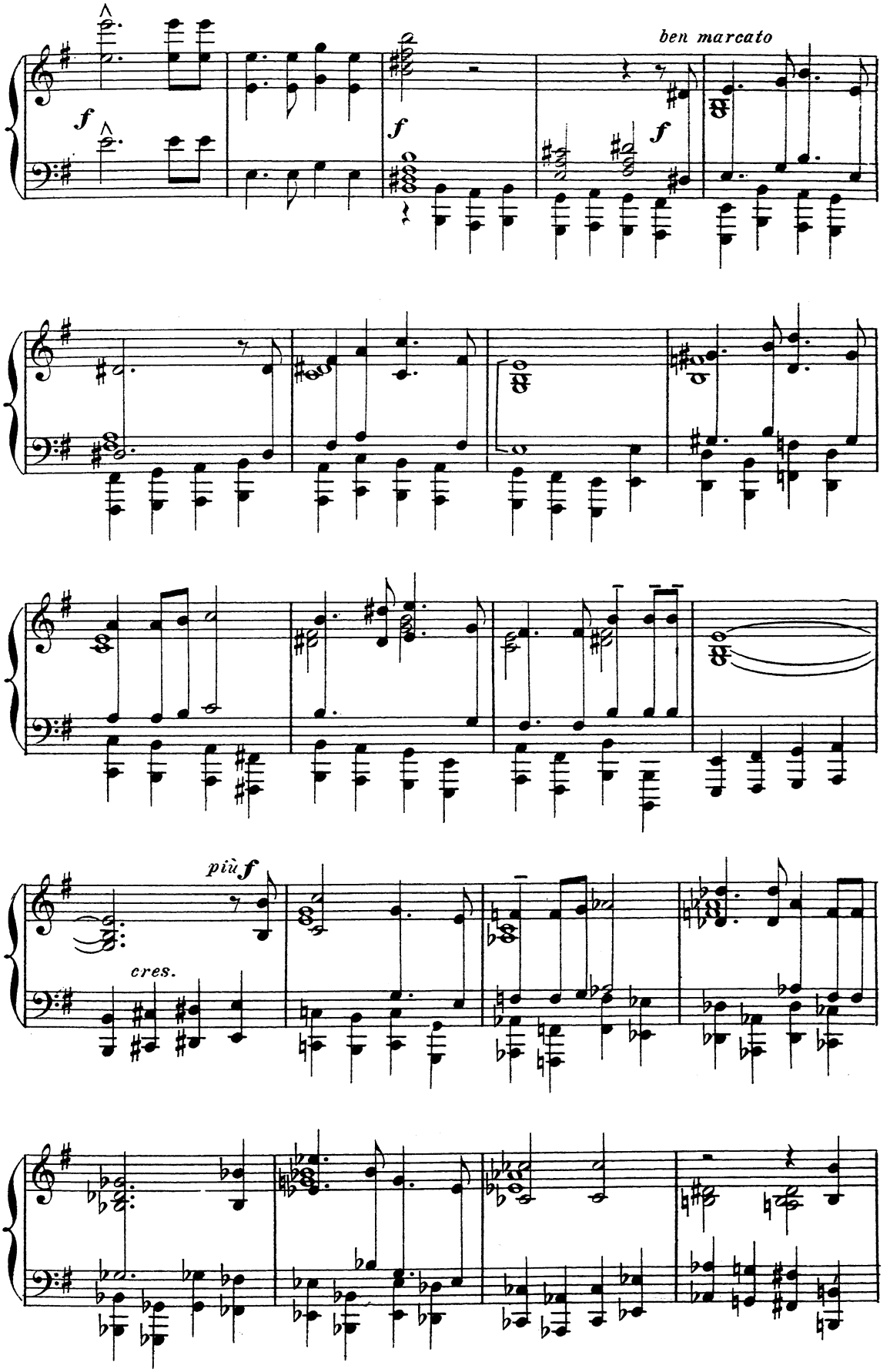
bas, la vierge sau - va - - - - ge, L'arc vi - brant,

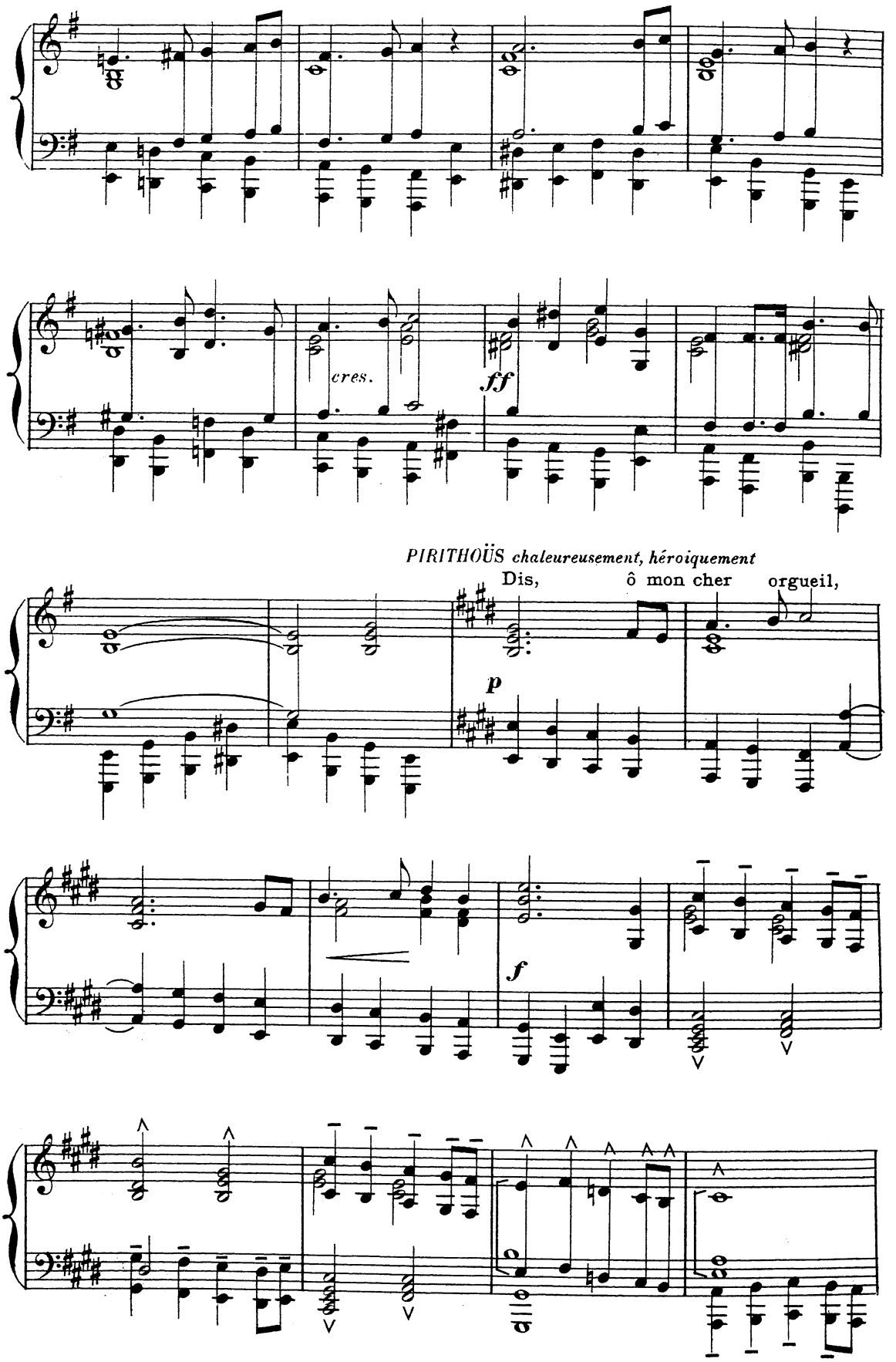


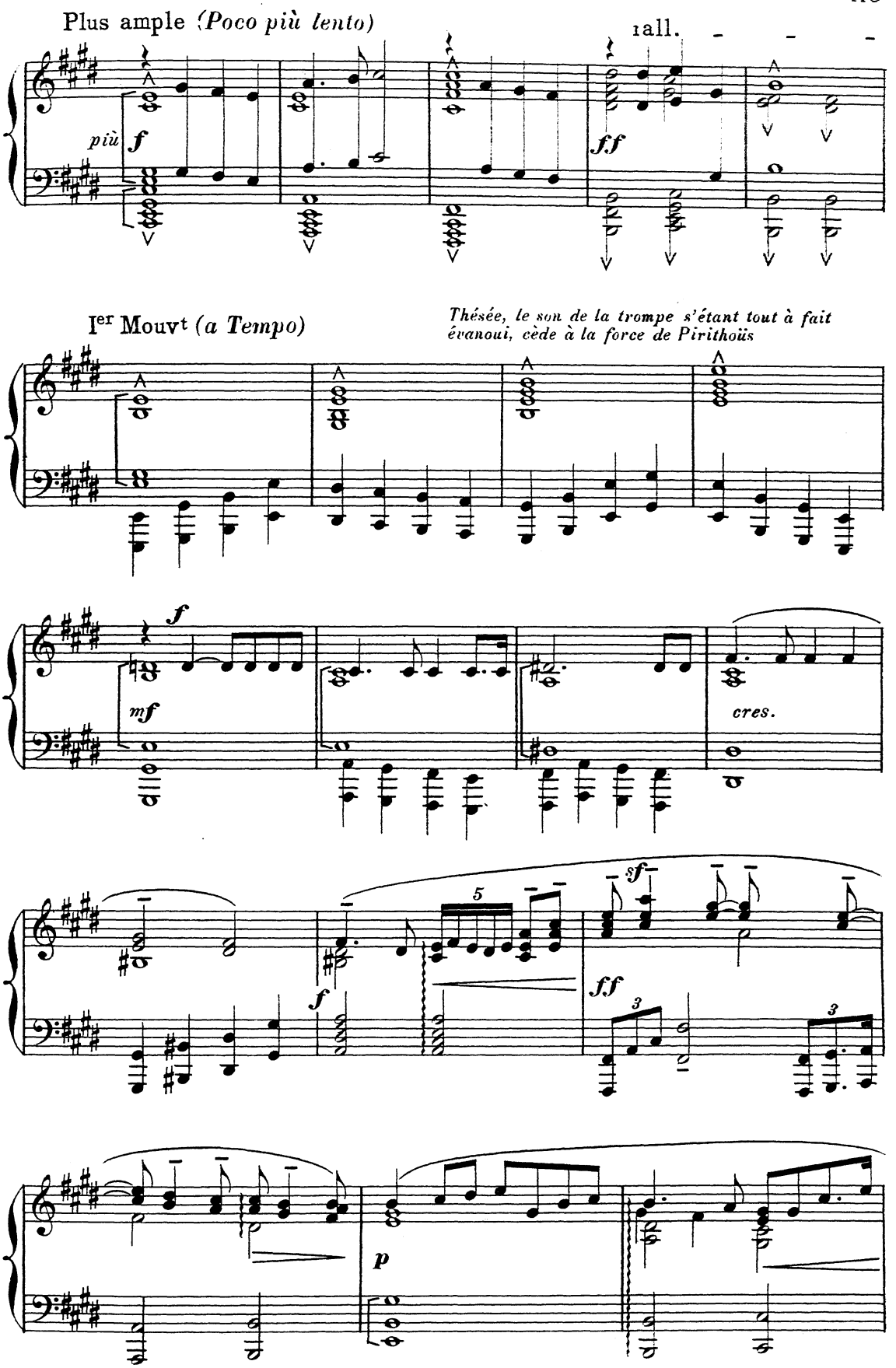

ff
sf
f
Il se rapproche de la lisière.
Orch.
Phèdre-Ar-té - mis!
ff
p
f
più f
mf
f
più f
M.G.
f
più f
M.G.
f
più f
f

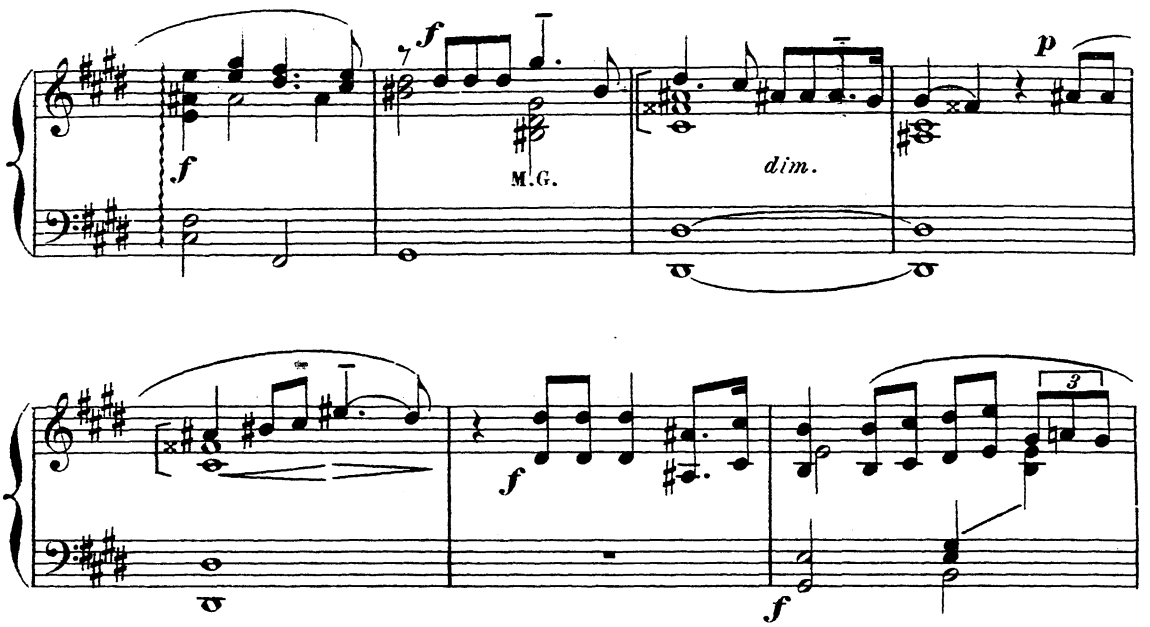

Je n'a-voû-rai pas mon dé-sir
mf
fp
fp
p
p
dim.
152 =
M.D.
f
f
f


Thésée va vers la forêt
sf
tr
cres.
120
PIRITHOÜS rudement
Où vas-tu, Roi?
ff
Thésée s'est arrêté, mais il écoute toujours le son de la trompe.
mf
p
Trompe au loin
f
ff
cres.
la Trompe sonne plus loin
mf
sf

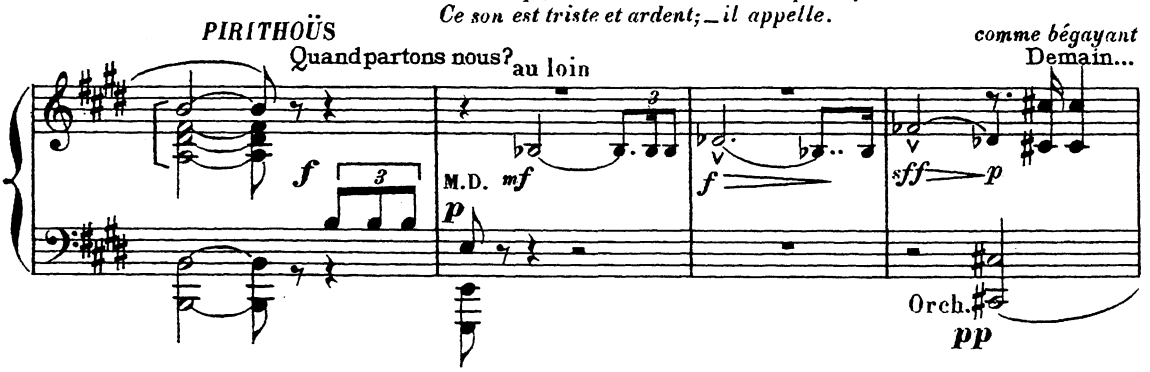

ben marcato
più f
cres.

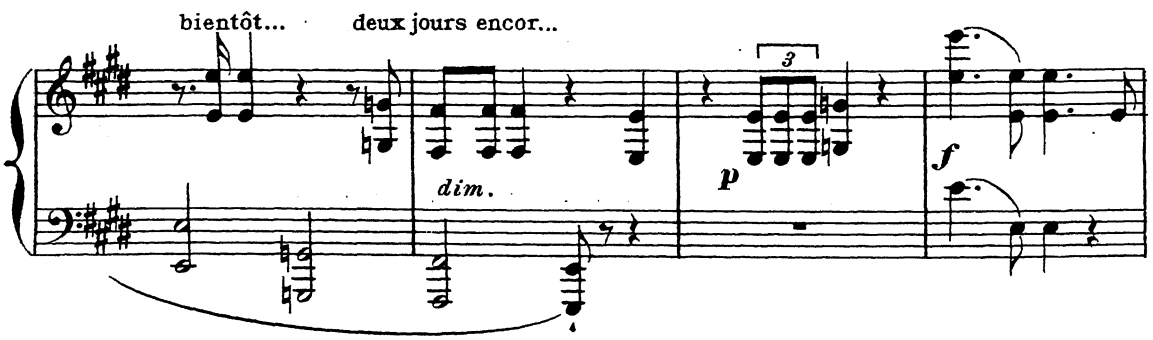

cres.
ff
PIRITHOÜS chaleureusement, héroiquement
Dis, ô mon cher orgueil,
p
f

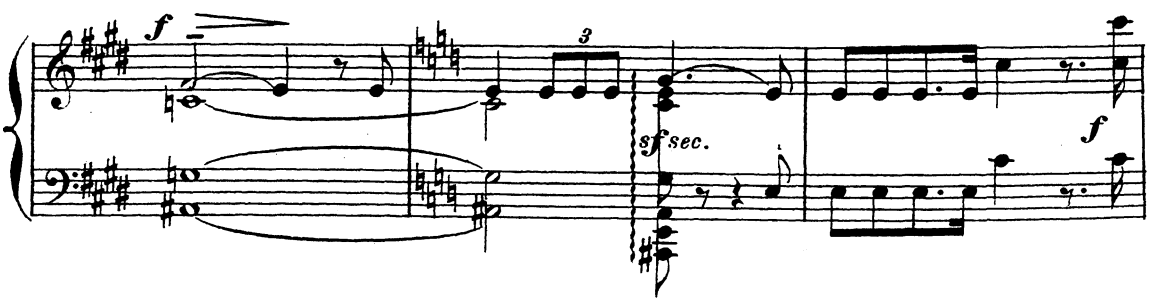

Plus ample (Poco più lento)
rall.
più
f
ff
Ier Mouvt (a Tempo)
Thésée, le son de la trompe s'étant tout à fait évanoui, cède à la force de Pirithoüs
f
mf
cres.
sf
ff
5
3
3
p



Thésée va répondre, dans son élan continué, qu'il partira sur-le-champ, mais le son de la trompe se fait entendre de nouveau. Ce son est triste et ardent; il appelle.

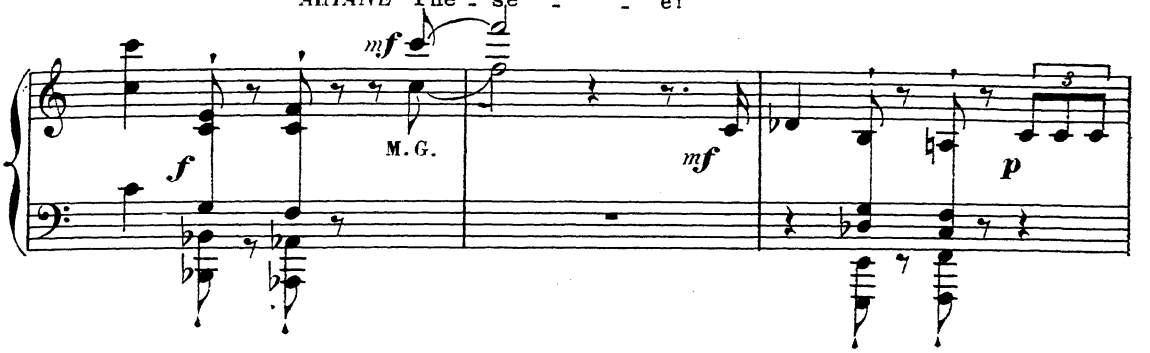




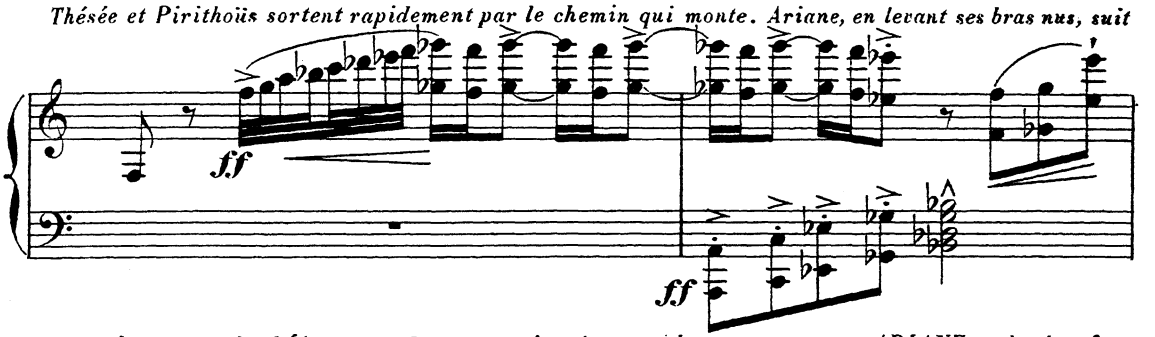


A ce moment Ariane a paru sur le seuil, bientôt suivie par les Vierges d'Athènes; elle est triste, languissante, peureuse, elle tend les bras vers son mari.

ARIANE Thé - sé - - - e!

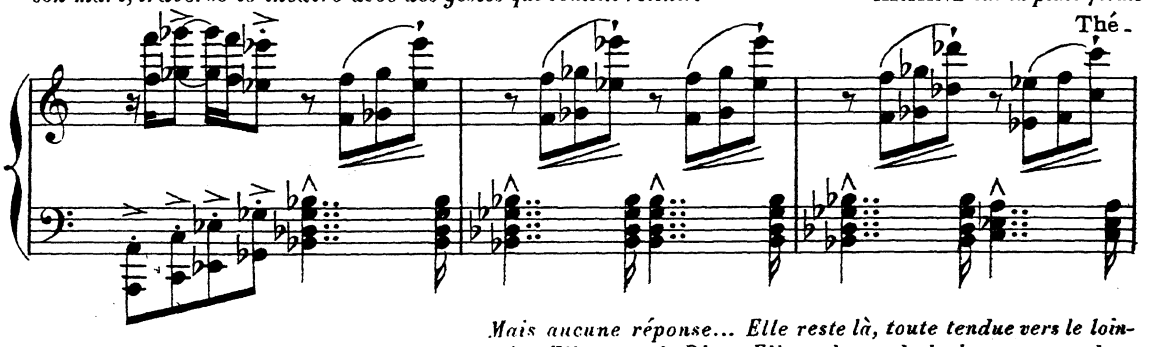


Thésée et Pirithoüs sortent rapidement par le chemin qui monte. Ariane, en levant ses bras nus, suit



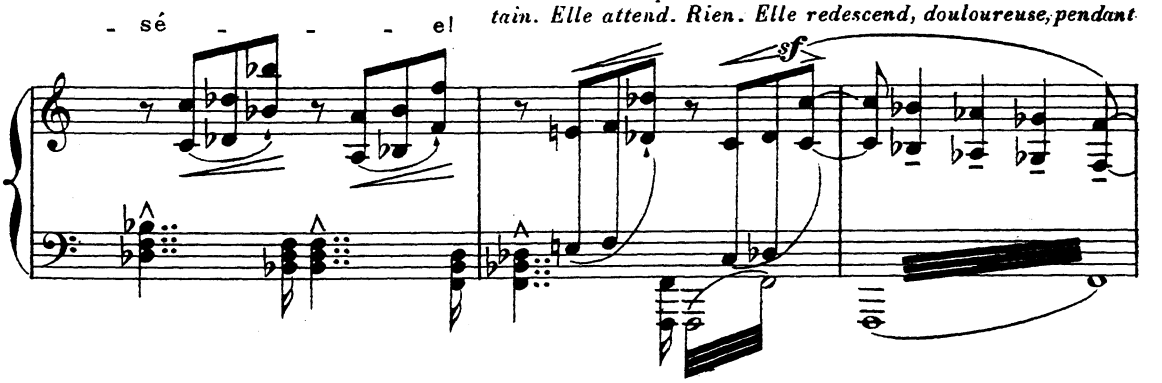
son mari, traverse le théâtre avec des gestes qui veulent retenir. *ARIANE sur la plate-forme*

Thé -

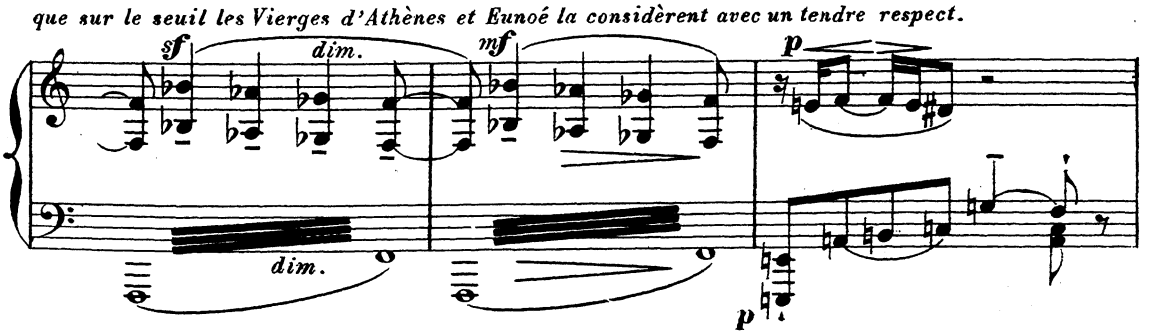


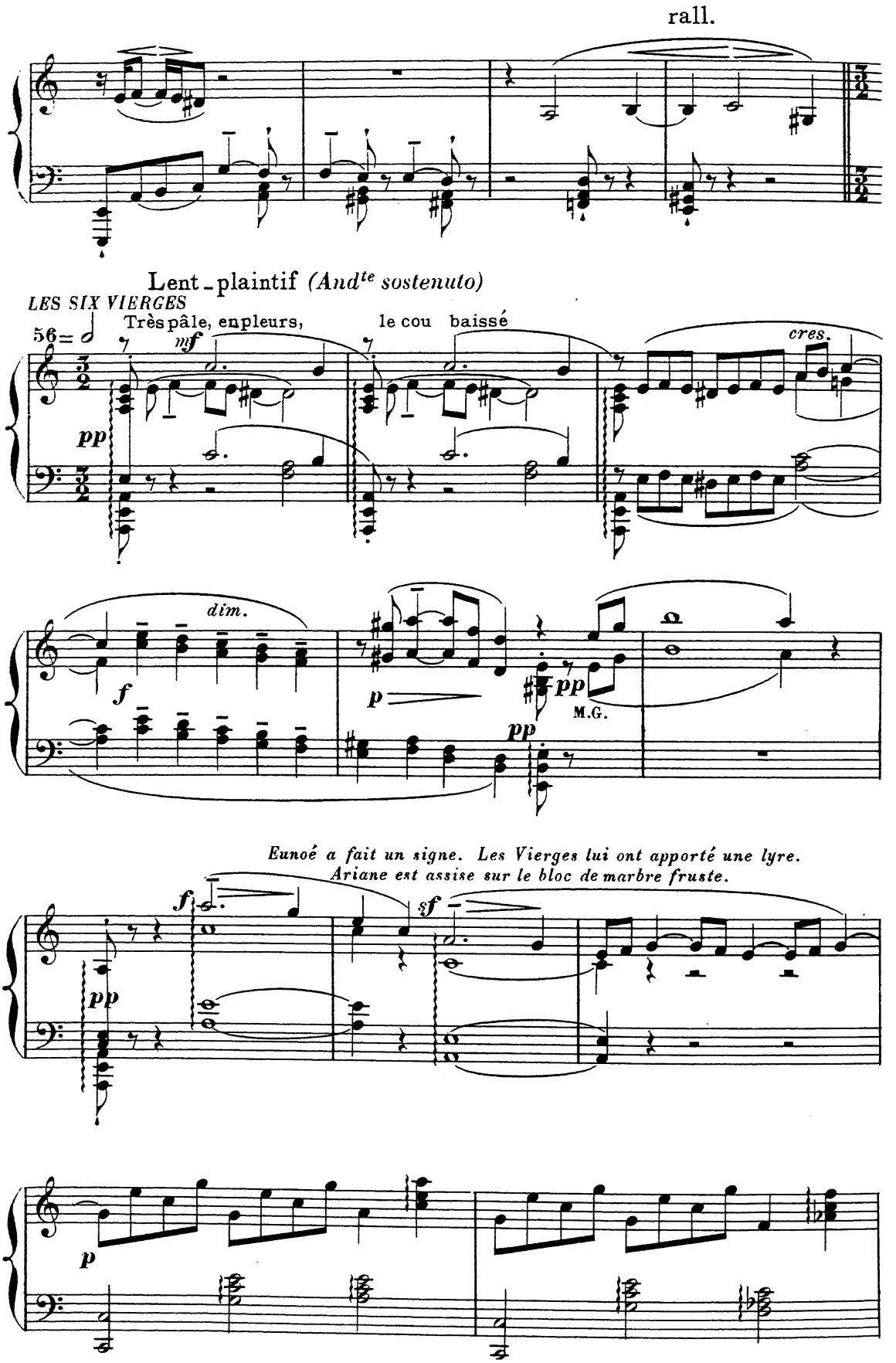
Mais aucune réponse... Elle reste là, toute tendue vers le lointain. Elle attend. Rien. Elle redescend, douloureuse, pendant

- sé - - - e!



que sur le seuil les Vierges d'Athènes et Eunoé la considèrent avec un tendre respect.

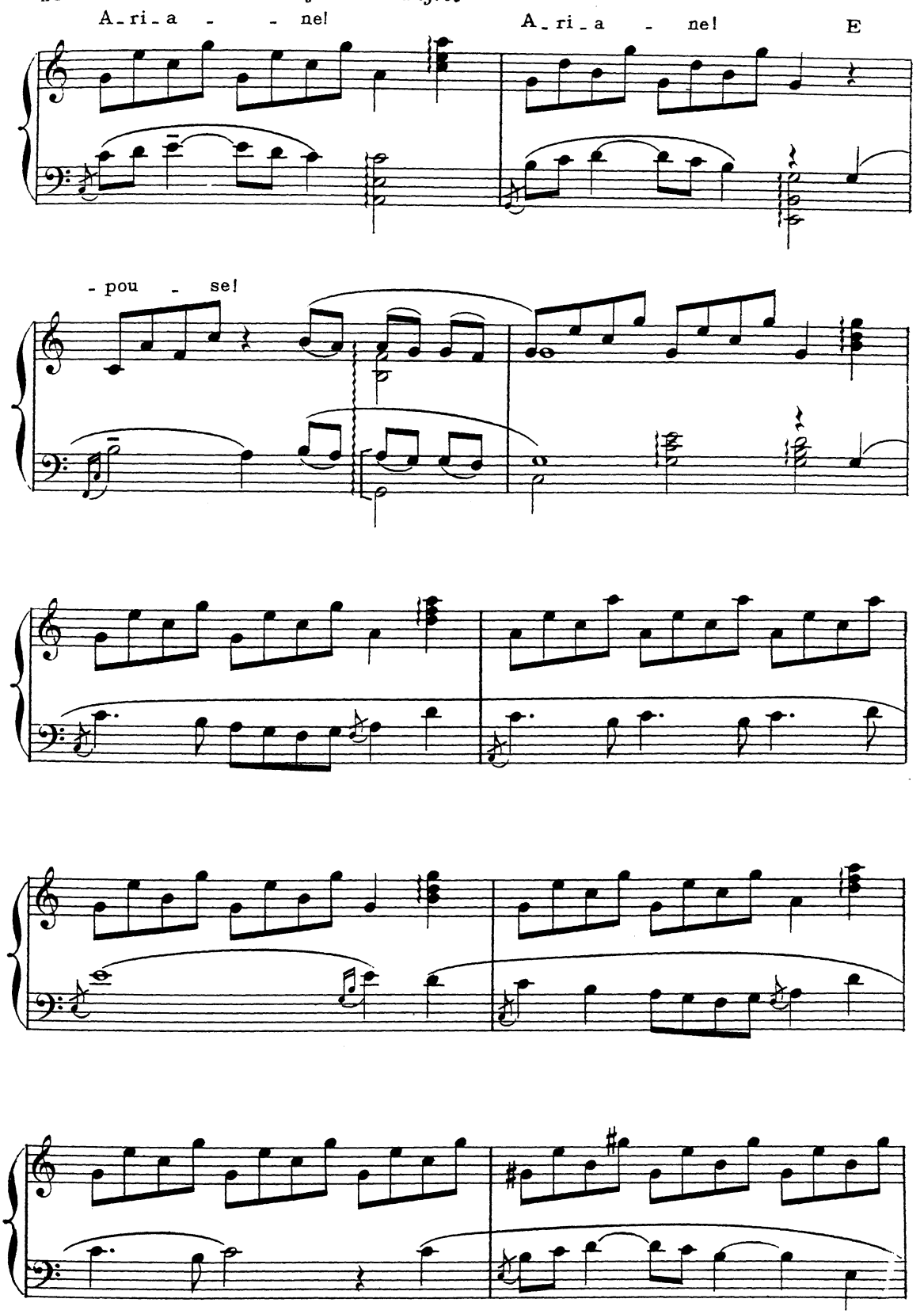


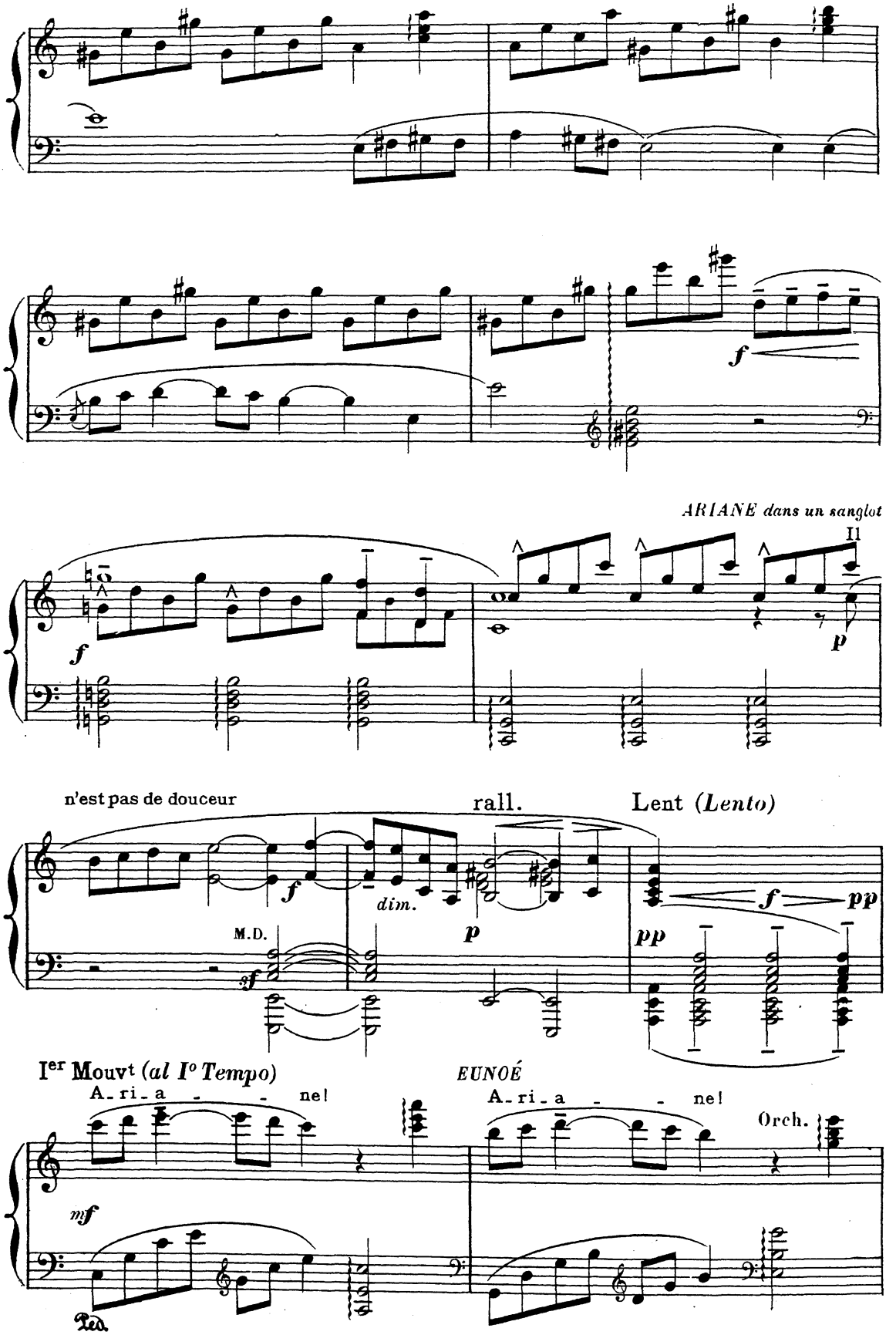

rall.
Lent - plaintif (And^te sostenuto)
LES SIX VIERGES
Très pâle, en pleurs, le cou baissé
56 = 𝅗𝅥
mf
pp
cres.
dim.
f
p
pp
M.G.
pp
Eunoé a fait un signe. Les Vierges lui ont apporté une lyre.
Ariane est assise sur le bloc de marbre fruste.
f
sf
pp
p

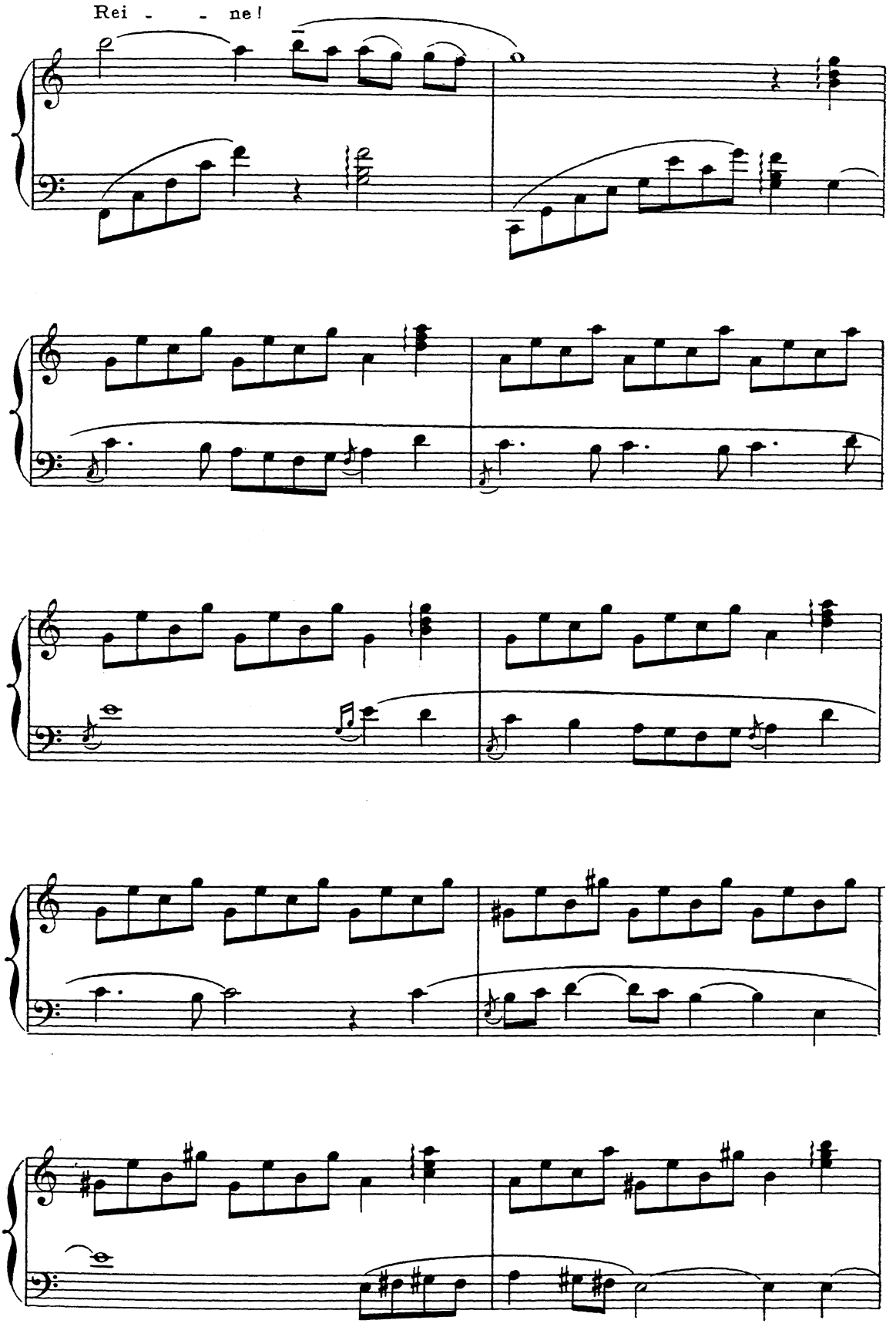
EUNOÉ vers Ariane chante en jouant de la lyre.

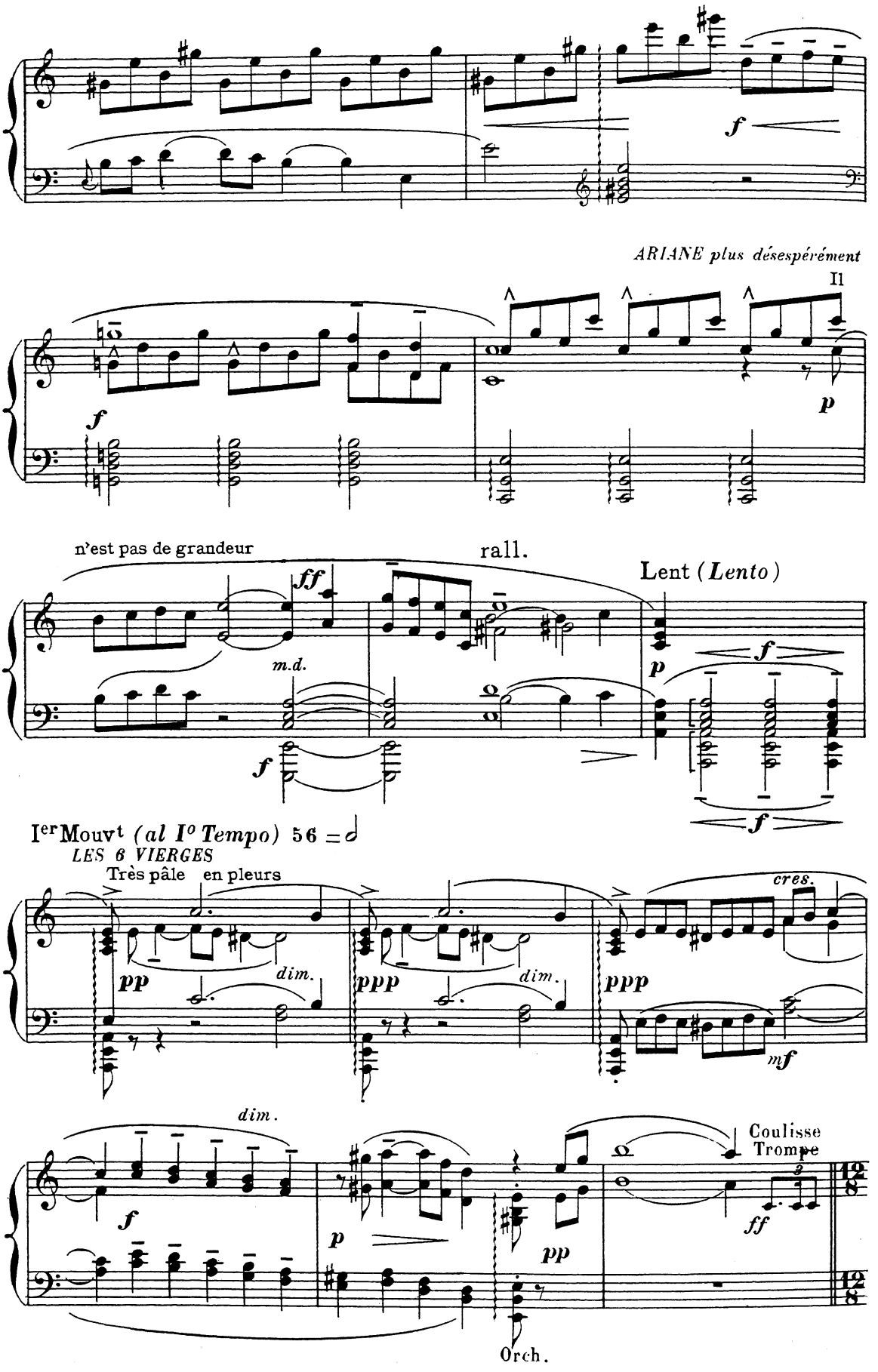
A - ri - a - - ne! A - ri - a - ne! E

- pou - se!




ARIANE dans un sanglot
n'est pas de douceur
rall.
Lent (Lento)
dim.
M.D.
Ier Mouvt (al Io Tempo)
EUNOÉ
A-ri-a - - ne!
A-ri-a - - ne!
Orch.
Ped.


Rei - - ne!


f
ARIANE plus désespérément
Il
f
p
n'est pas de grandeur
rall.
ff
Lent (Lento)
m.d.
f
p
f
f
Ier Mouvt (al Io Tempo) 56 = 𝅗𝅥
LES 6 VIERGES
Très pâle en pleurs
cres.
pp
dim.
ppp
dim.
ppp
mf
dim.
f
p
pp
Coulisse
Trompe
ff
Orch.

Mouvementé *(Allegro)*

112 =

LES CHASSEURS

ff

ff

ff

sf

Orch.

Trompes

fff

cres.

PHÈDRE sa voix éclate avant qu'elle soit entrée.

Donnez la bête aux chiens vain-queurs !

sf

Orch.

Phèdre apparaît, suivie par deux chasseresses qui s'éloignent aussitôt avec la chasse

ff

PHÈDRE sombre

El-le ne se-ra pas par leurs crocs dé-chi-

f

p

8ª bassa

- rée !

8

ARIANE a vu Phèdre et tend les bras vers elle

Phè - - - dre !

f

dim.

8

Sans retenir et toujours chaleureusement

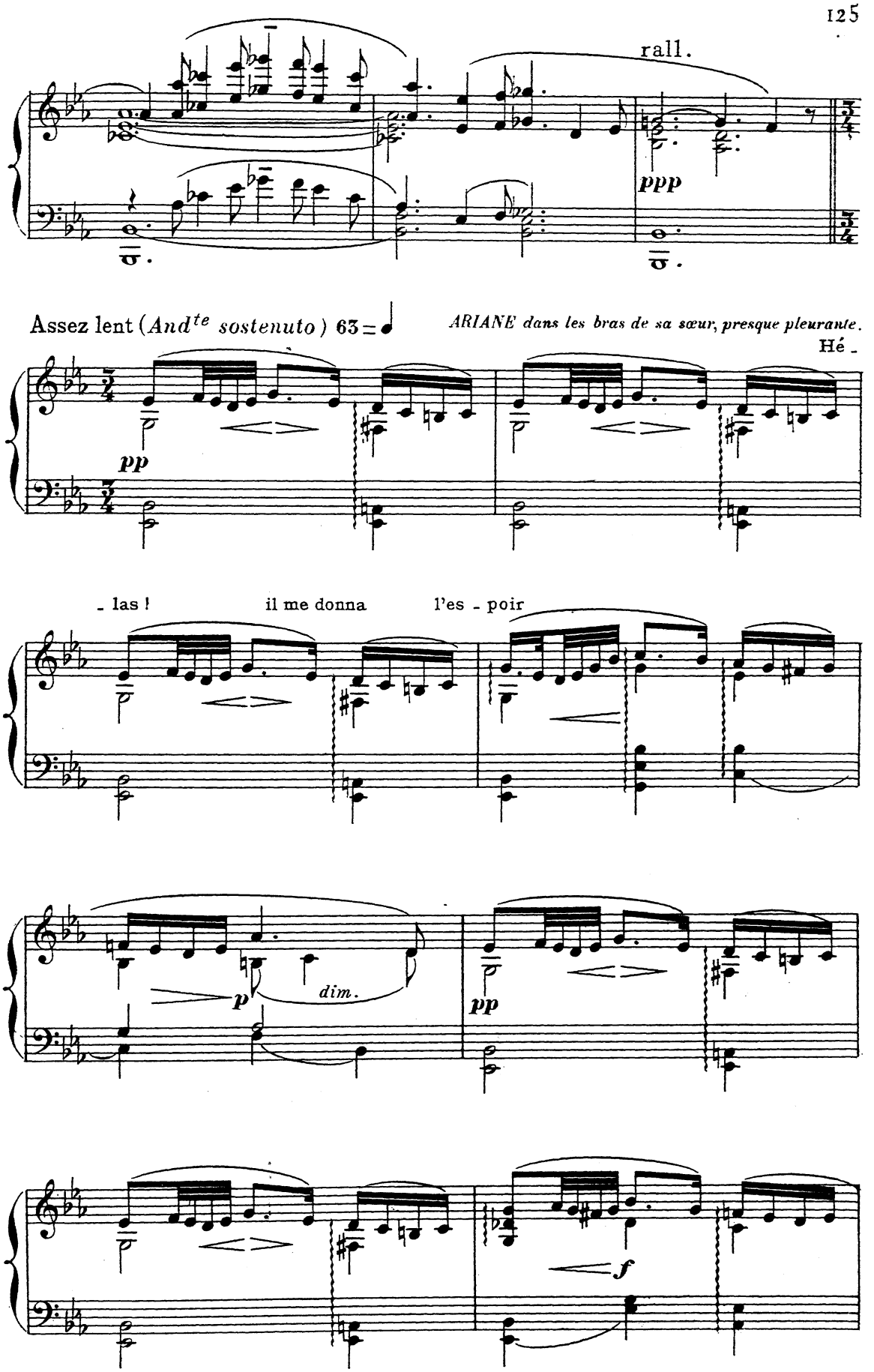
PHÈDRE oubliant tout dans sa tendresse pour sa sœur et très caline

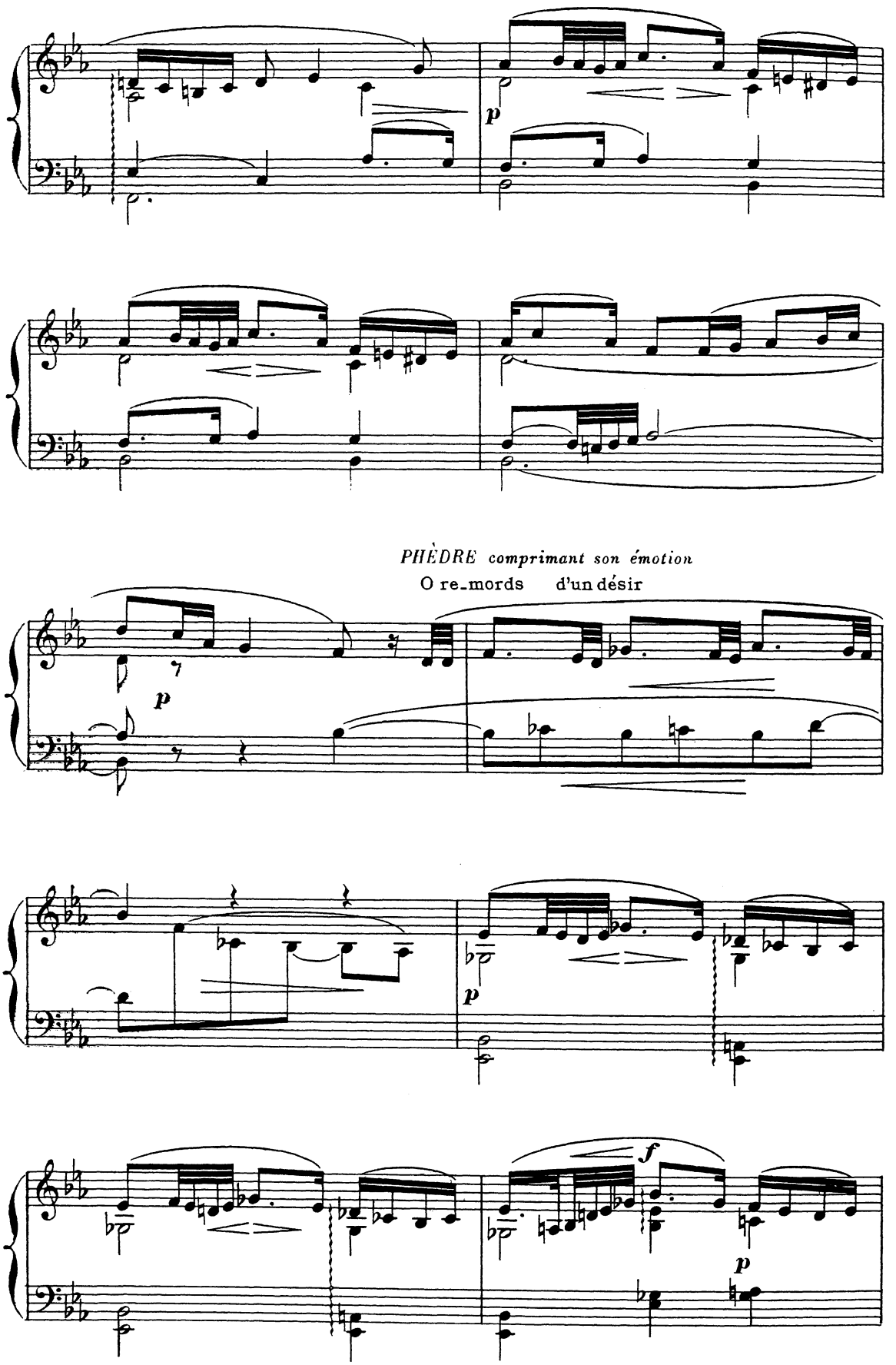
Vous pleurez, mes chers yeux ?

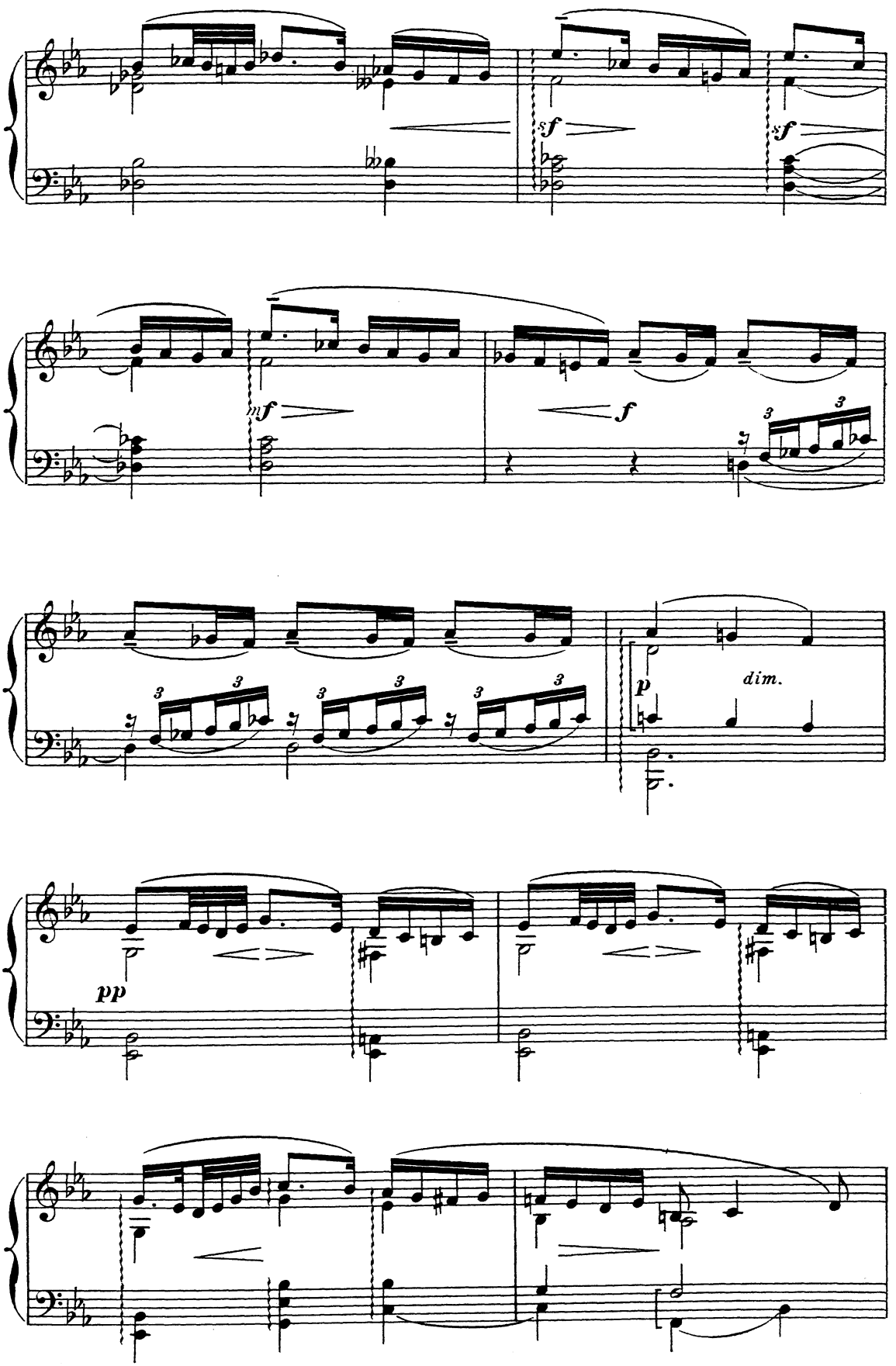
p *f* *pp*

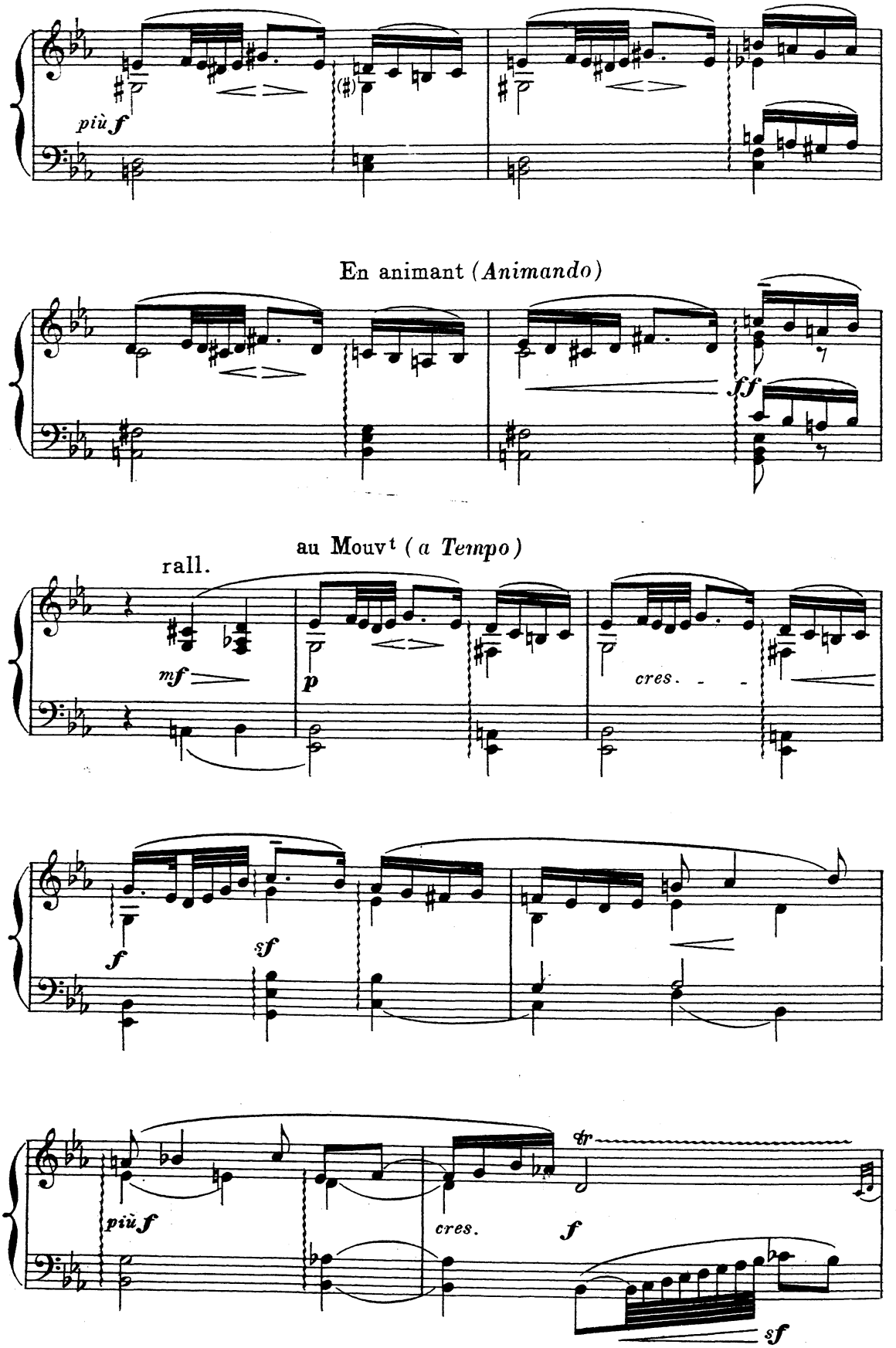
p *f* *pp*

p *pp*

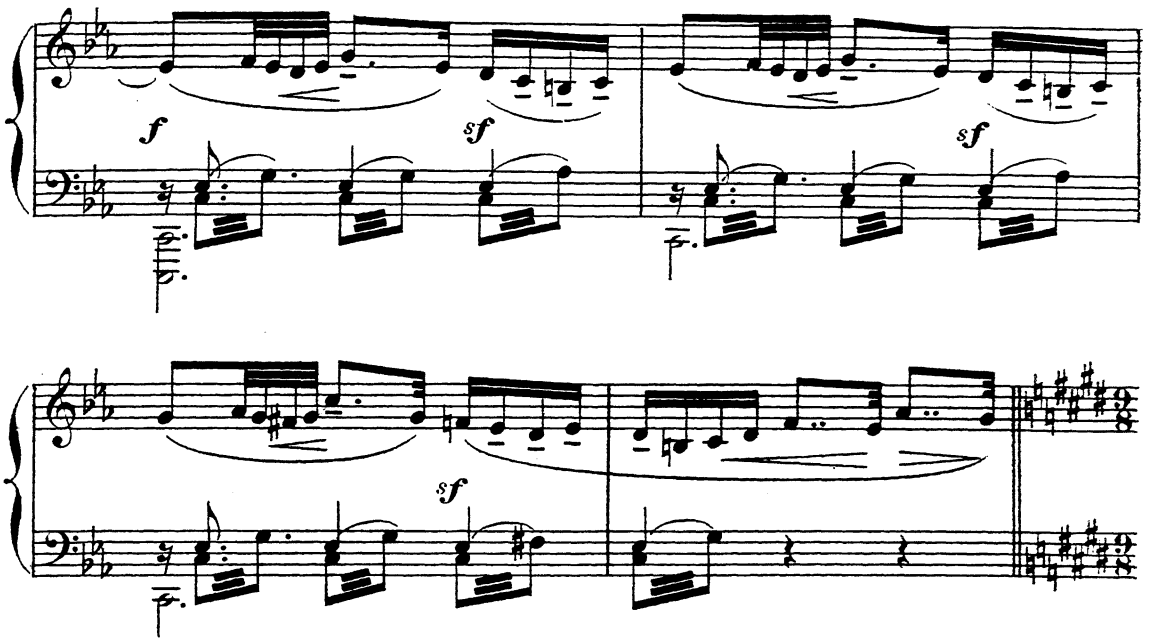

rall.
ppp
Assez lent (*And^te sostenuto*) 63 = ♩
ARIANE dans les bras de sa sœur, presque pleurante.
Hé -
pp
- las !
il me donna
l'es - poir
p
dim.
pp
f


PHÈDRE comprimant son émotion
O re_mords d'un désir
p
p
p
f
p

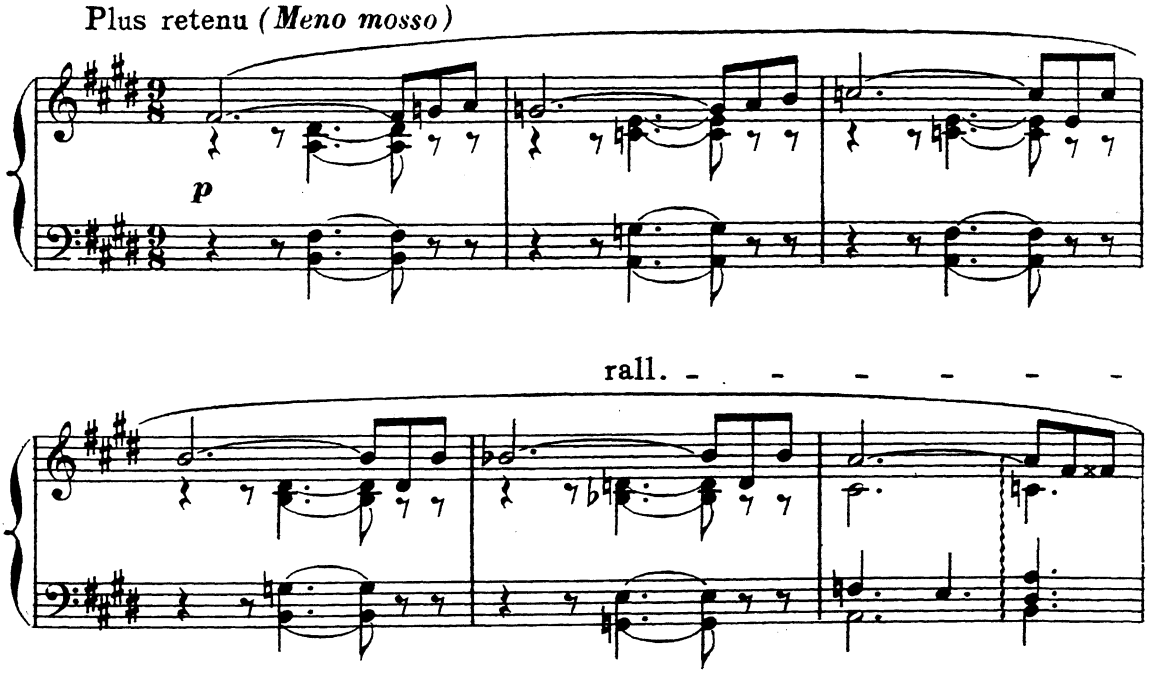

sf
sf
mf
f
3
3
p
dim.
pp


più f
En animant (Animando)
ff
au Mouvt (a Tempo)
rall.
mf
p
cres.
f
sf
più f
cres.
f
tr
sf

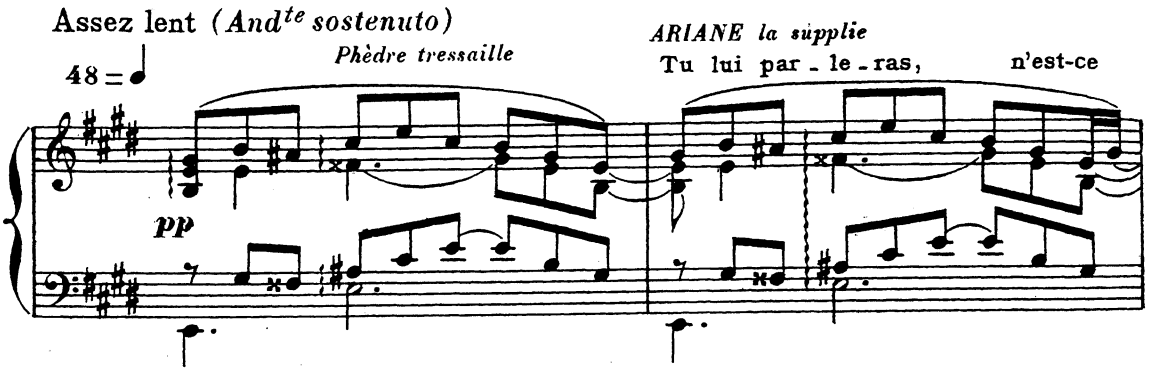
Agité (*Agitato*)

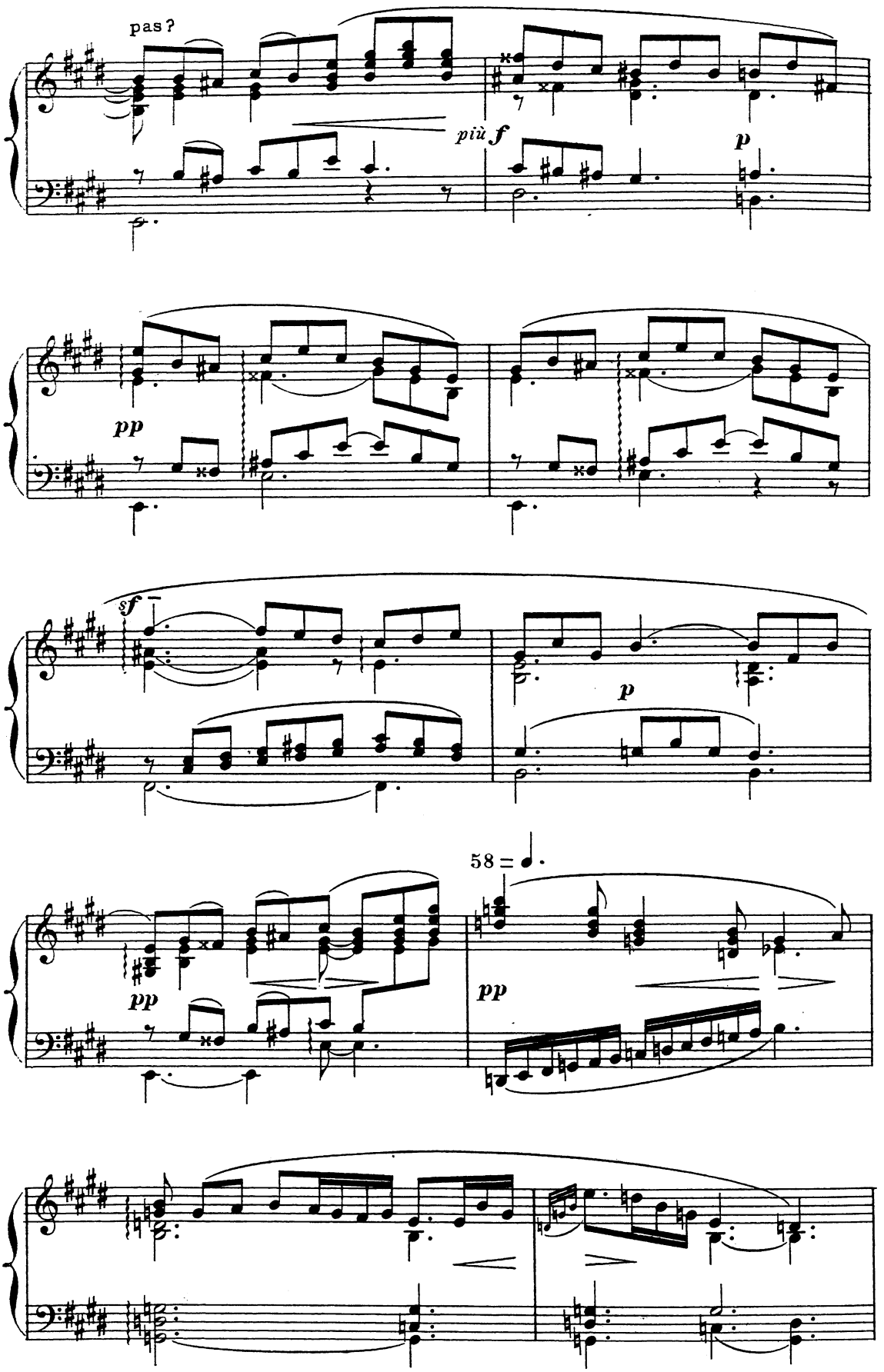


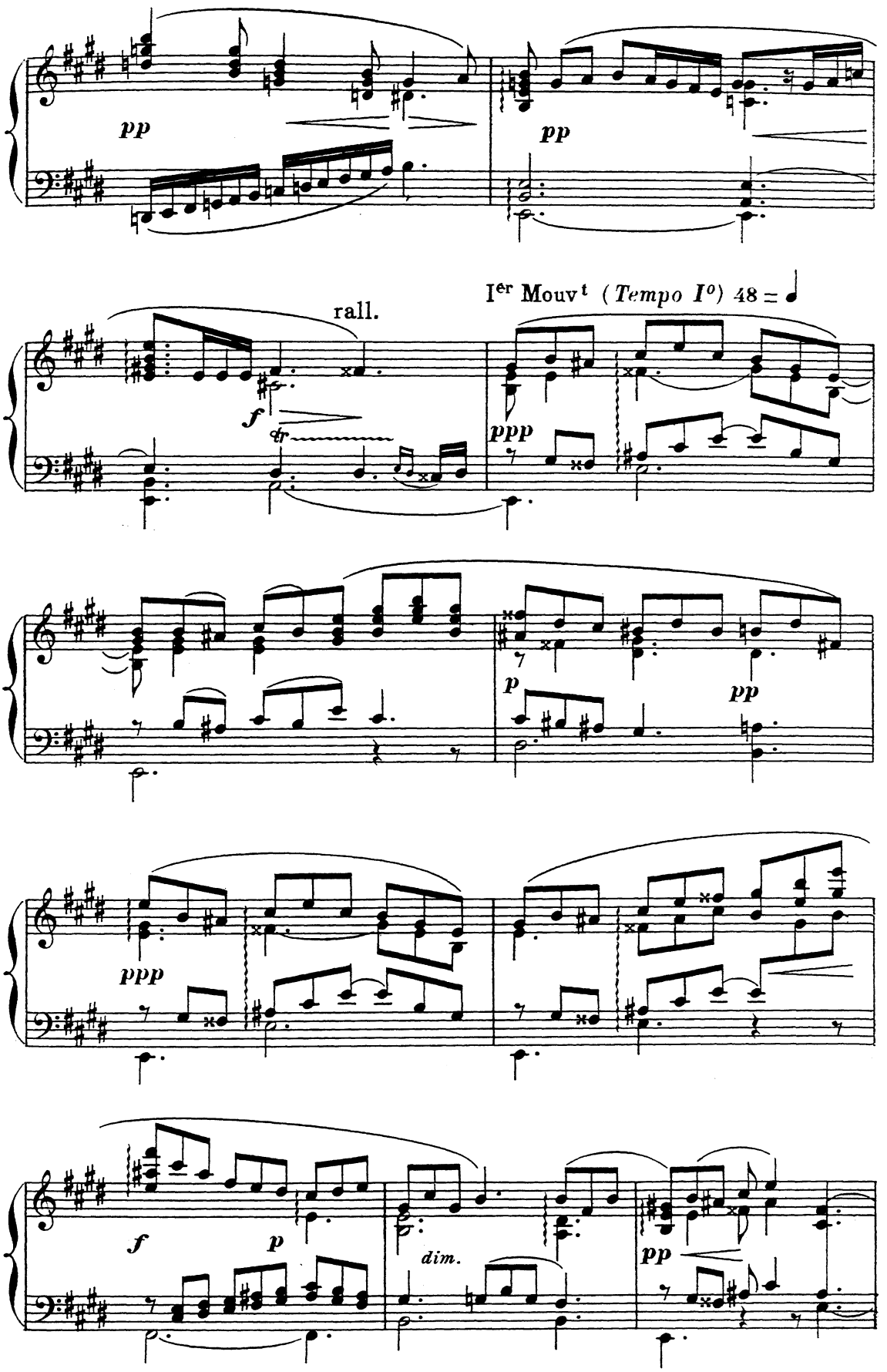
Plus retenu (*Meno mosso*)

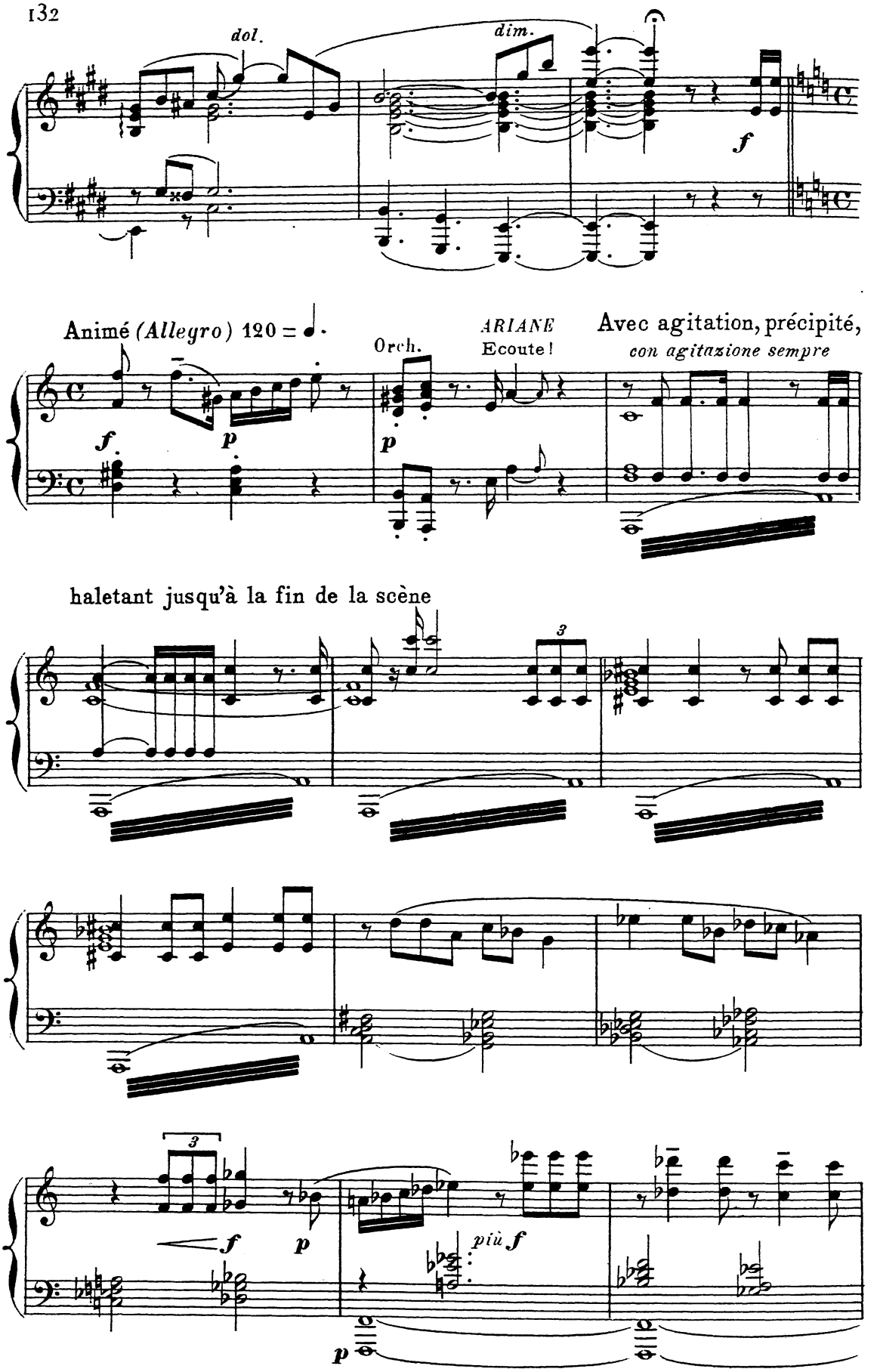


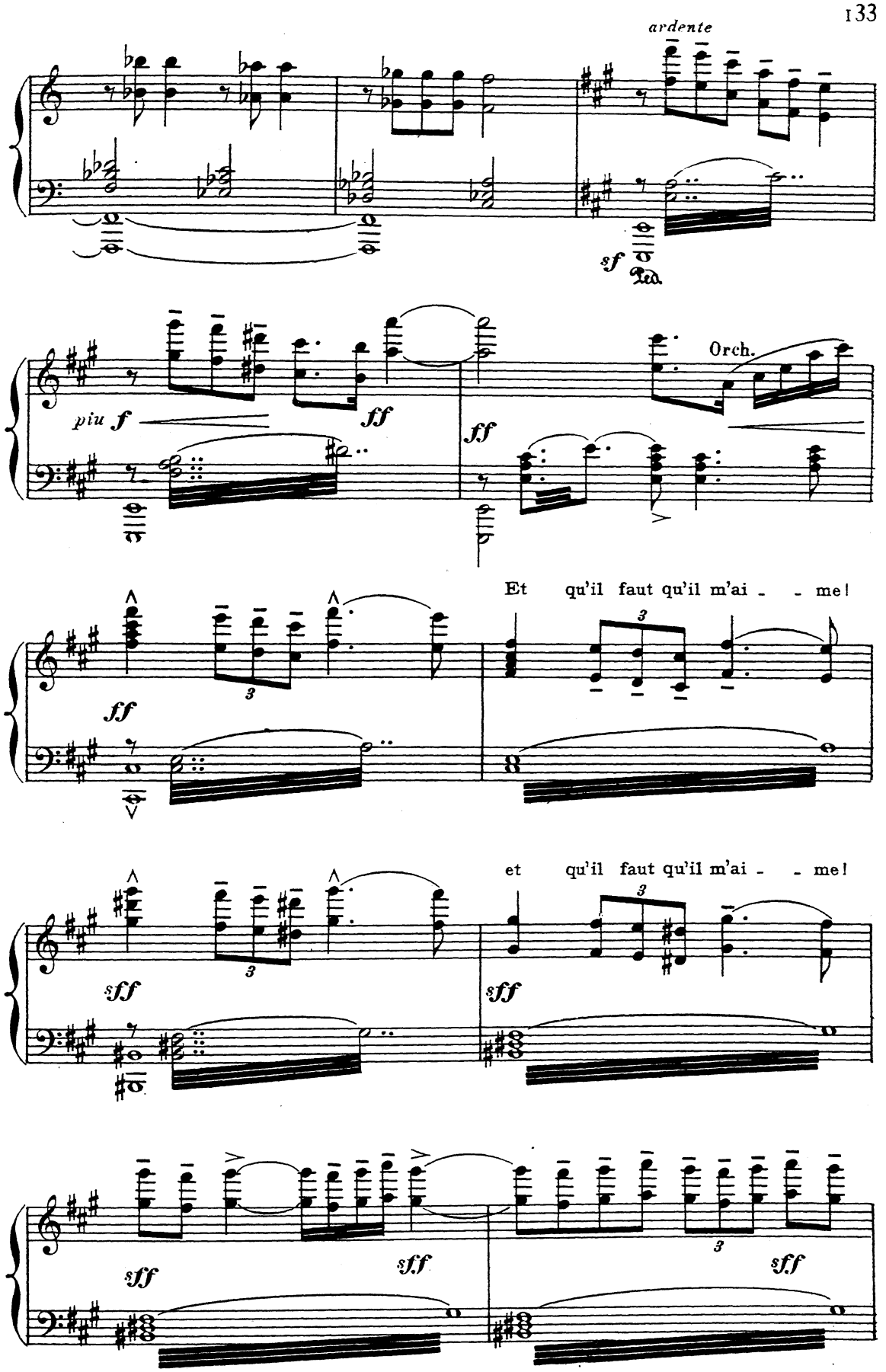
Assez lent (*And^te sostenuto*)




pas?
più f
p
pp
sf
p
58 =
pp
pp

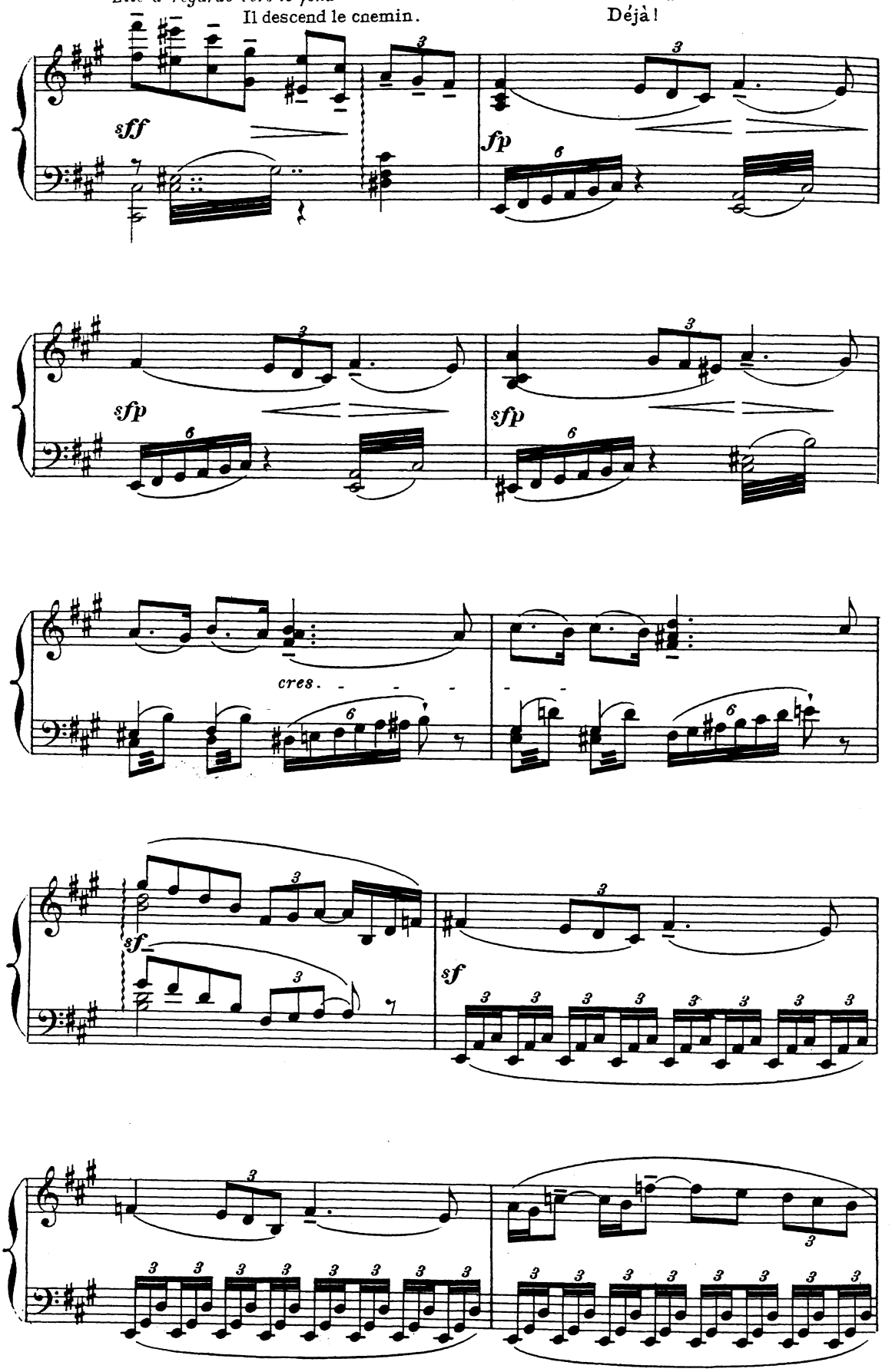

pp
pp
rall.
Ier Mouvt (Tempo Io) 48 = ♩
f
ppp
p
pp
ppp
f
p
dim.
pp

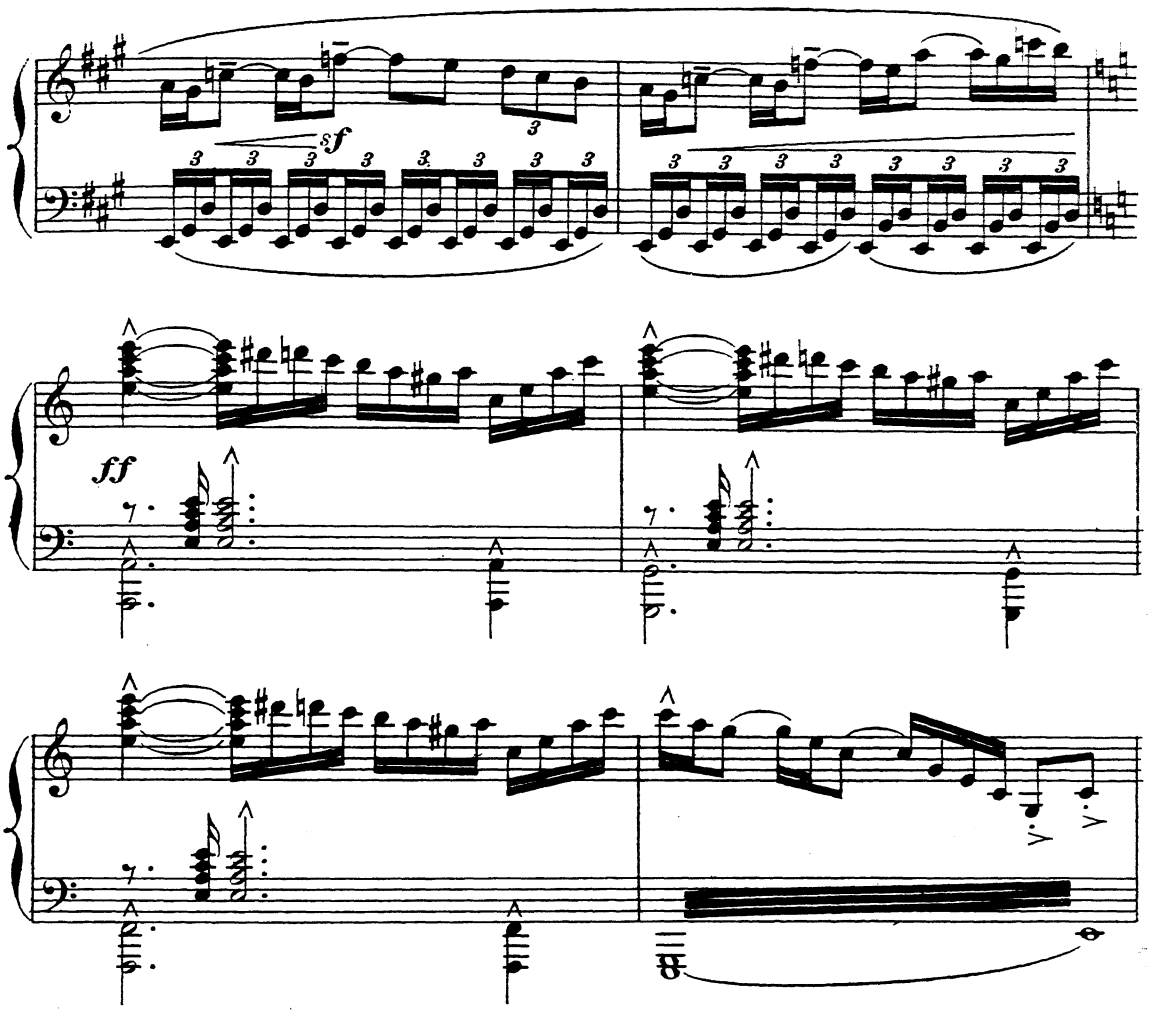

dol.
dim.
f
Animé (Allegro) 120 = ♩.
Orch.
ARIANE
Ecoute!
Avec agitation, précipité,
con agitazione sempre
f
p
p
haletant jusqu'à la fin de la scène
3
3
f
p
più f
p

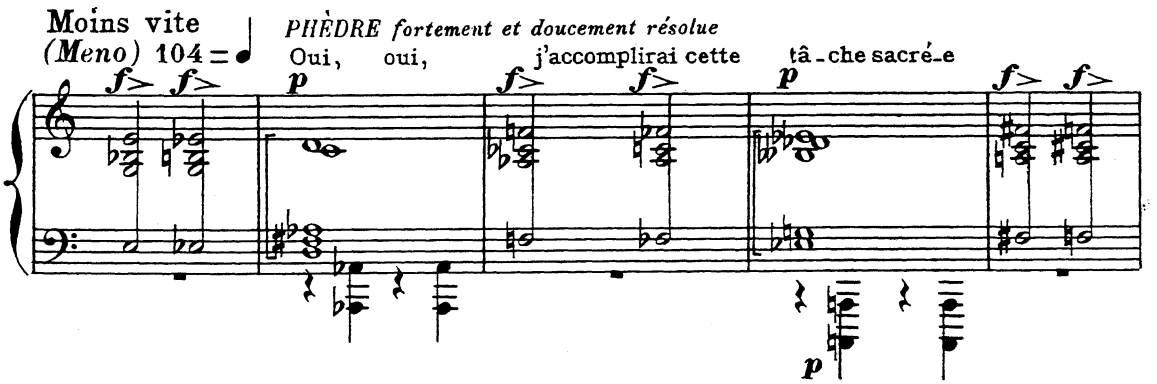

ardente
sf
Ped.
piu f
ff
ff
Orch.
Et qu'il faut qu'il m'ai - - me!
ff
et qu'il faut qu'il m'ai - - me!
sff
sff
sff
sff
sff

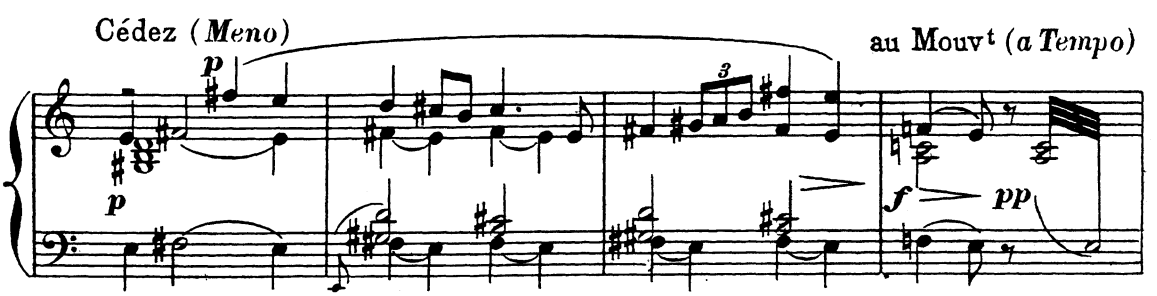
Elle a regardé vers le fond
Il descend le cnemin.

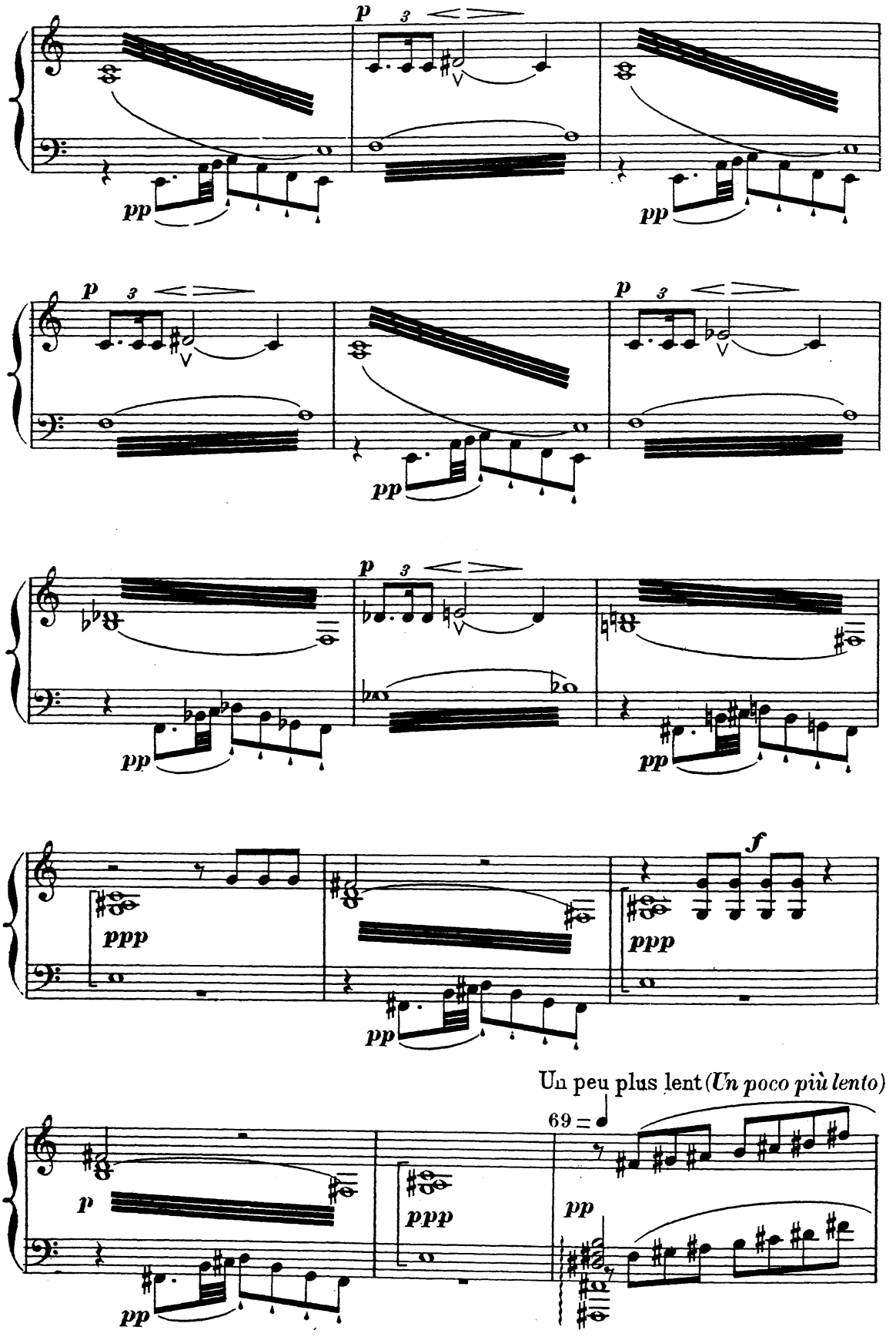
PHÈDRE dans un sursaut
Déjà!

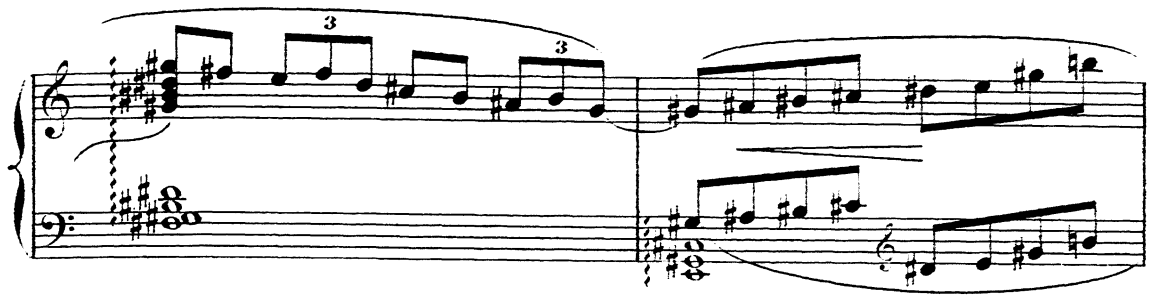



sf
ff

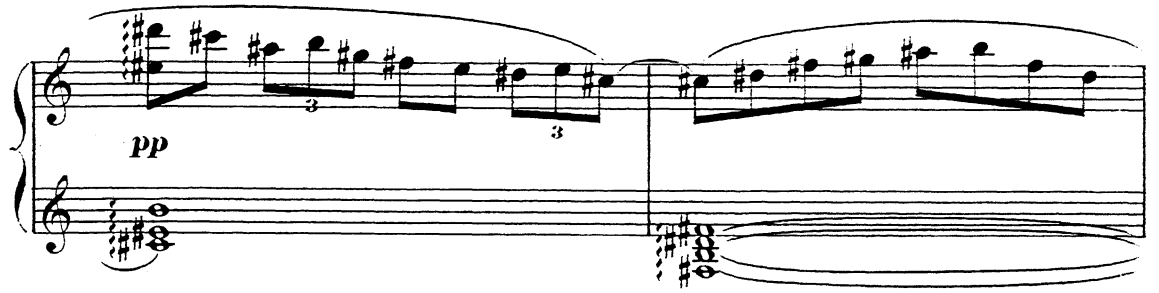

Moins vite
(Meno) 104 = ♩
PHÈDRE fortement et doucement résolue
Oui, oui, j'accomplirai cette tâ-che sacré-e

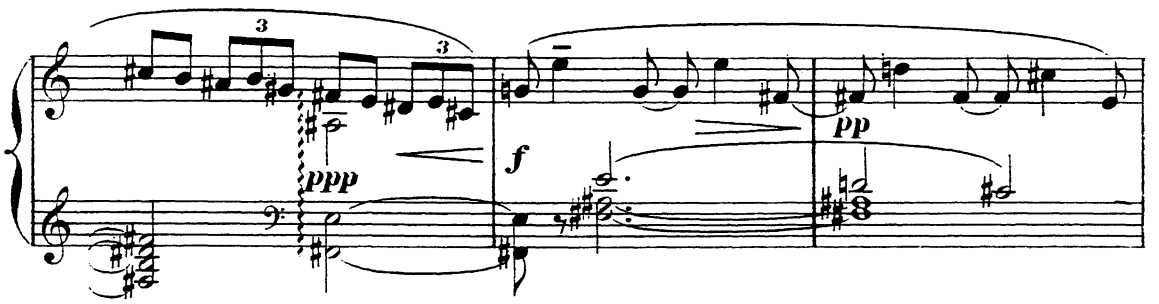

Cédez (Meno)
au Mouvt (a Tempo)
pp


p
3
pp
p
3
pp
p
3
pp
ppp
pp
f
ppp
pp
Un peu plus lent (Un poco più lento)
69 =
p
pp
ppp
pp

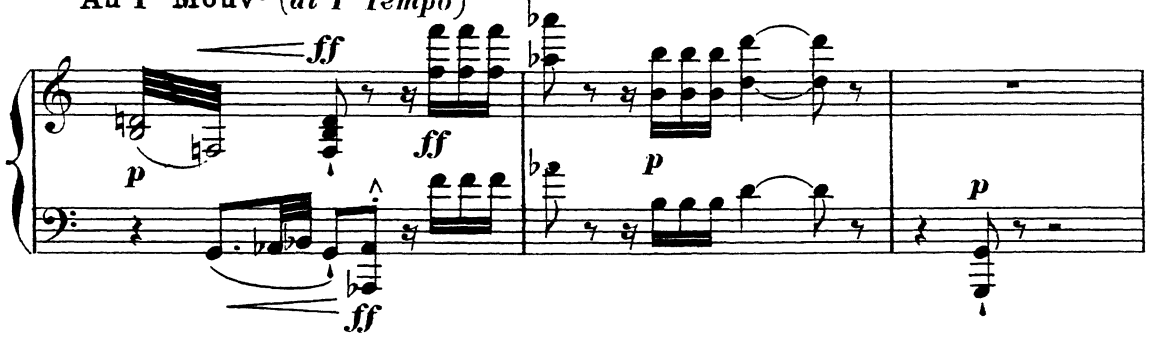


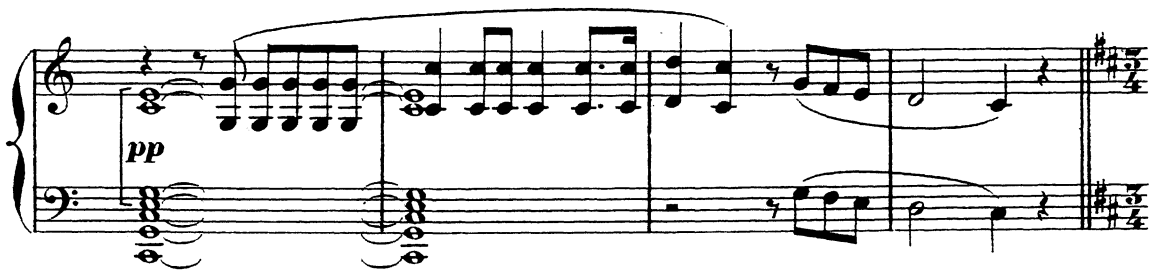
en ralentissant



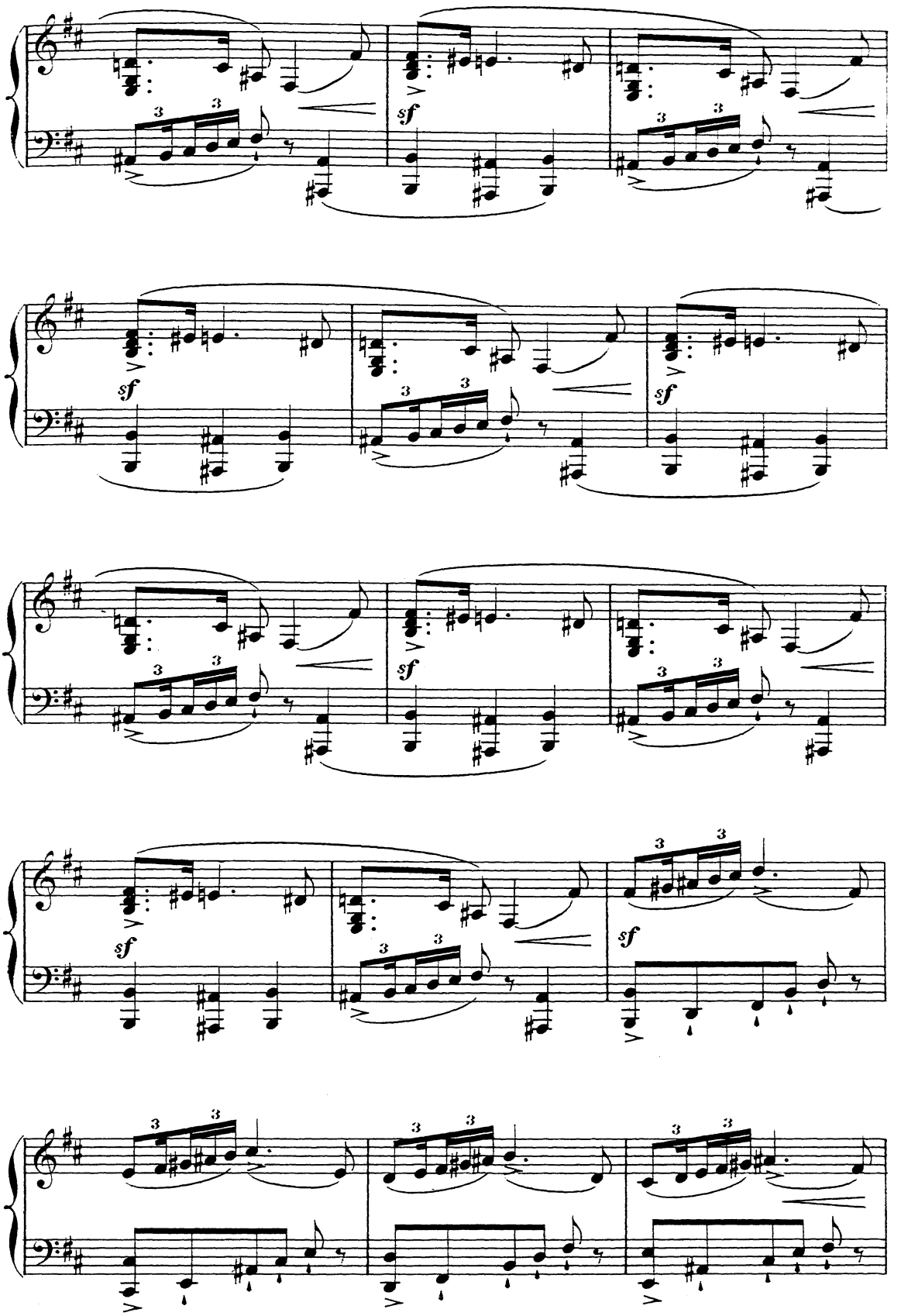


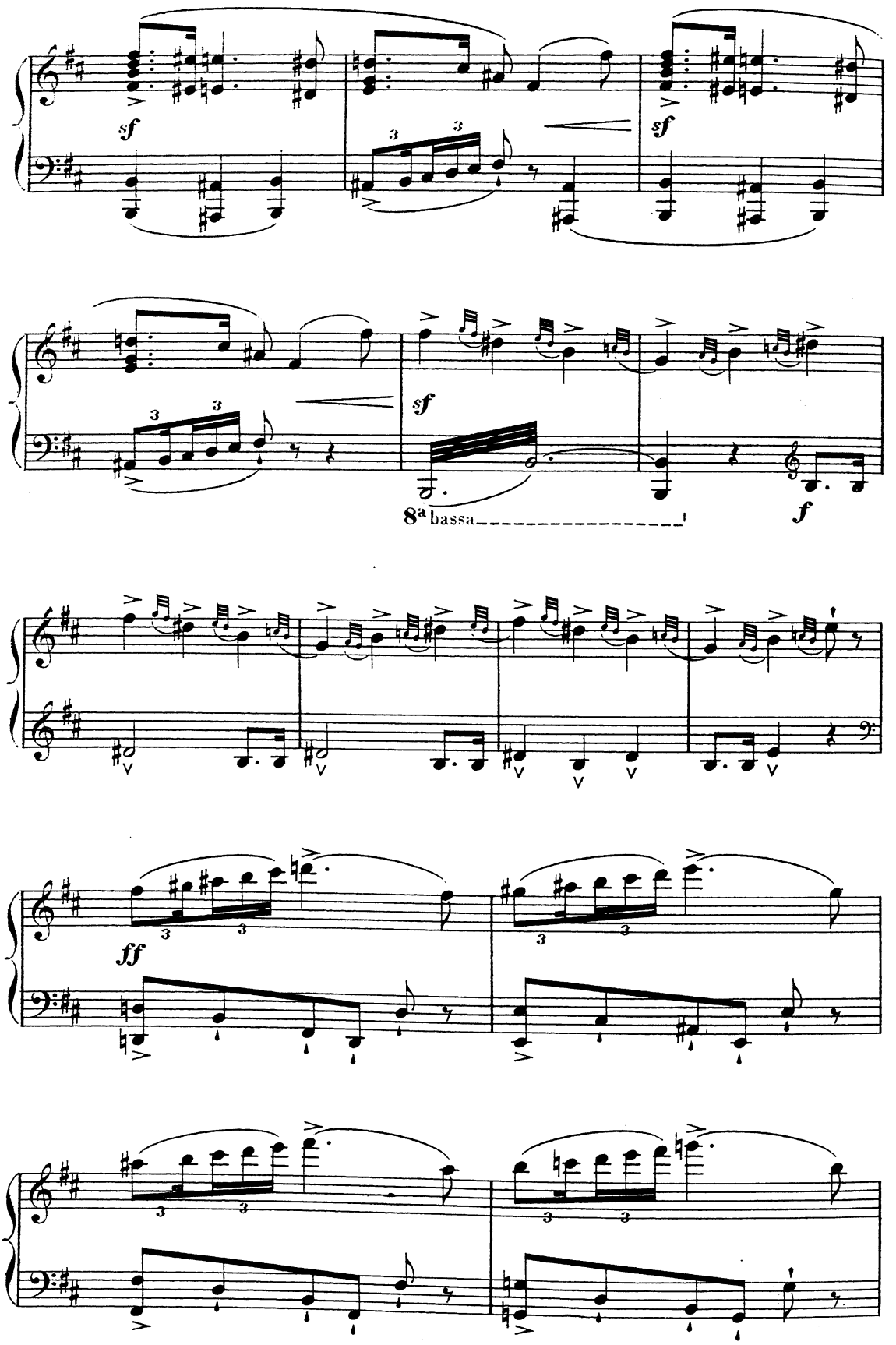
Au 1er Mouvt *(al Io Tempo)*

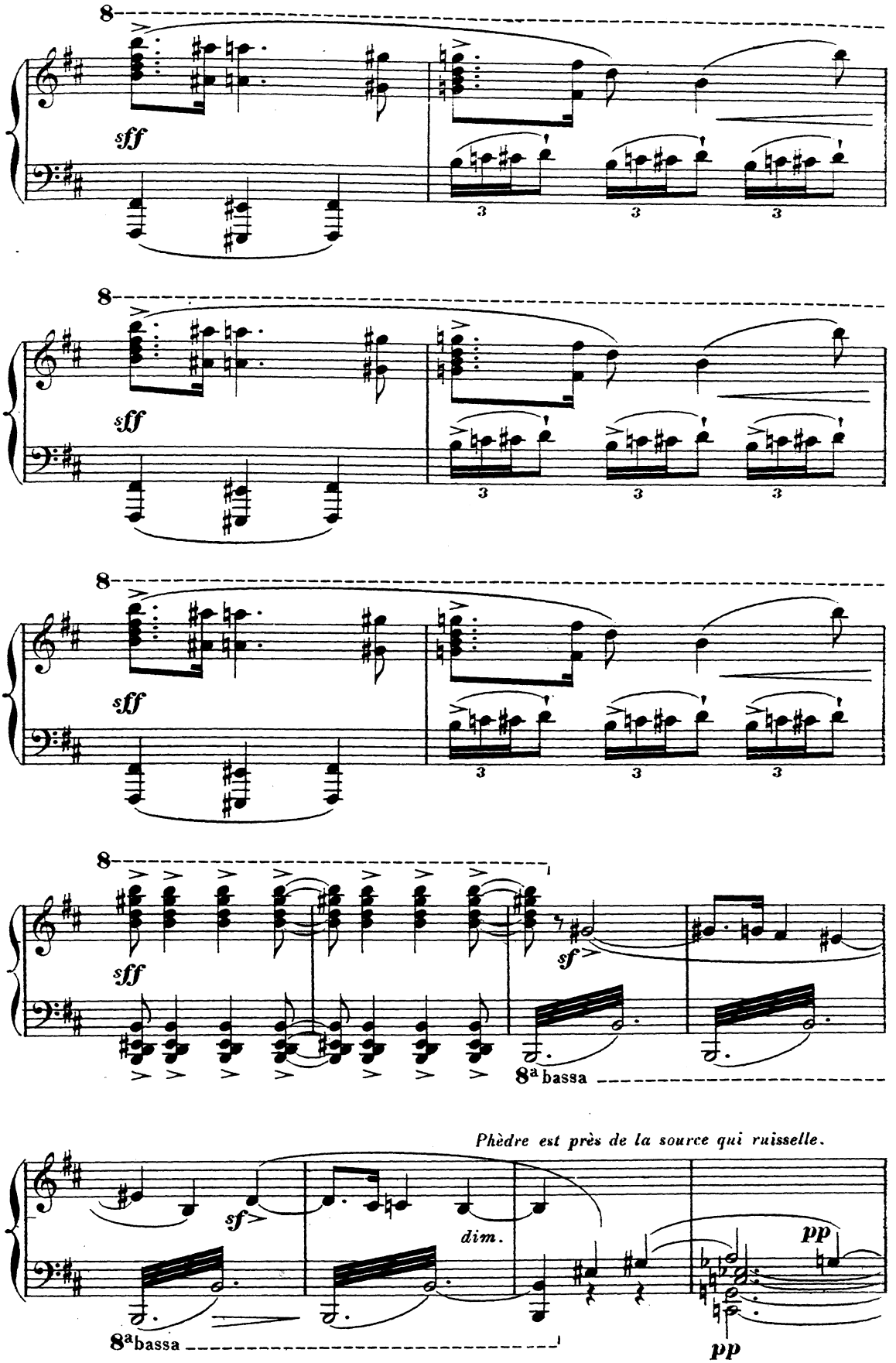




Agité - dramatique
(Allegro) 152 = ♩
PHÈDRE se tourne vers le haut relief et parle furieusement.
A - troce Eros!
8
ff
ff
8
8
ff
A - - pre Cypris!
f
p pesant et soutenu
cre - - - - - - - scen - - - - - - - do
f


sf
sf
sf
sf
sf
sf


sf
sf
sf
8ª bassa
f
ff


8
sff
3
8
sff
3
8
sff
3
8
sff
sf
8ª bassa
Phèdre est près de la source qui ruisselle.
sf
dim.
pp
8ª bassa
pp

ie 25,147

elle se regarde dans l'eau.

Oh! que ma joue est ter - ne

dim. *pp*

f *sf* *sf* *sf*

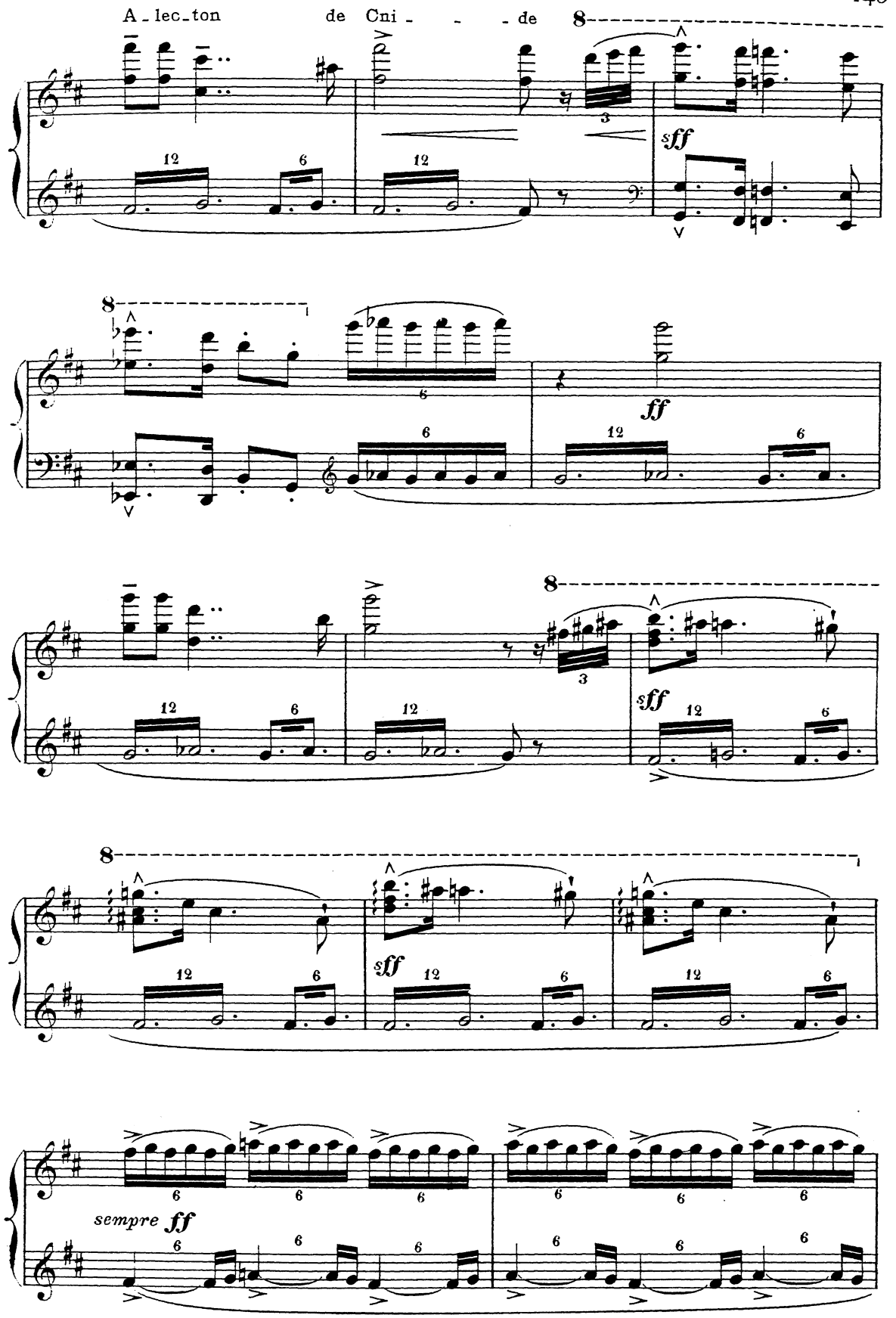
sf

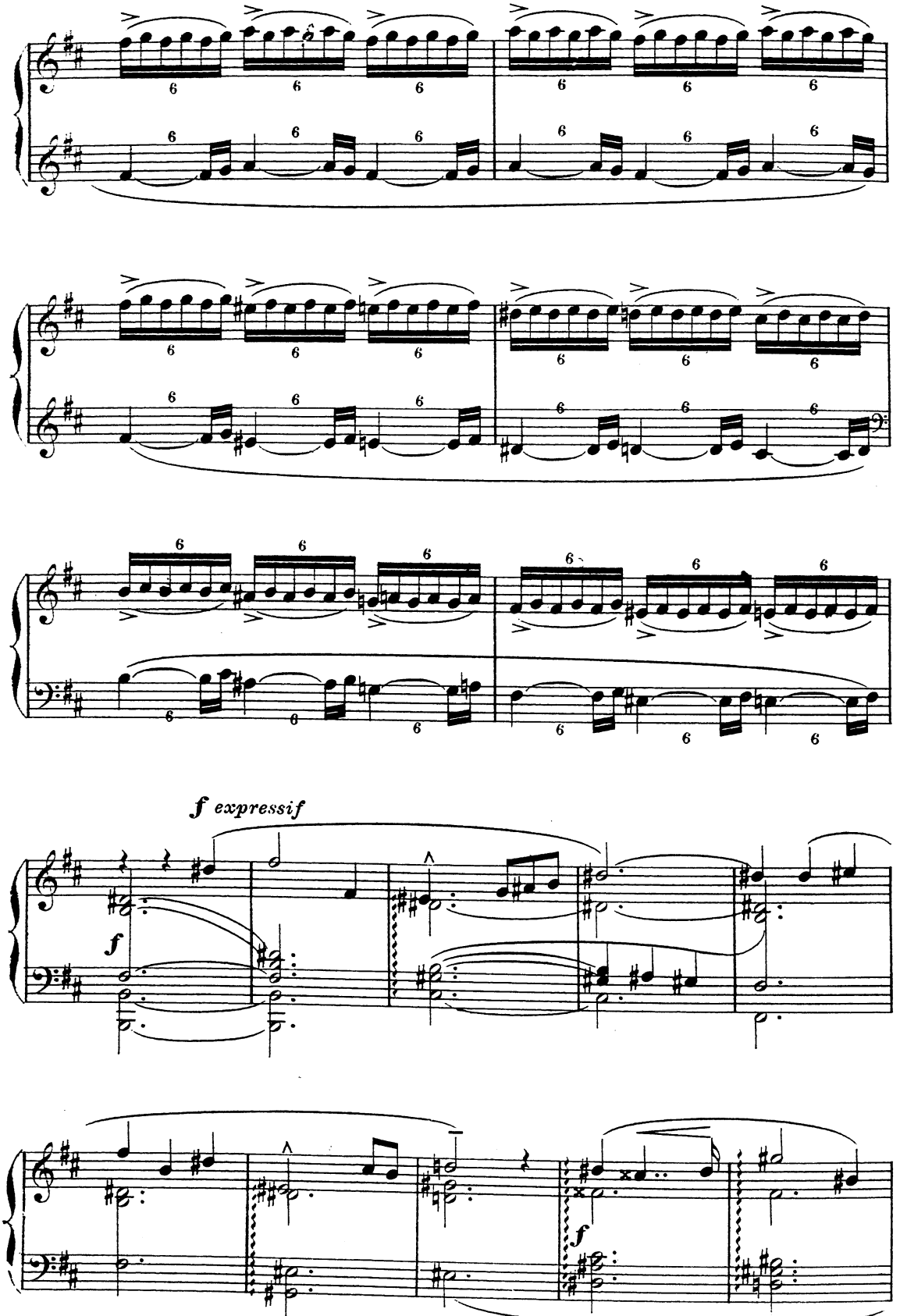
8

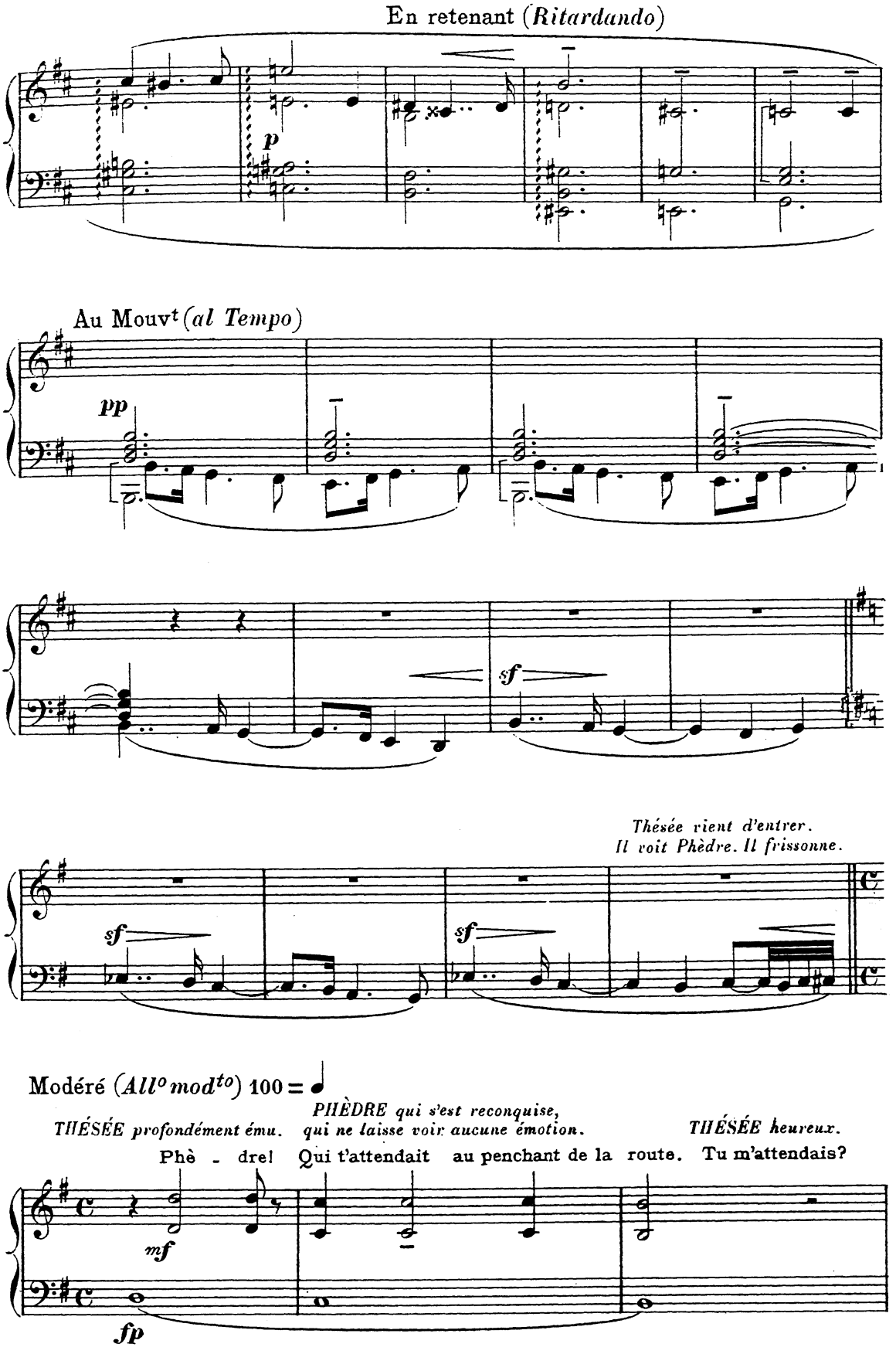
PHÈDRE vers la Déesse.

Mais,

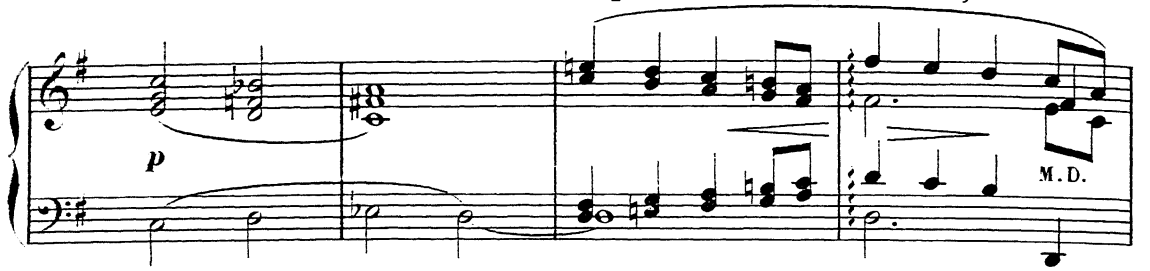
8 *ff* *ff*


A - lec - ton de Cni - - - de
8
sff
ff
sempre ff

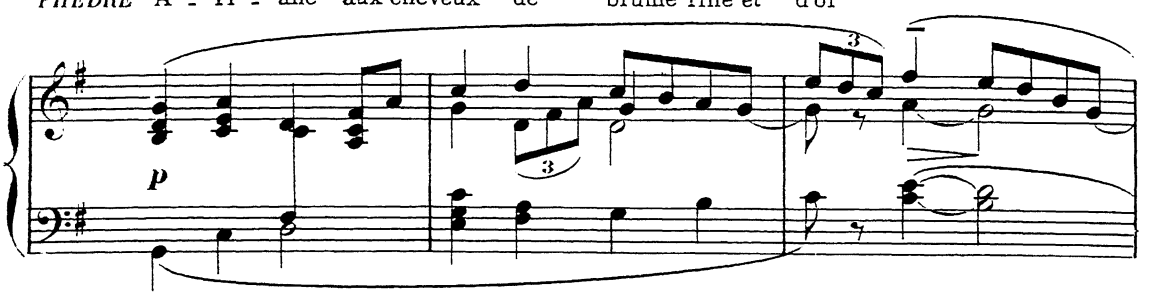

f expressif
f
f

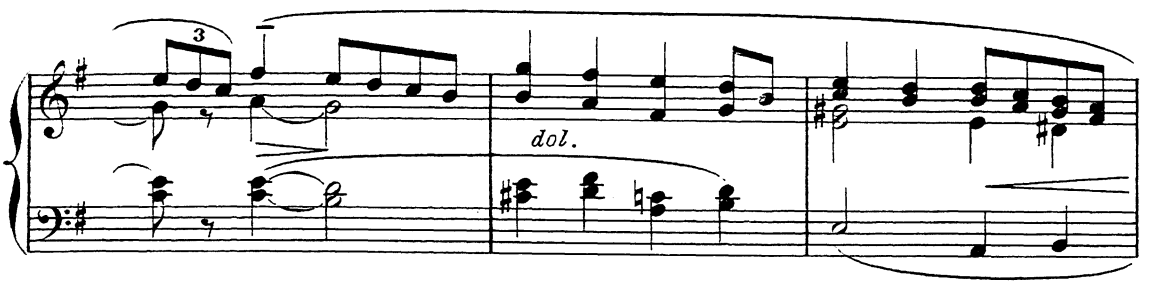

En retenant (*Ritardando*)
p
Au Mouvt (*al Tempo*)
pp
sf
Thésée vient d'entrer.
Il voit Phèdre. Il frissonne.
sf
sf
Modéré (*Allo modto*) 100 =
PHÈDRE qui s'est reconquise,
THÉSÉE profondément ému. *qui ne laisse voir aucune émotion.* *THÉSÉE heureux.*
Phè - dre! Qui t'attendait au penchant de la route. Tu m'attendais?
mf
fp

Un peu retenu (*Un poco meno*) 76 = ♩

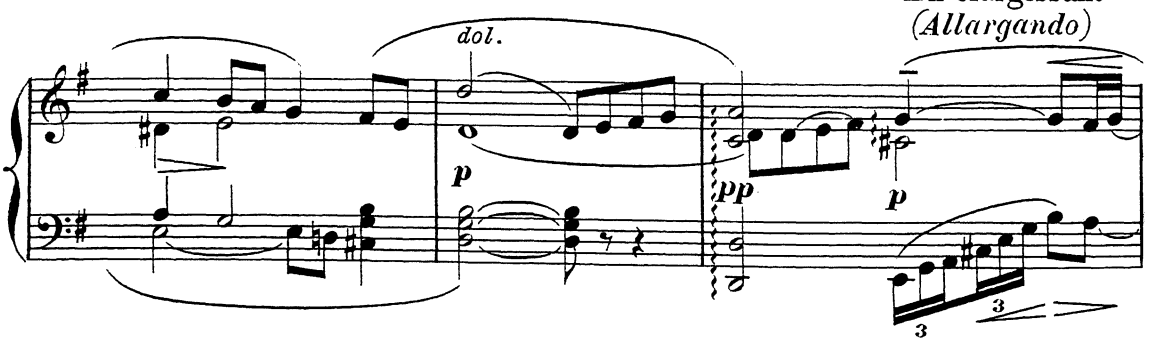


PHÈDRE A - ri - ane aux cheveux de brume fine et d'or



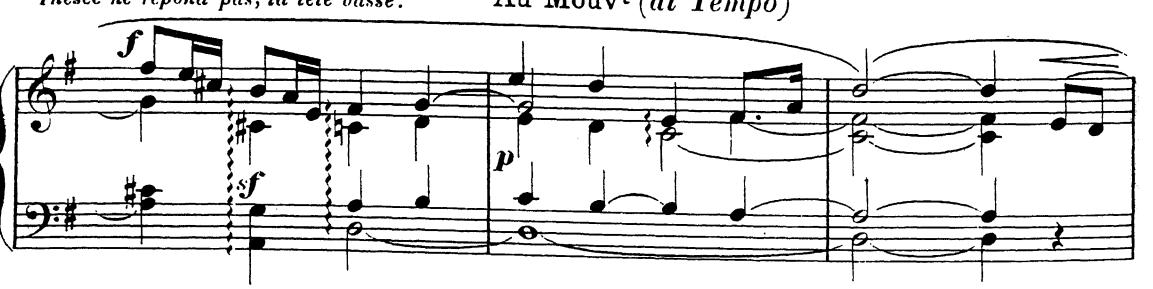


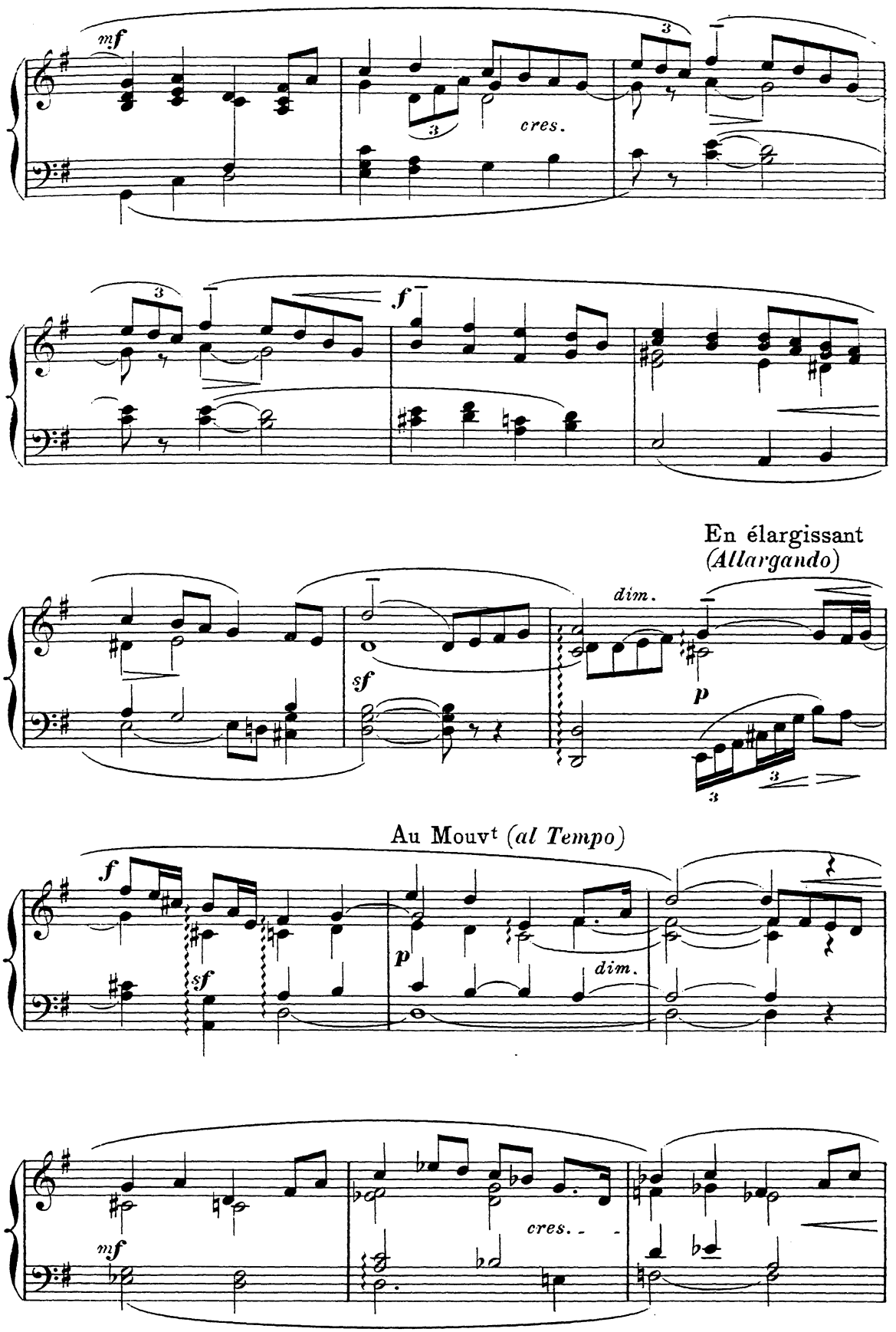
En élargissant
(*Allargando*)

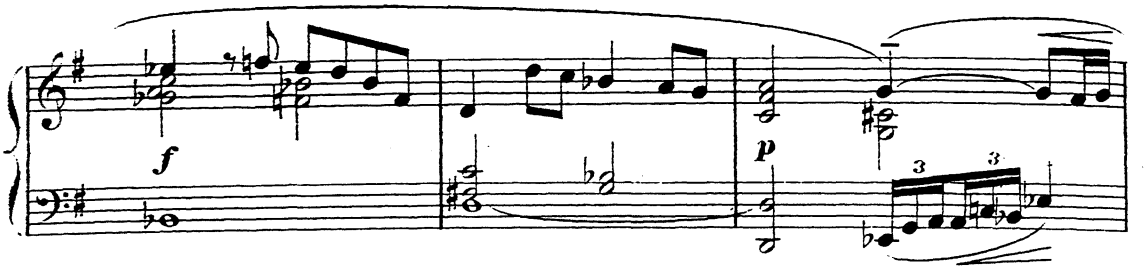


Thésée ne répond pas, la tête basse.

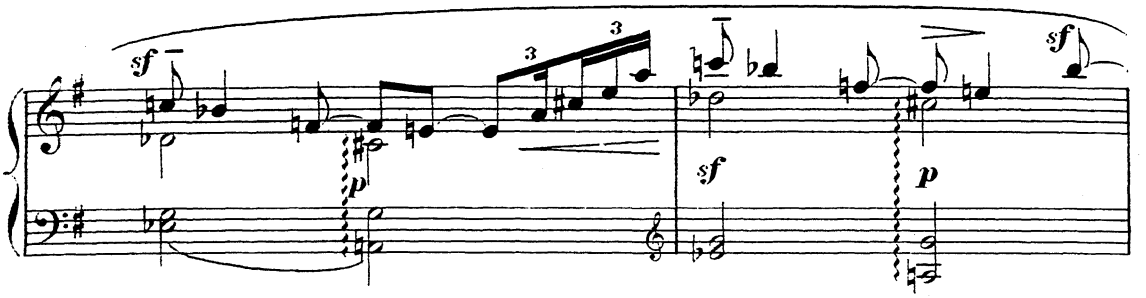
Au Mouvt (*al Tempo*)



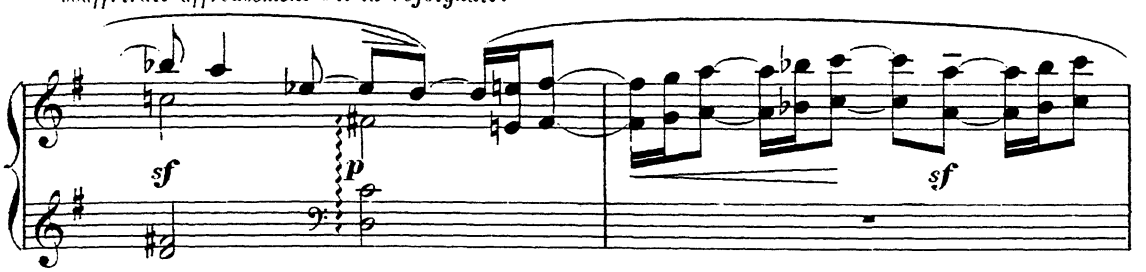

mf
cres.
f
En élargissant
(Allargando)
dim.
sf
p
Au Mouvt (al Tempo)
f
sf
p
dim.
mf
cres.



Sur le signe de Phèdre, Thésée, devant elle, a traversé le théâtre. Ce moment se prolonge, car Thésée sent bien qu'il n'obéira pas tout à fait, et Phèdre, tout en désirant sincèrement qu'il rejoigne Ariane,



souffrirait affreusement s'il la rejoignait.

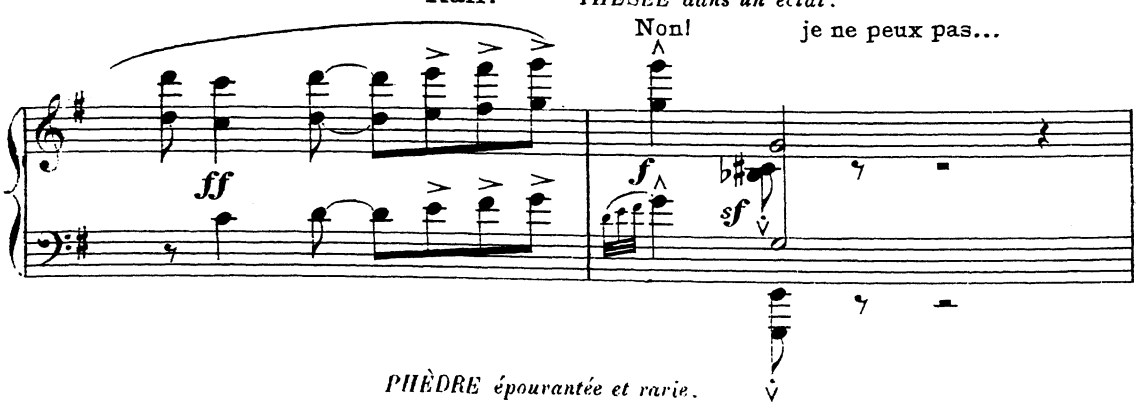


Plus animé (*Più mosso*) 120 = ♩

Rall.

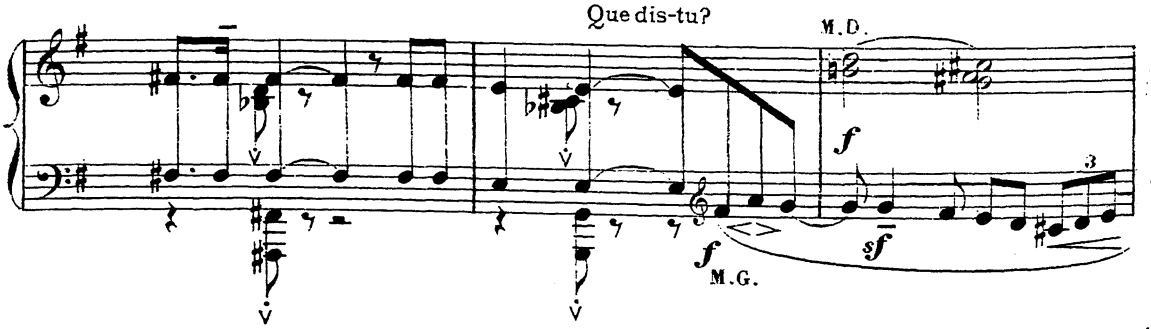
THÉSÉE dans un éclat.

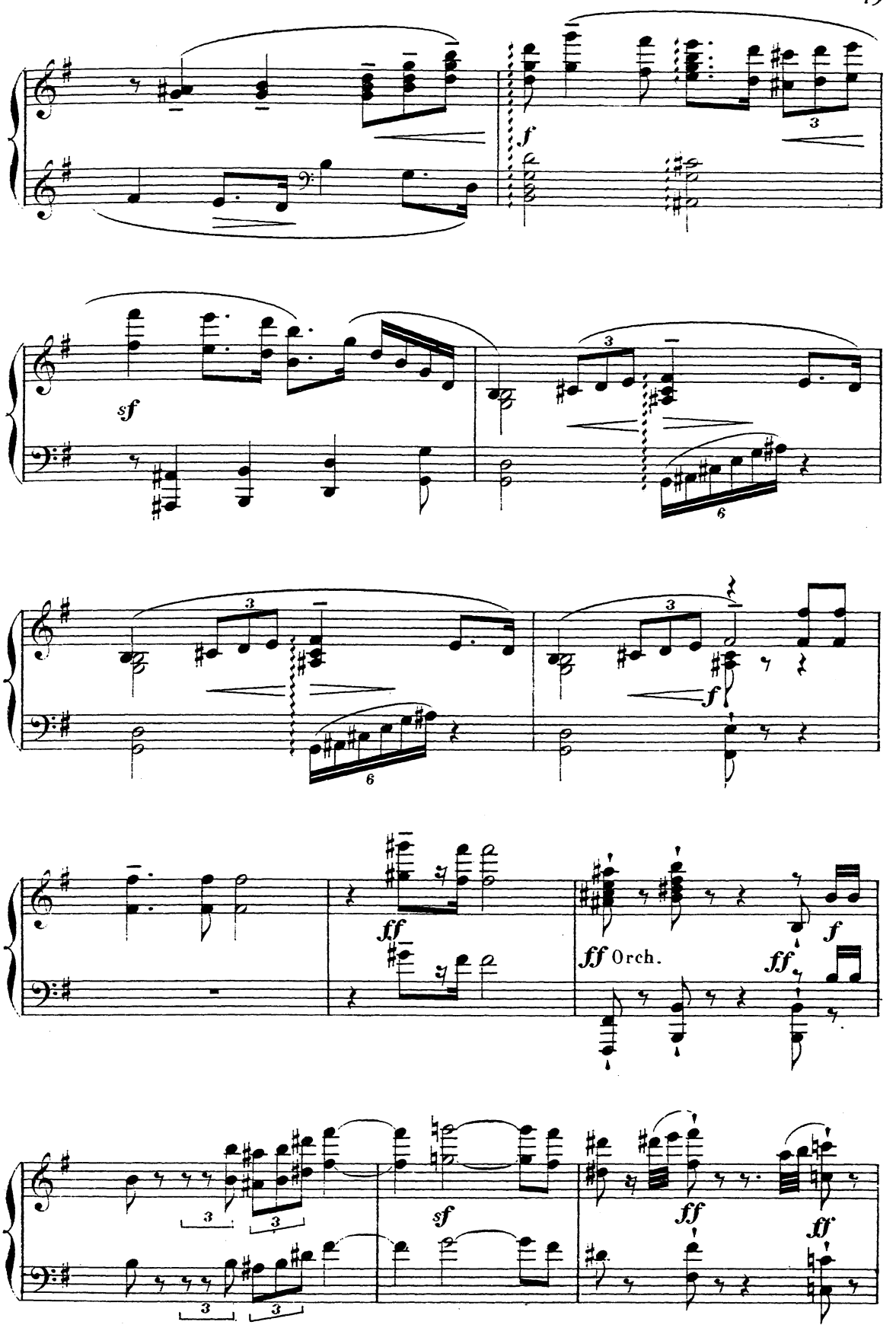
Non! je ne peux pas...



PHÈDRE épouvantée et rarie.

Que dis-tu?




f
sf
ff Orch.
ff
sf

THÉSÉE se prenant à la gorge.

Je l'avais

là, brû - lant. ah! j'a -

- do - - re! et la fou - - dre N'em - pêcherait

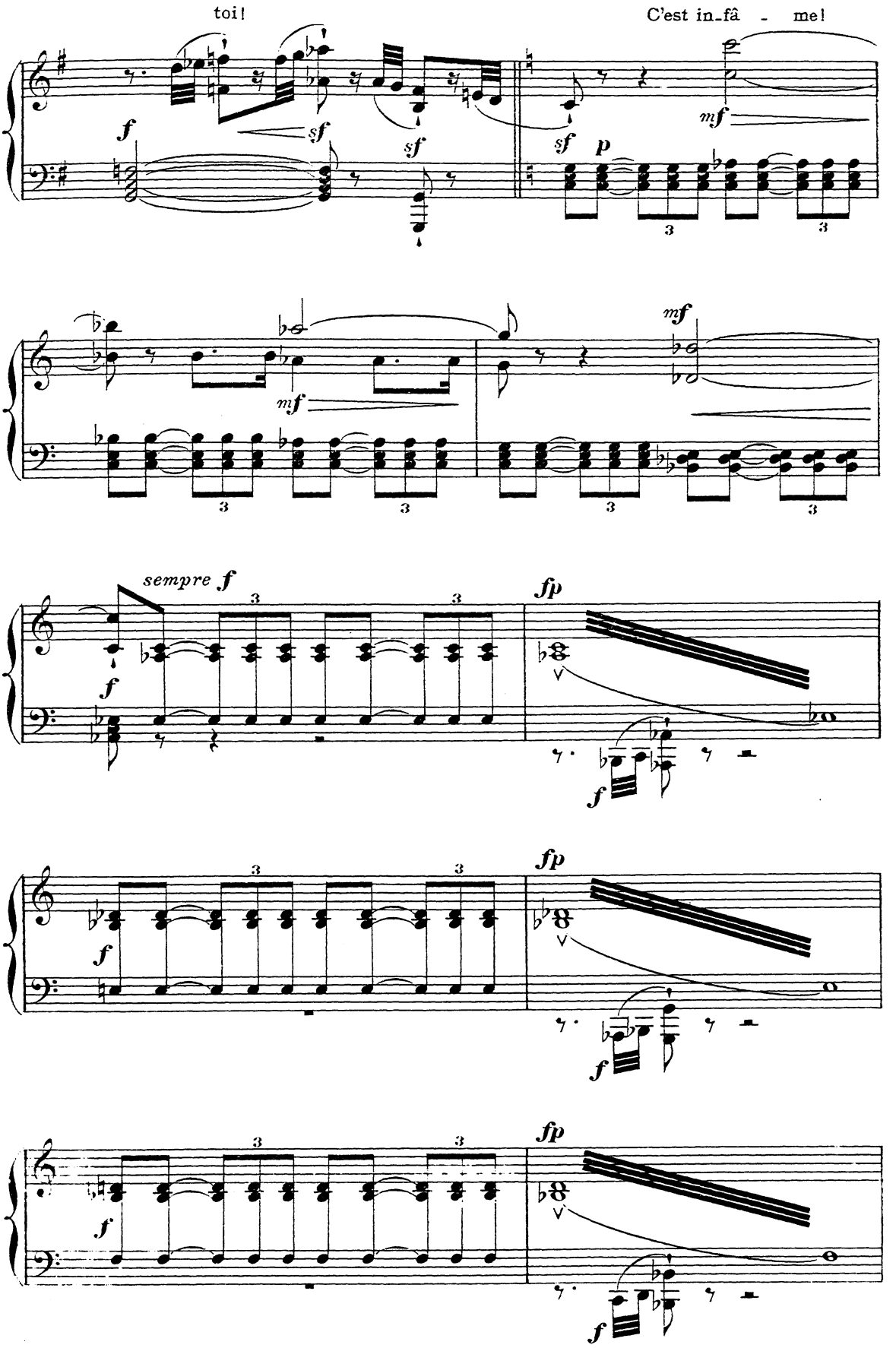
pas, me mît - elle en poudre, Que je l'ai dit!

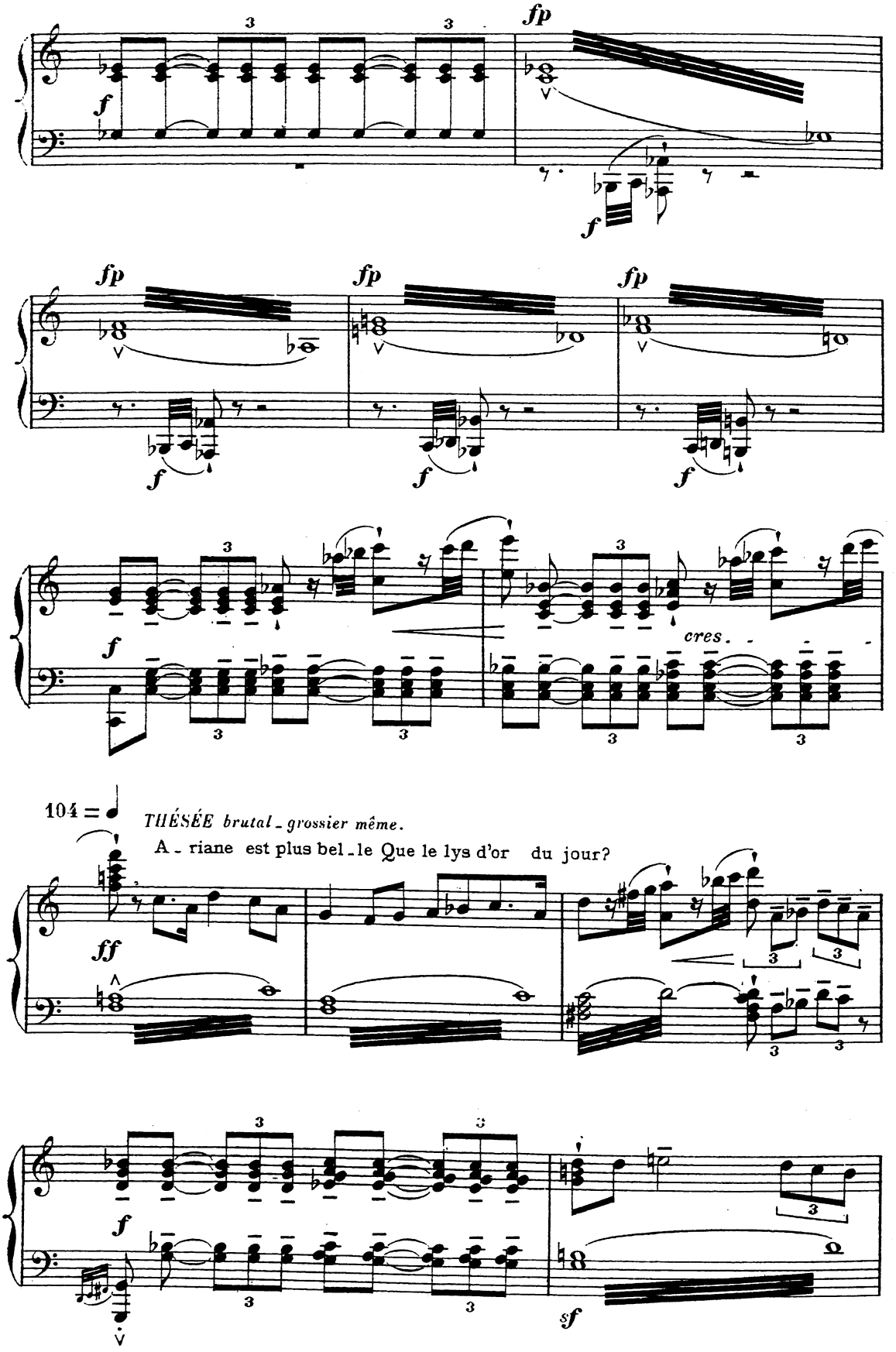
PHÈDRE éperdûment, à elle seule.

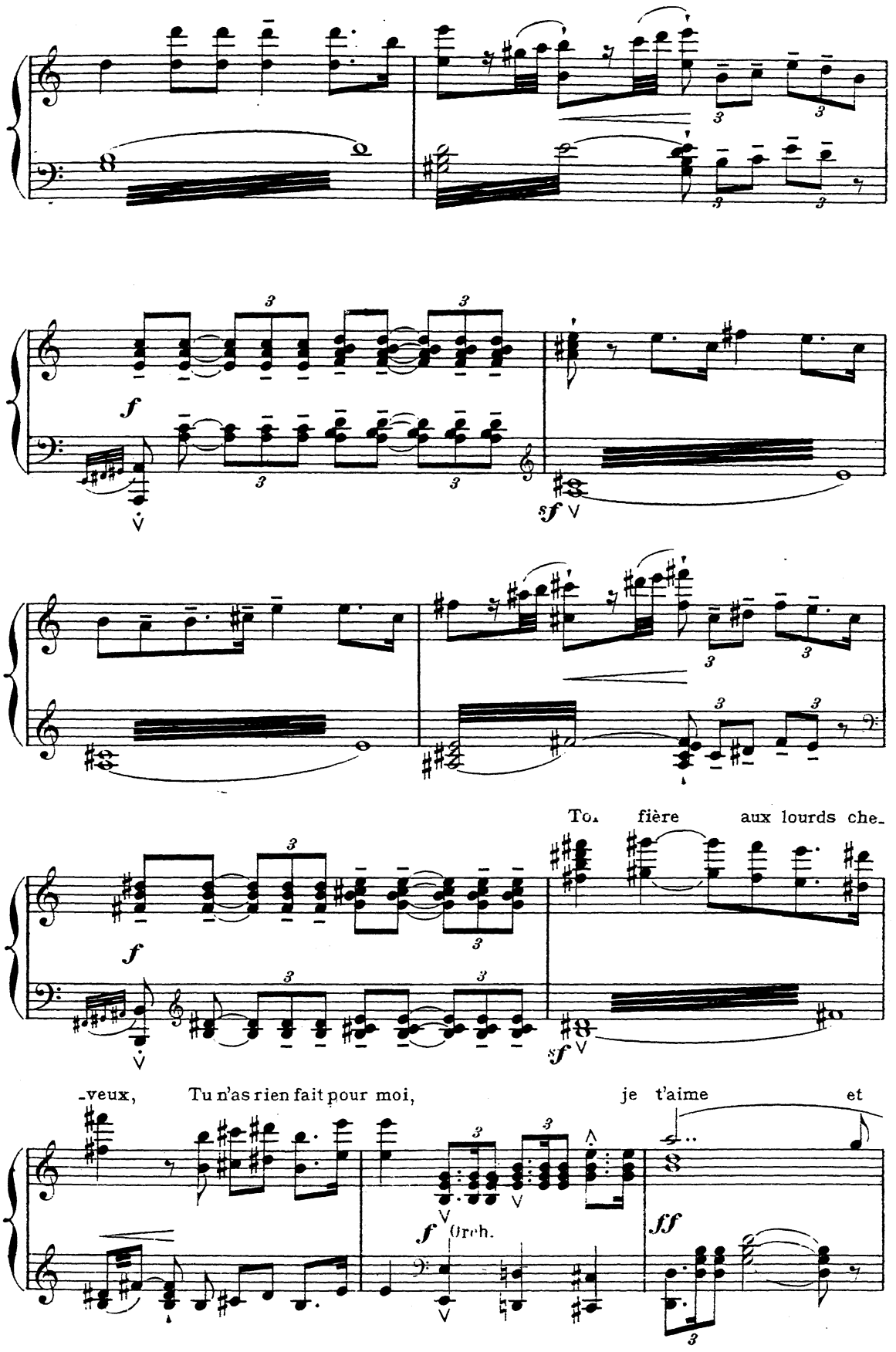
THÉSÉE qui a pourtant entendu.

et que tu le sais! C'était moi! Oui! toi!

cres.

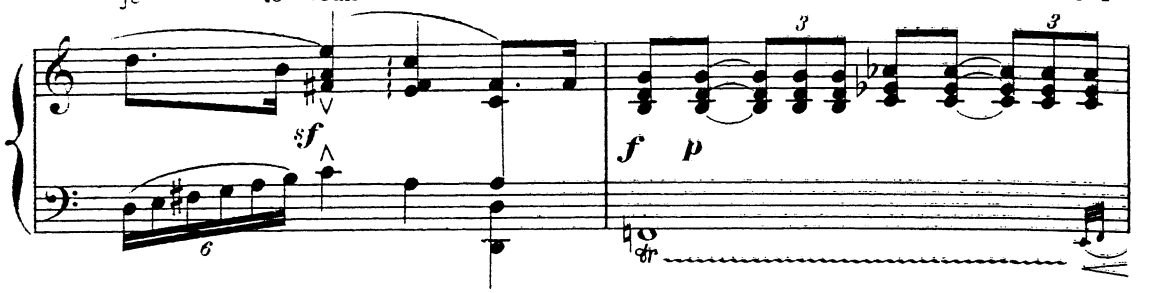

toi!
C'est in-fâ - me!
f
sf
sf
sf
p
mf
mf
mf
sempre f
f
fp
f
fp
f
fp
f


fp
f
fp
f
fp
f
fp
f
cres.
104 =
THÉSÉE brutal - grossier même.
A - riane est plus bel - le Que le lys d'or du jour?
ff
f
sf

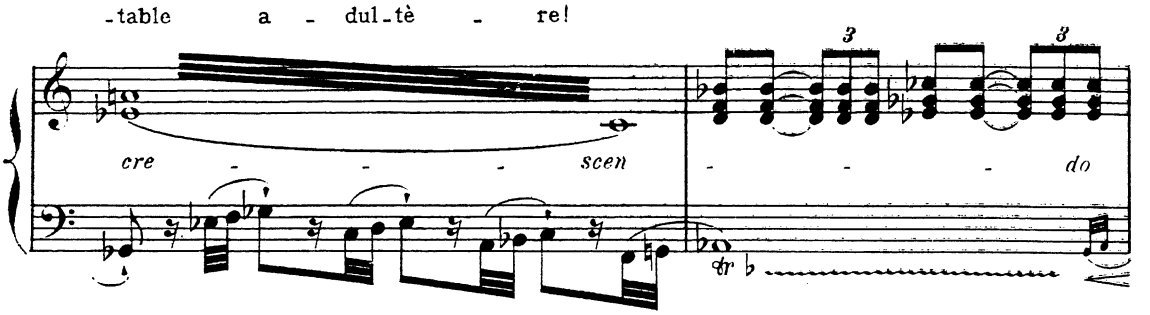

f
sf
To. fière aux lourds che-
-veux, Tu n'as rien fait pour moi, je t'aime et
f Orch.
ff

PHÈDRE effroyablement bourrelée de sentiments divers, mais maintenant l'attitude du devoir.

je te veux! Tais-toi, dé-tes-

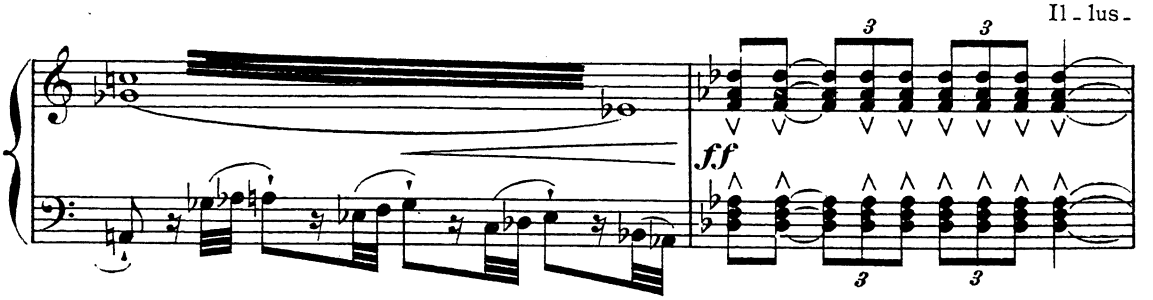


-table a-dul-tè-re!

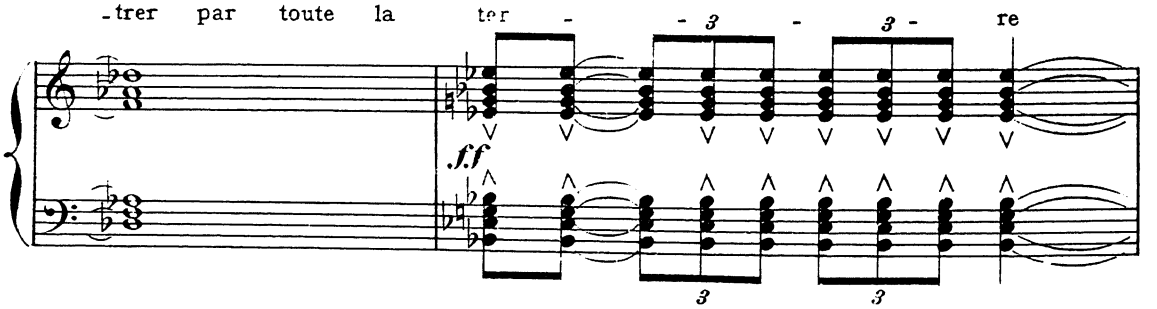


THÉSÉE héroïquement amant.

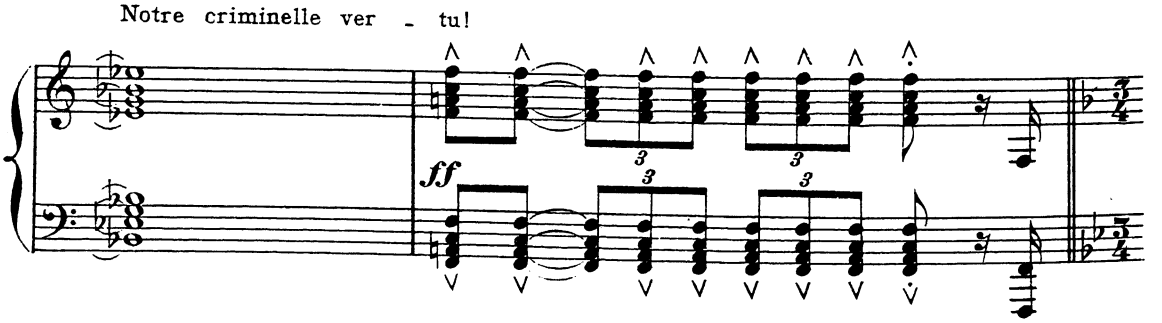
Il-lus-



-trer par toute la ter - re



Notre criminelle ver - tu!



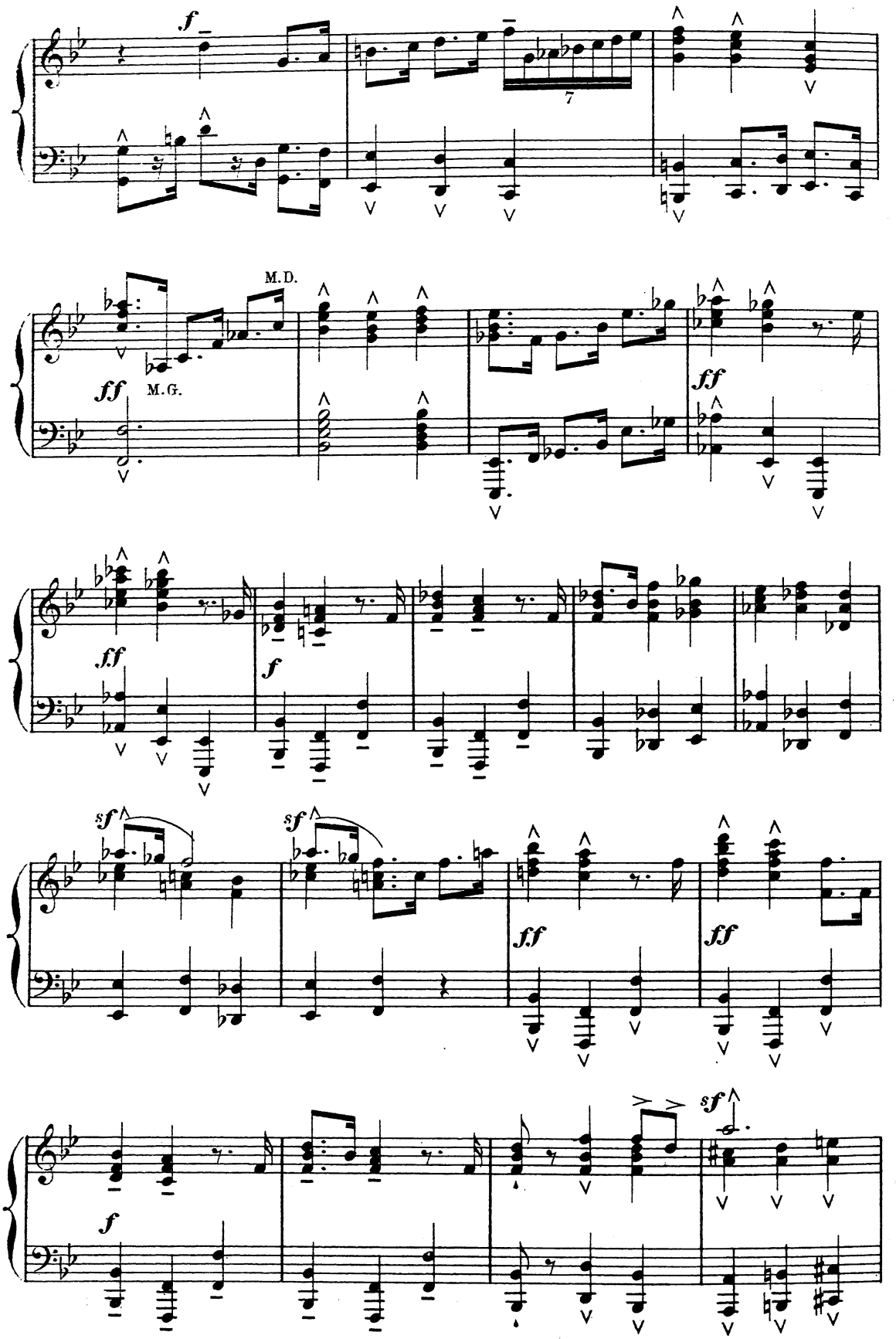
126 = ♩

Enthousiaste, viril. Même mouvt ♩ = ♩ O Vierge guer - riè - re, nous

(Stesso tempo all^o mod^to)

sommes Héros tous deux

Orch.


f
7
M.D.
ff
M.G.
ff
ff
f
sf
sf
ff
ff
f
sf

rall.

Plus animé *(Più animato)* 132

ff

PHÈDRE qu'une telle espérance a rendue folle de joie mais qui résiste et résistera.

Crois-tu, mons-tre,

que je con-sen-te A ces bon-heurs in-fa-mants?

sf

p

d'une voix déchirée

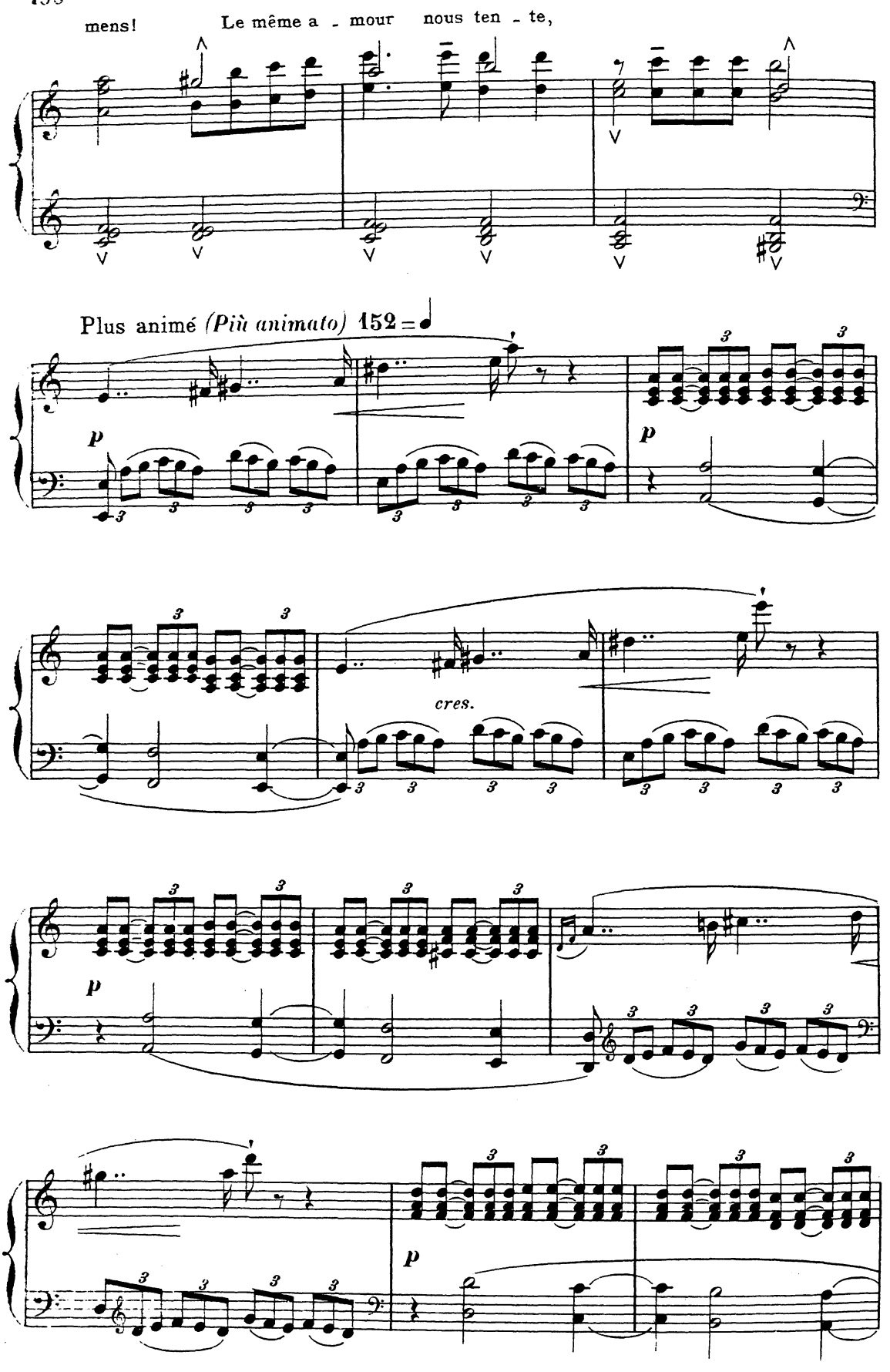
Je ne t'aime pas!

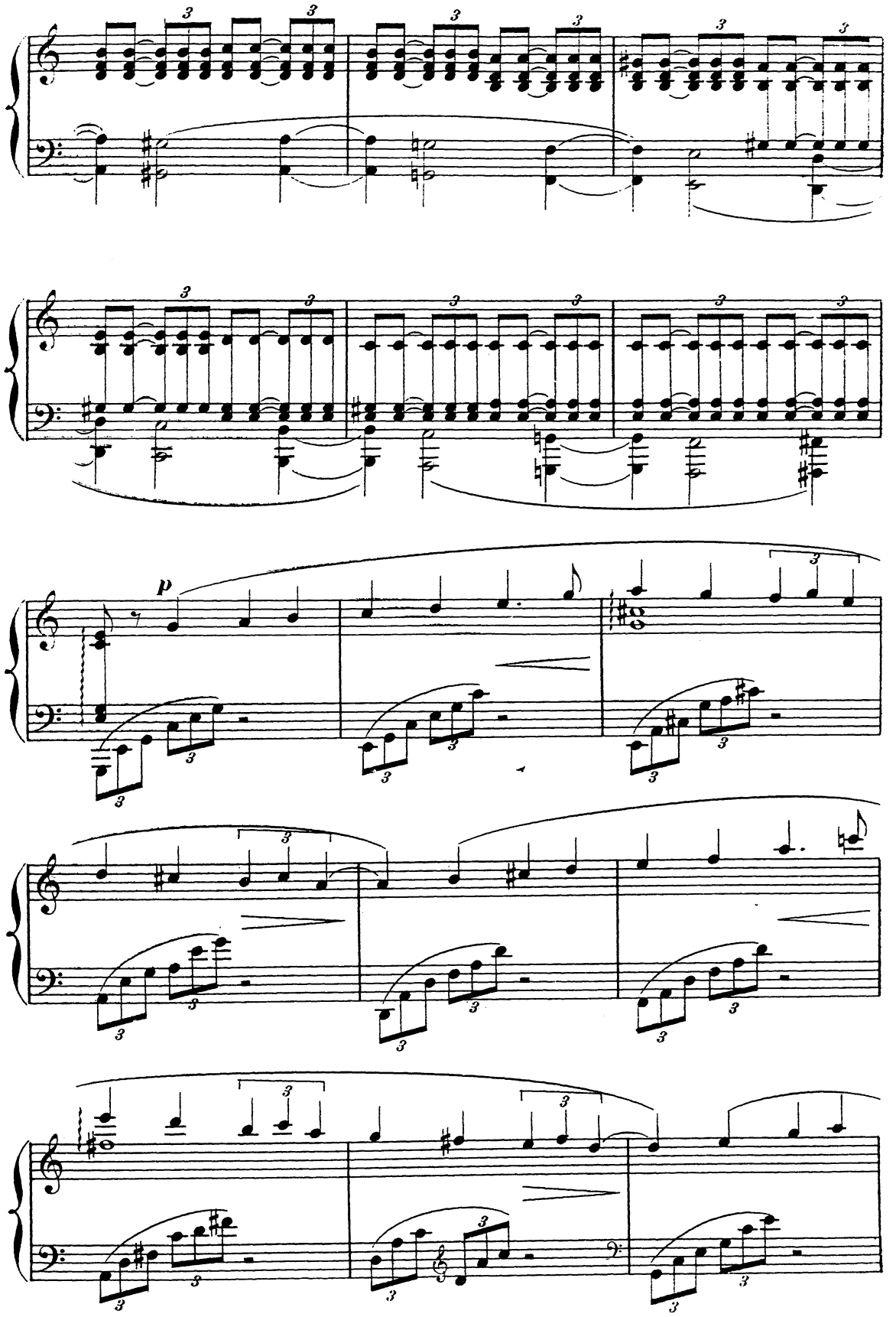
cres.

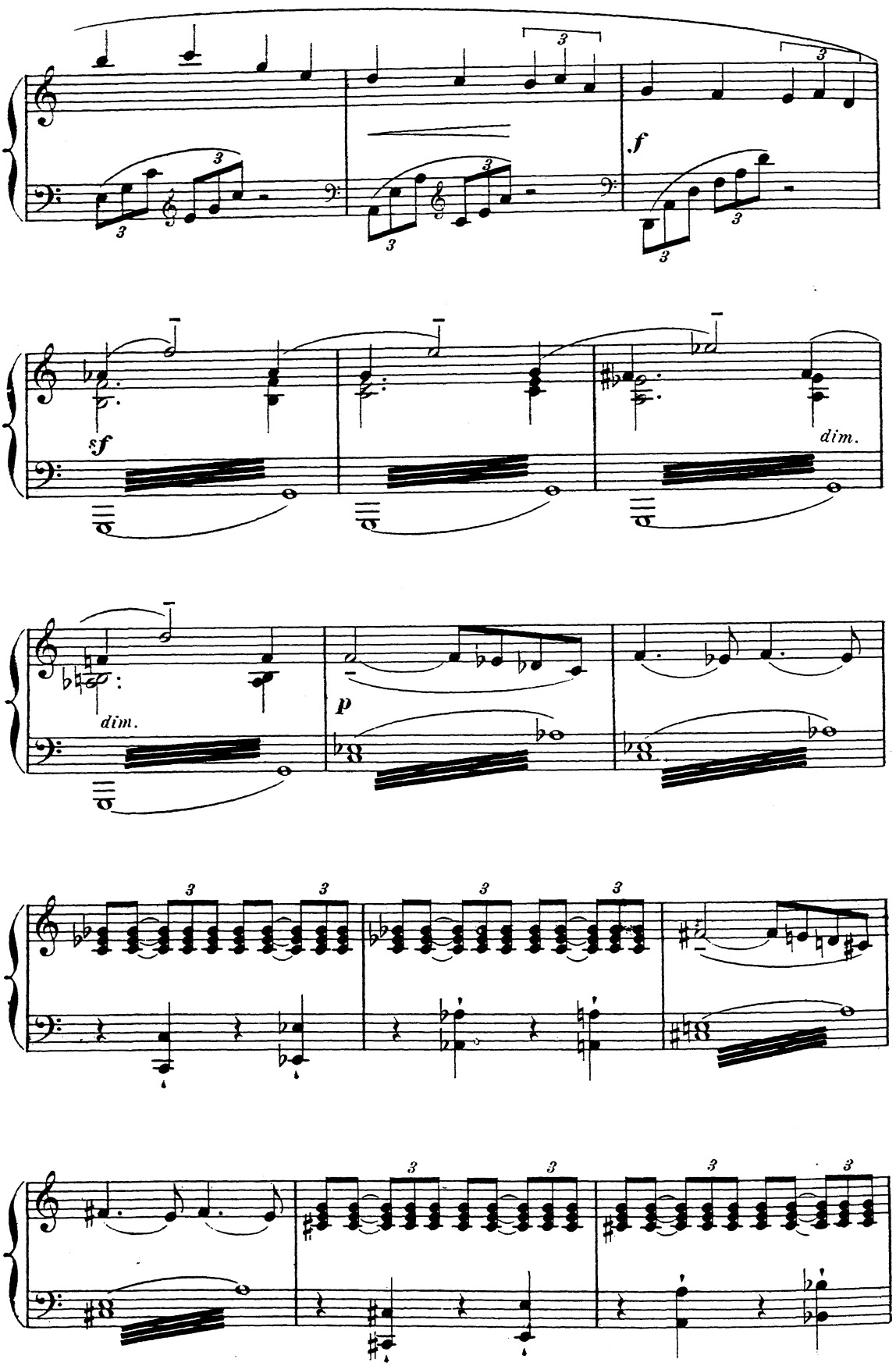
ff

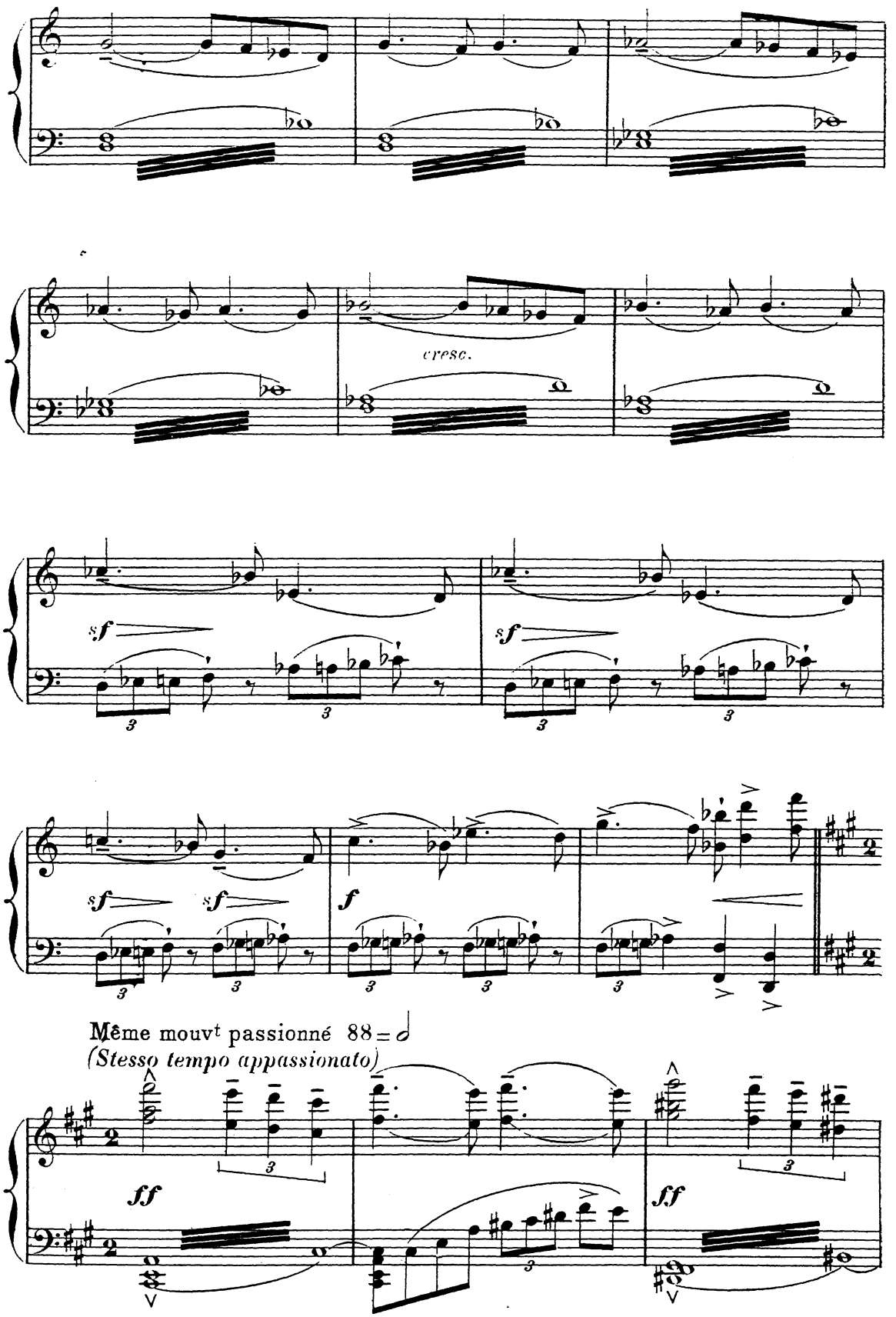
THÉSÉE en triomphe

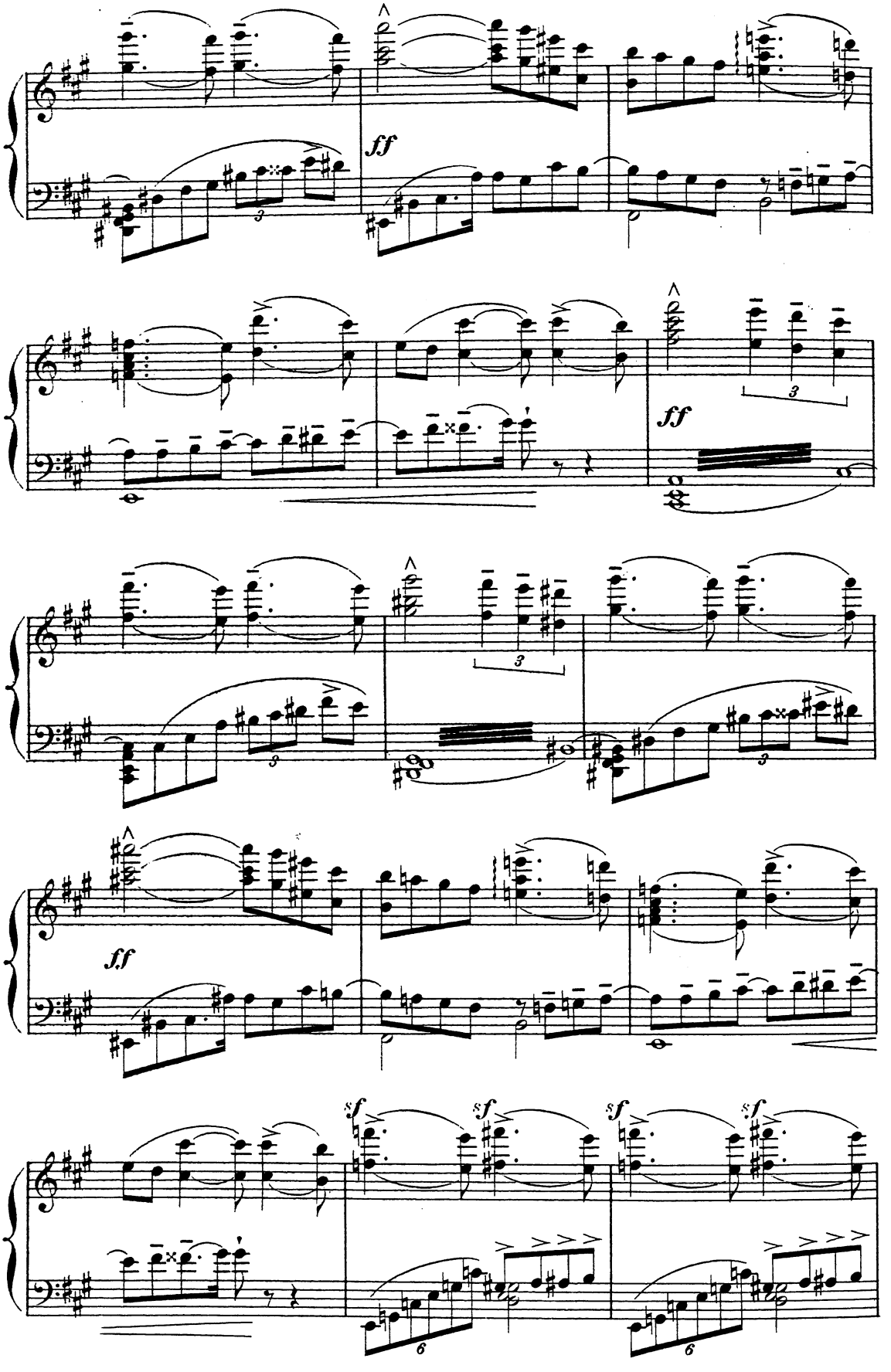
Tu

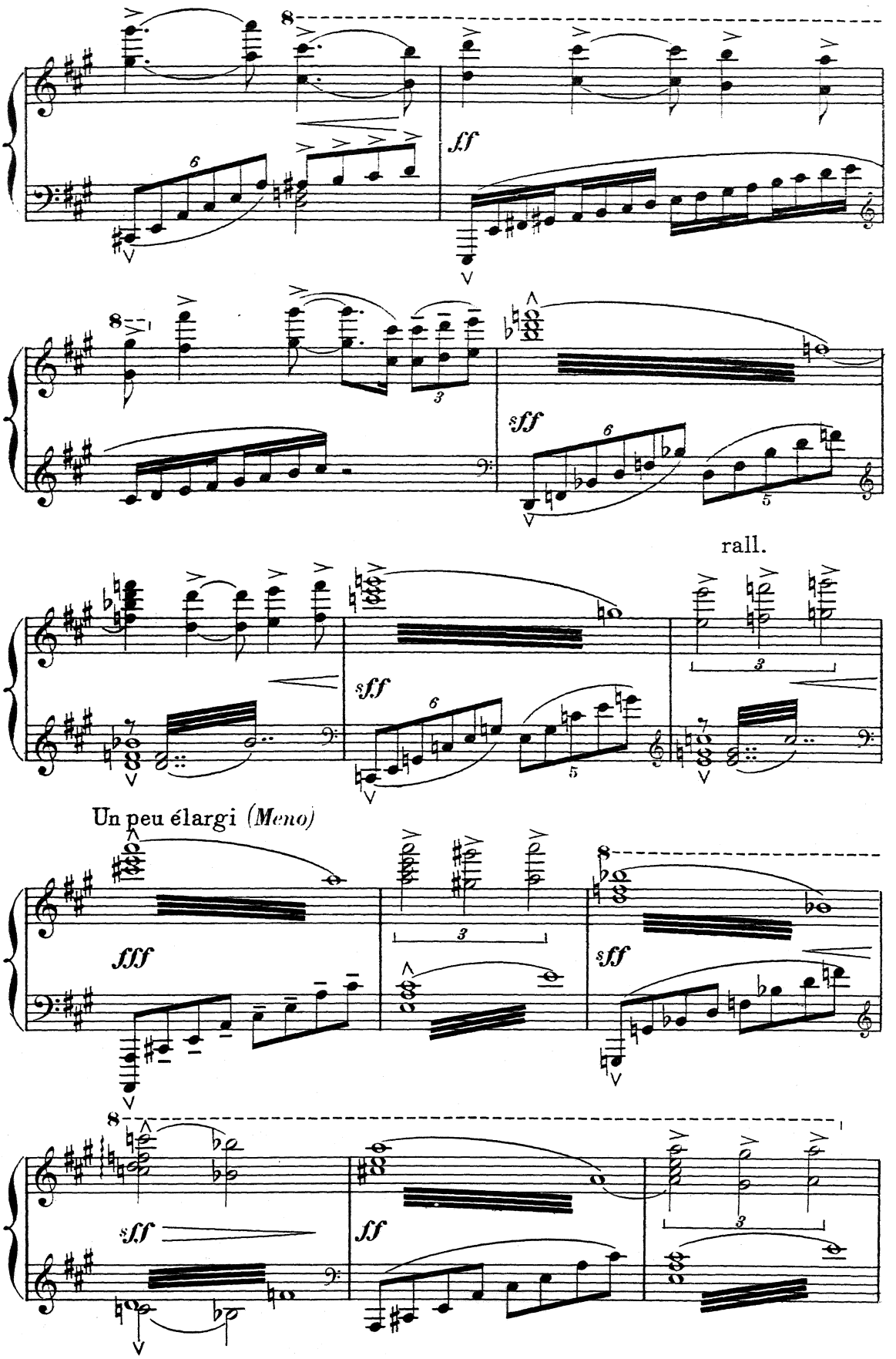

mens!
Le même a - mour nous ten - te,
Plus animé (Più animato) 152
p
cres.
p
p


p

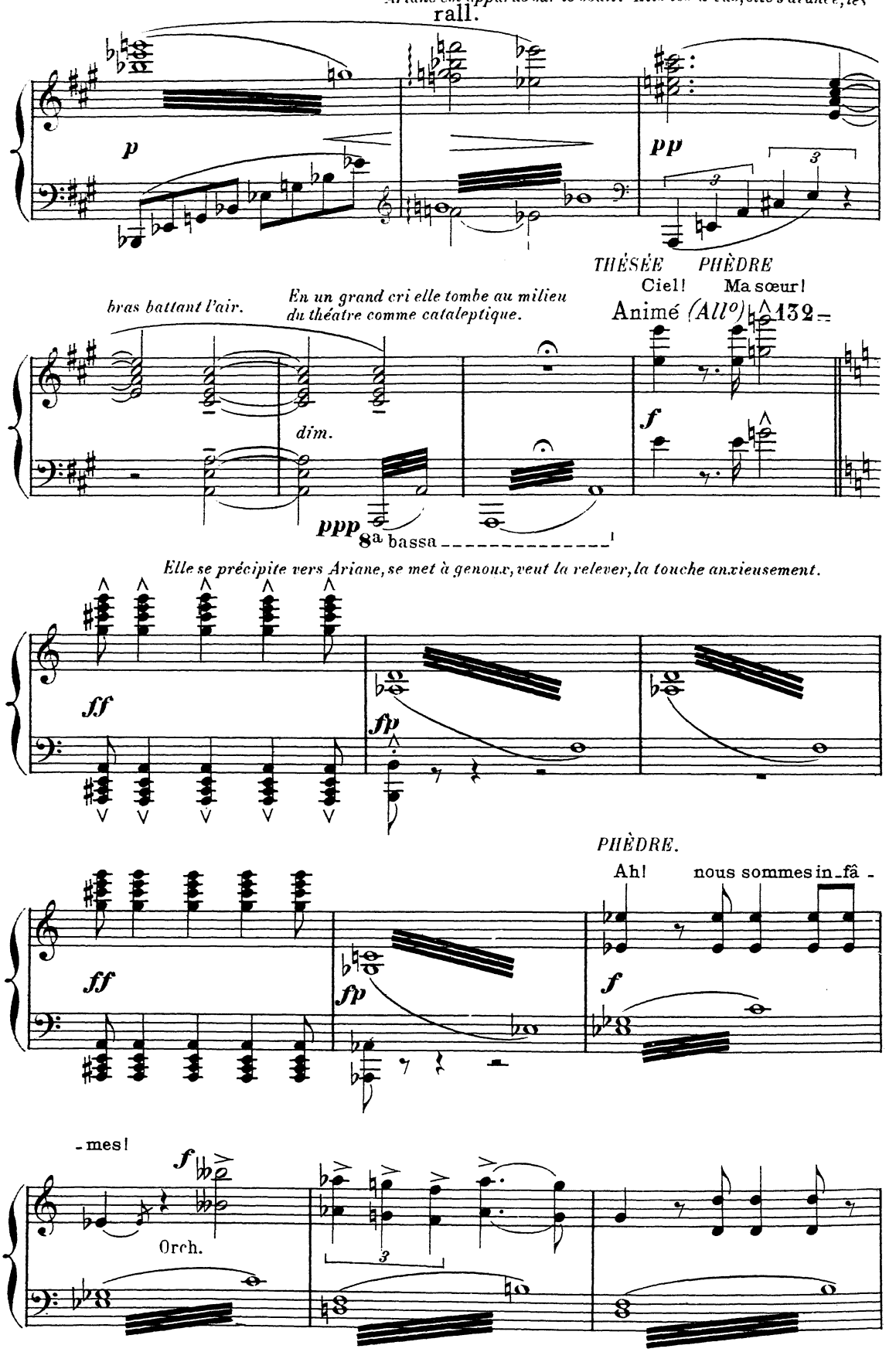

f
sf
dim.
dim.
p

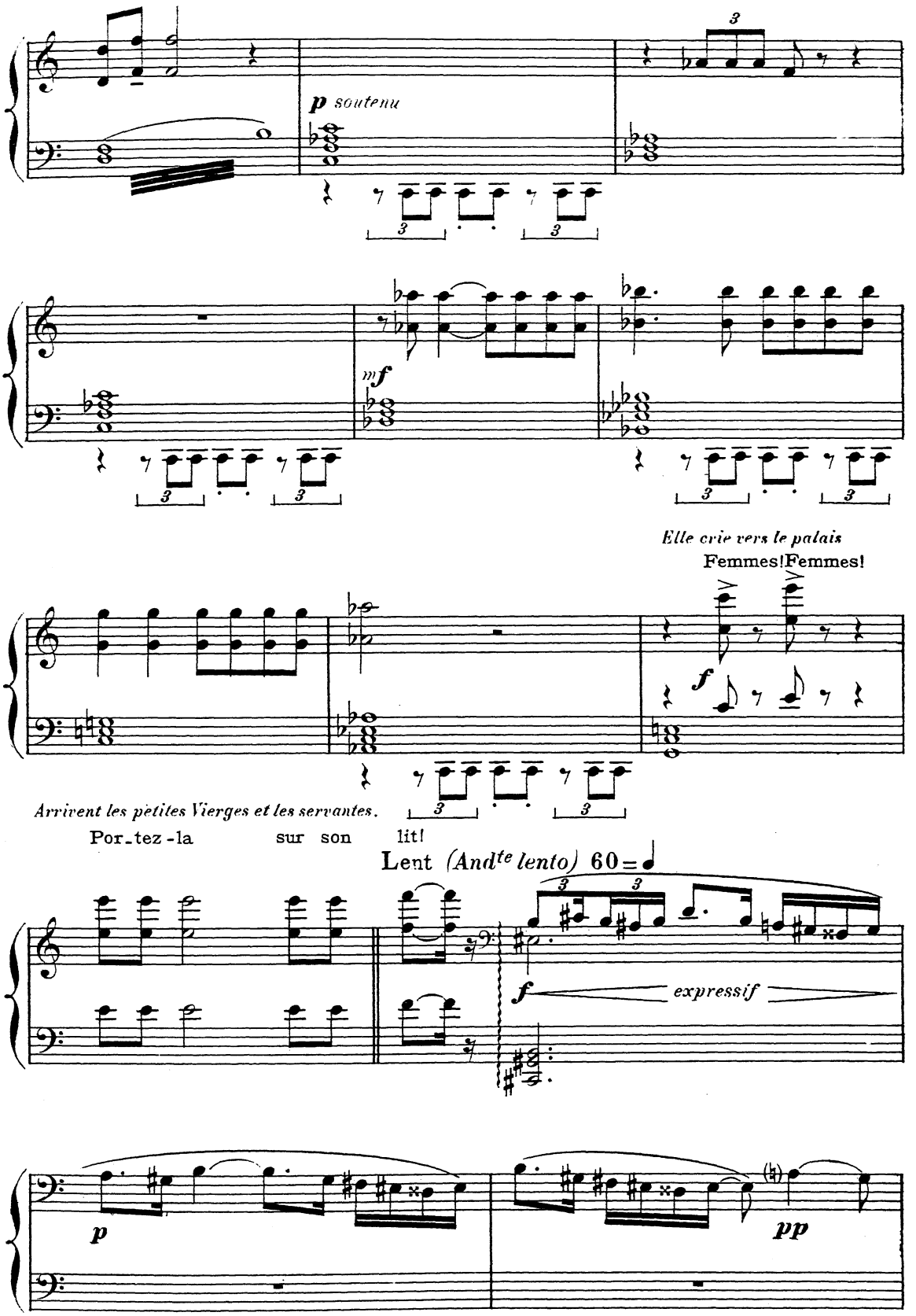

cresc.
sf
sf
sf
sf
f
Même mouvt passionné 88 = 𝅗𝅥
(Stesso tempo appassionato)
ff
ff


ff
ff
ff
sf
sf
sf
sf


8
ff
8
sff
rall.
sff
Un peu élargi (Meno)
fff
sff
8
sff
ff

Ariane est apparue sur le seuil. Elle les a vus, elle s'avance, les




p soutenu
mf
Elle crie vers le palais
Femmes! Femmes!
f
Arrivent les petites Vierges et les servantes.
Por-tez-la sur son lit!
Lent (Andte lento) 60
f expressif
p
pp

Toutes sont penchéesvers Ariane. Ariane étire ses bras, ouvre les yeux; elle est mortellement pâle avec une face d'épouvante. Phèdre a éloigné les femmes d'un geste et se tient elle-même un peu à l'écart. Soudain, une expression d'aise paraît sur le visage d'Ariane.

mf *più* ***p*** ***pp***

ARIANE joyeuse

Un rê - - ve!... ah!...

mais ses traits se contractent

non! je n'ai pas rêvé.

f *cres.*

ppp

Et en reconnaissant la place où s'embrassaient les perfides, elle voit sa sœur.

Phèdre, folle, tend des bras qui supplient.

Un peu plus animé *(Un poco più mosso)*

Malheureuse!

f *sf* *sf* *f sec*

avec un mépris désolé.

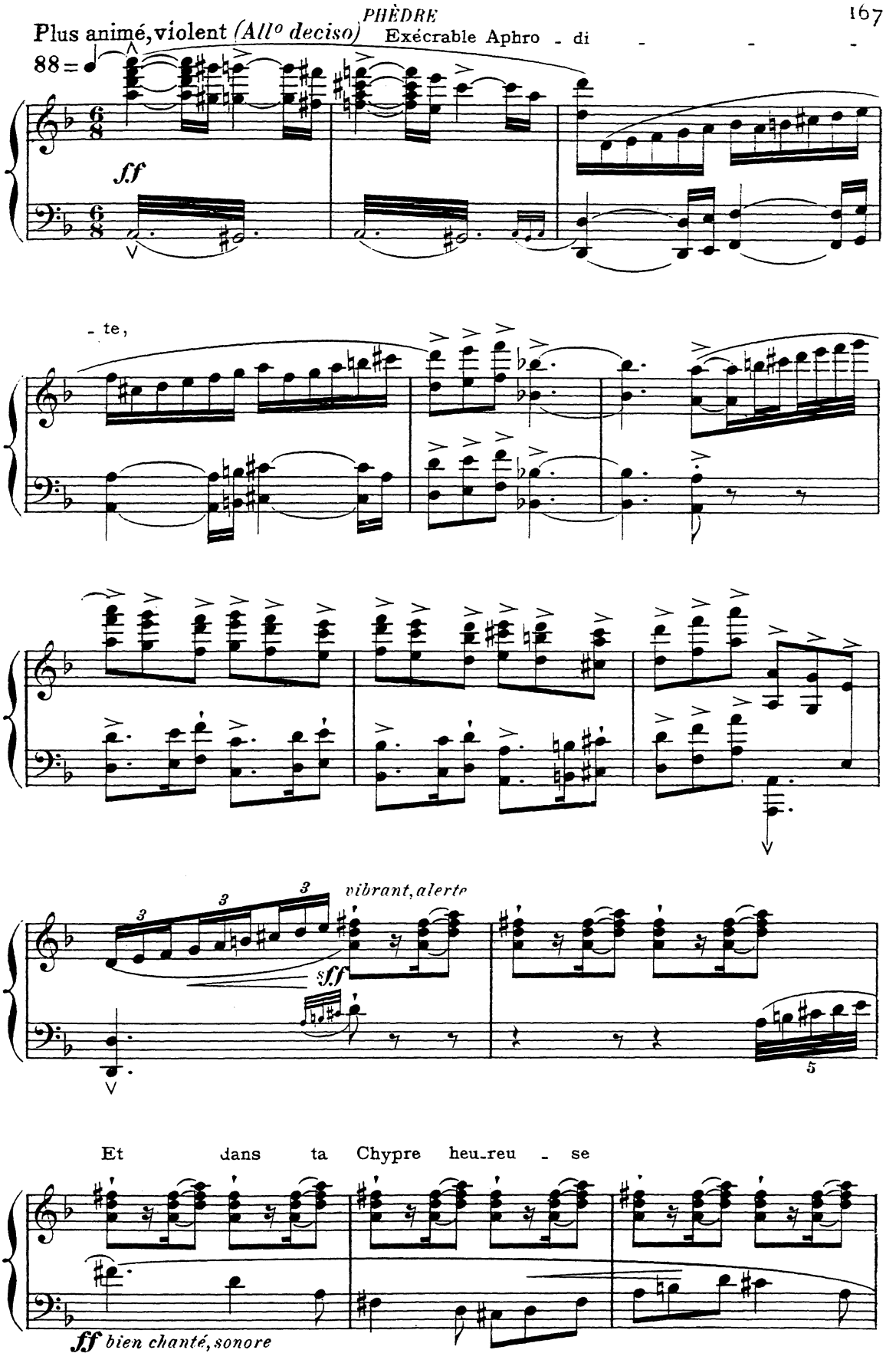
Phèdre se dérobe, accablée, chancelante.

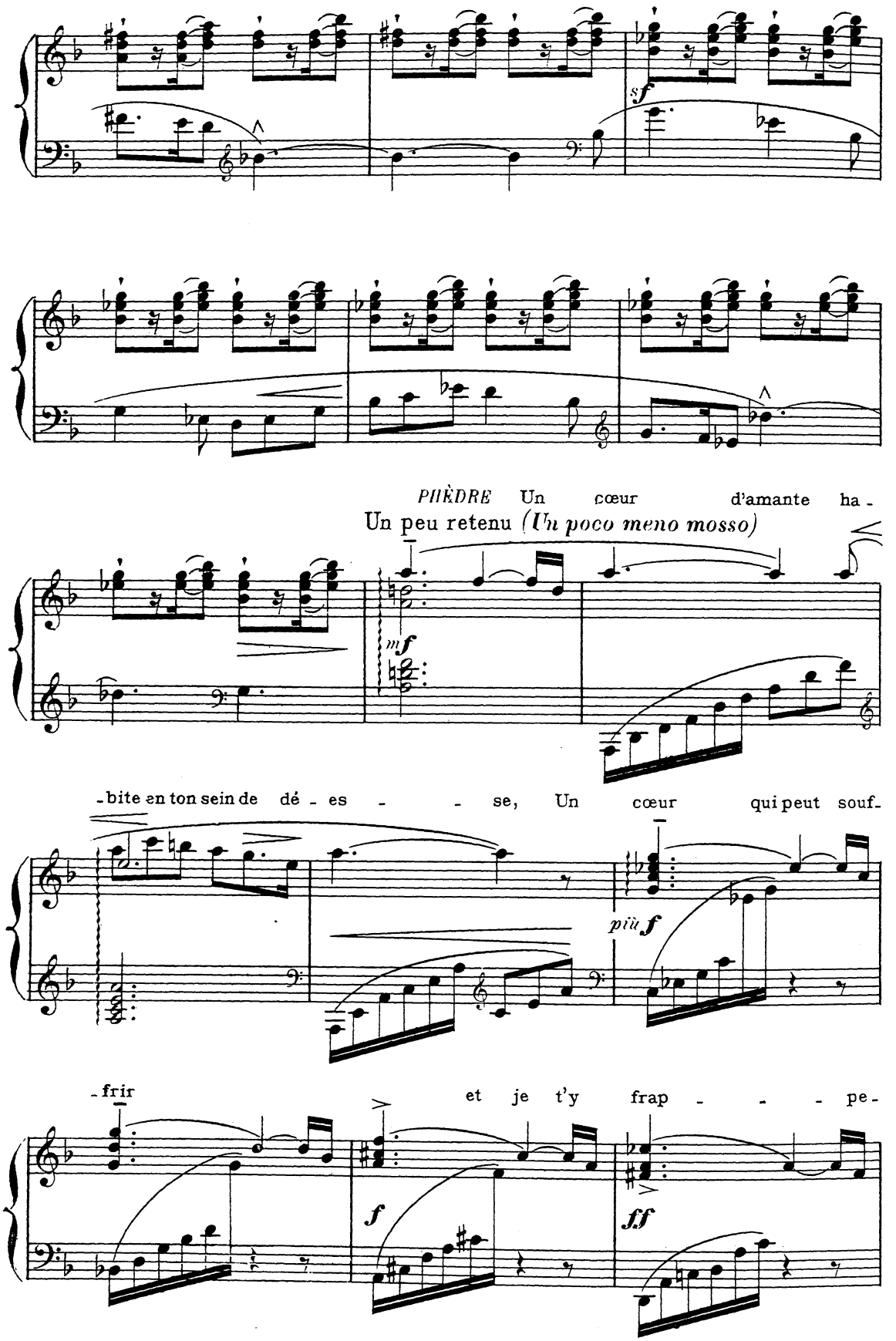
oh! va-t'en!

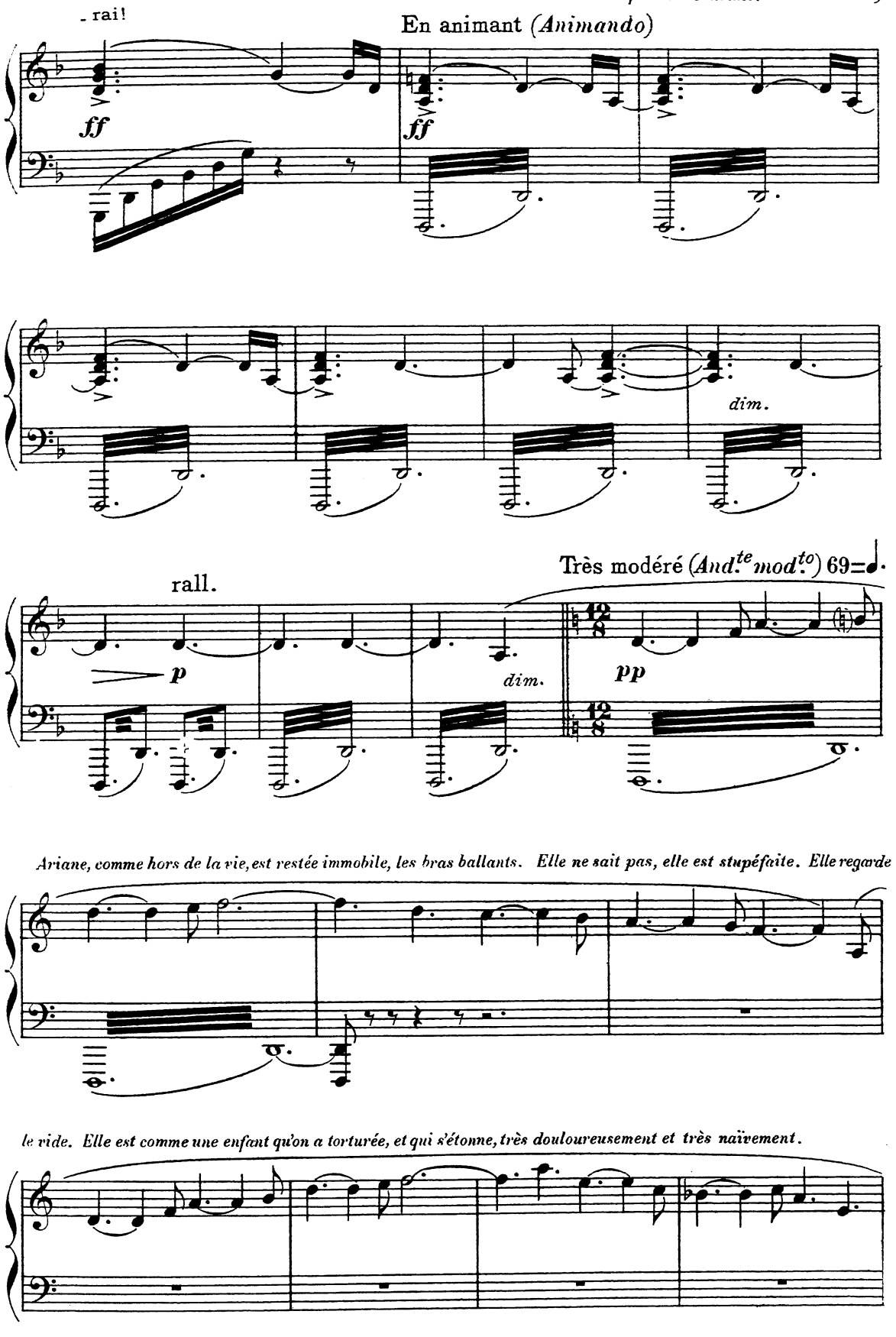
p *cres.* *sf* *sf*

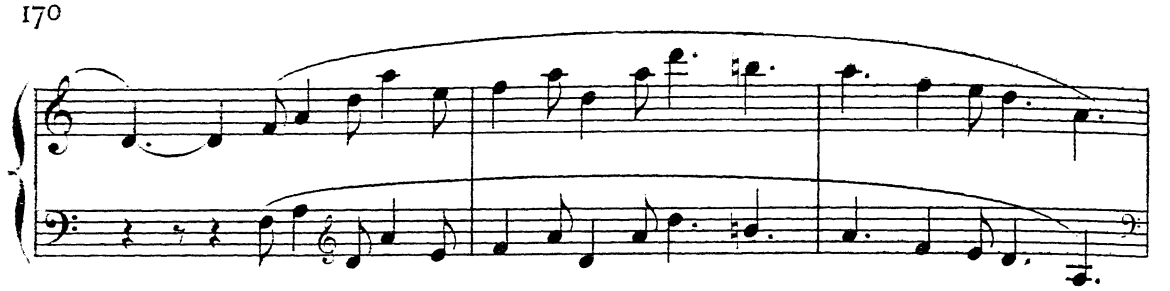
Sur la plate-forme, en passant devant l'image de la Déesse, elle recouvre, dans la colère, sa fierté.

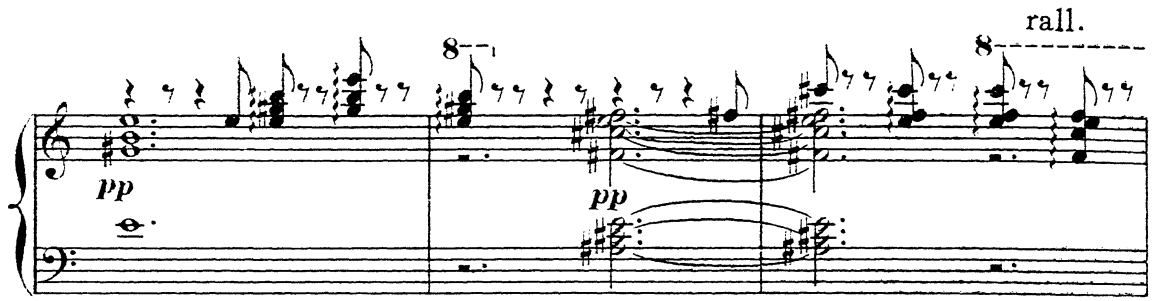
sf *sf* *f*

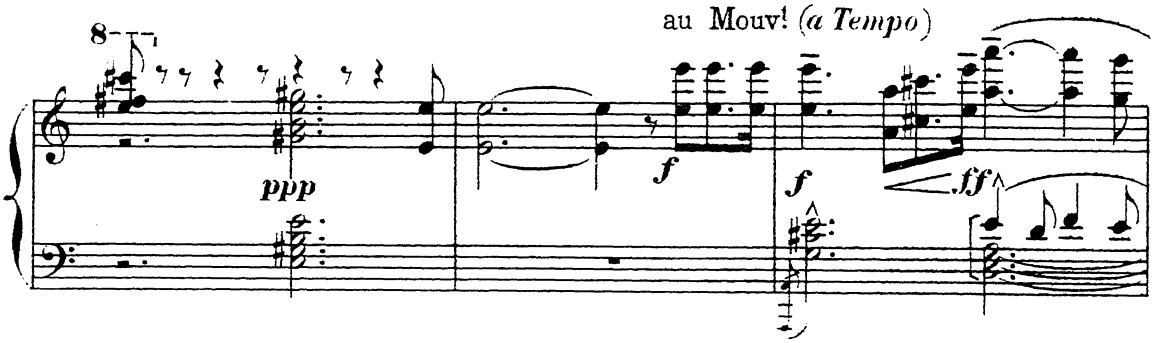

Plus animé, violent (All° deciso)
Exécrable Aphro - di - - -
88 =
ff
- te,
vibrant, alerte
sff
Et dans ta Chypre heu-reu - se
ff bien chanté, sonore

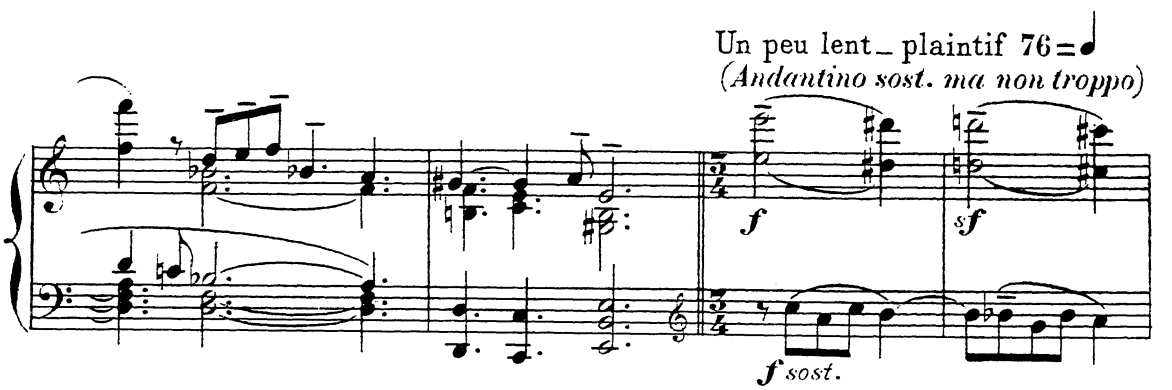

sf
PHÈDRE Un cœur d'amante ha -
Un peu retenu (Un poco meno mosso)
mf
- bite en ton sein de dé - es - - se, Un cœur qui peut souf -
più f
- frir et je t'y frap - - - pe -
f
ff

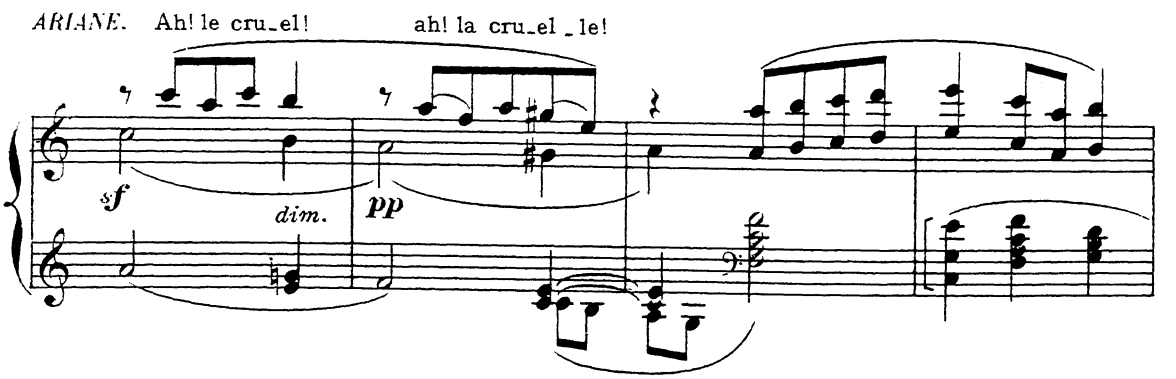

- rai!
En animant (*Animando*)
ff
ff
dim.
rall.
p
dim.
Très modéré (*And.te mod.to*) 69=♩.
pp
Ariane, comme hors de la vie, est restée immobile, les bras ballants. Elle ne sait pas, elle est stupéfaite. Elle regarde
le vide. Elle est comme une enfant qu'on a torturée, et qui s'étonne, très douloureusement et très naïvement.

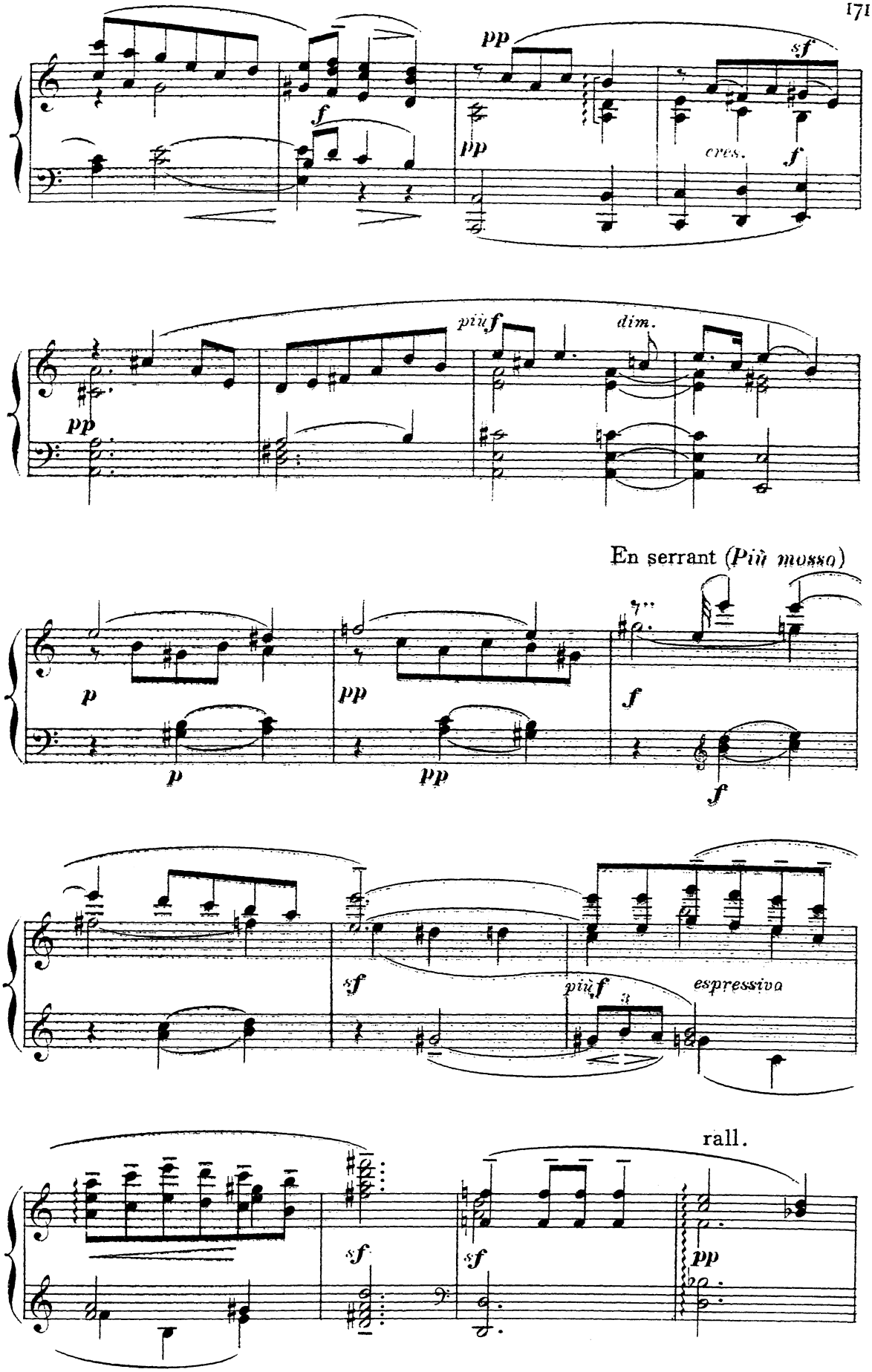


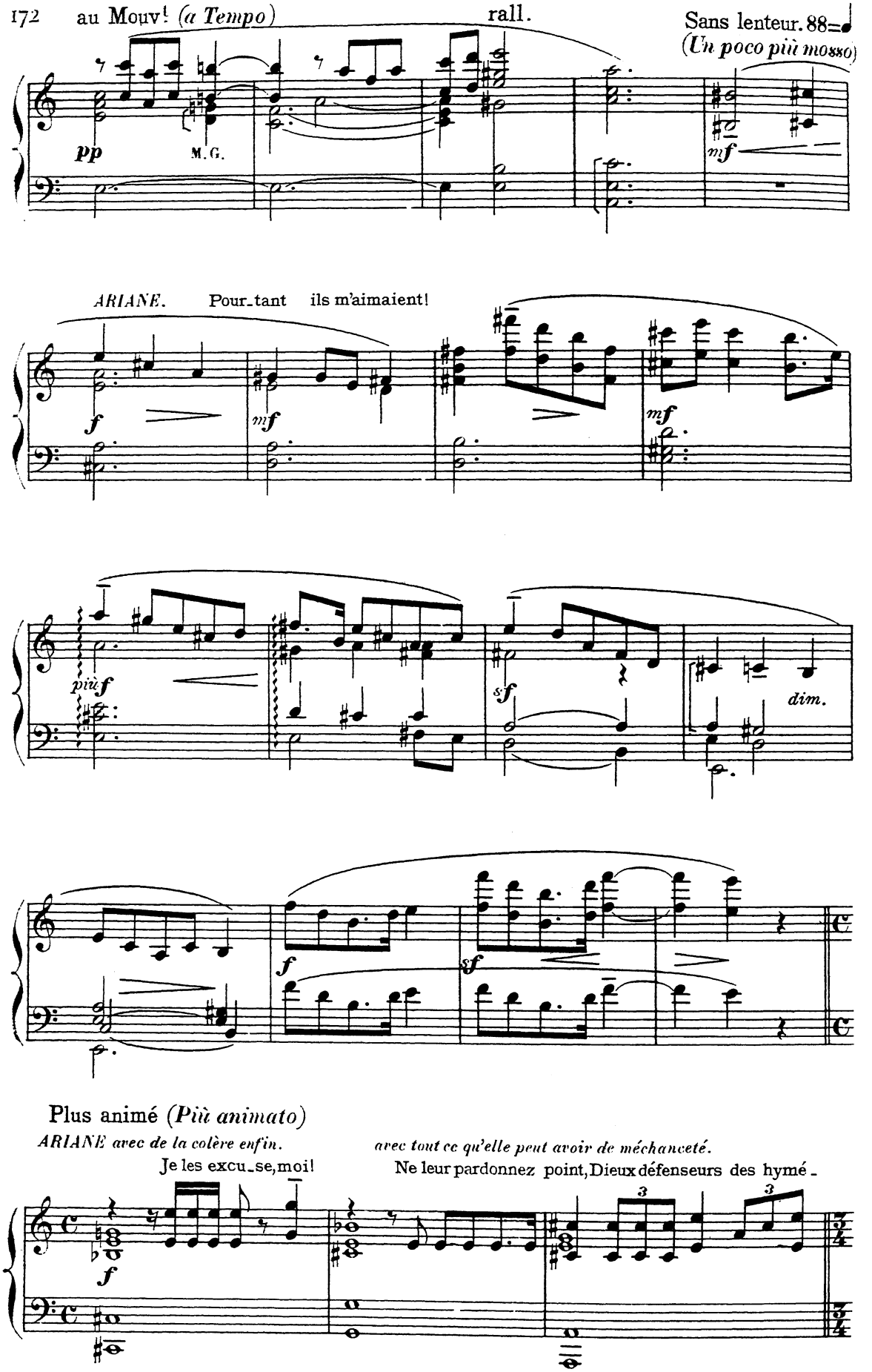

rall.
8
pp
pp

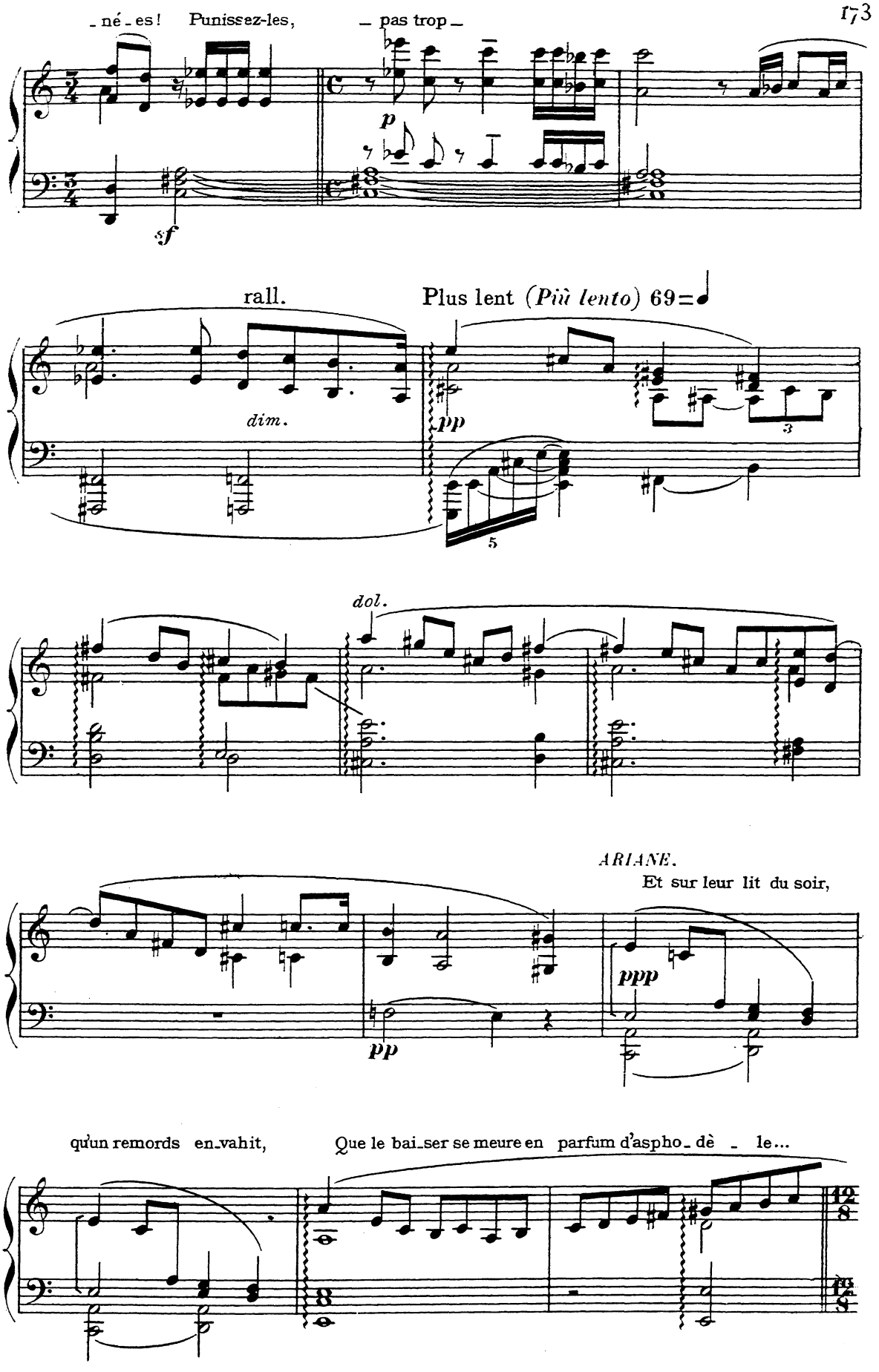

au Mouv! (a Tempo)
8
ppp
f
f
ff

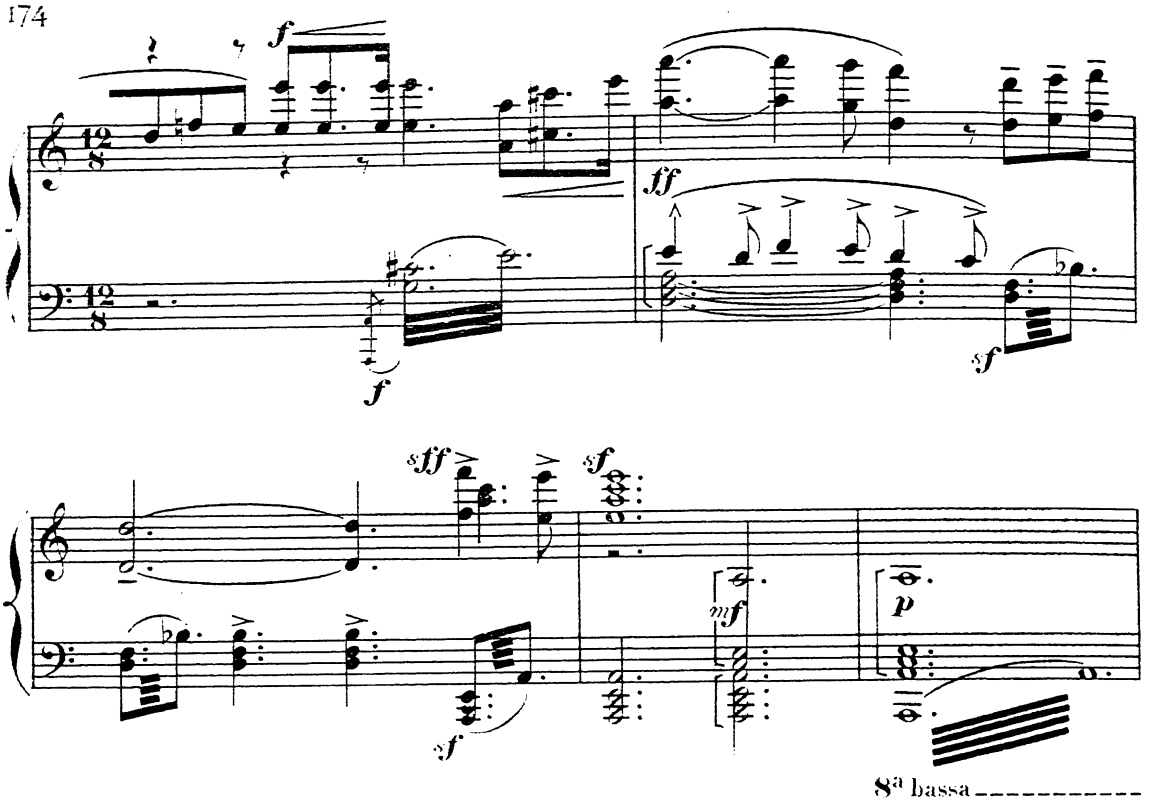

Un peu lent_ plaintif 76 = ♩
(Andantino sost. ma non troppo)
f
sf
f sost.


ARIANE. Ah! le cru_el!
ah! la cru_el _le!
sf
dim.
pp


pp
sf
f
pp
cres.
f
più f
dim.
pp
En serrant (Più mosso)
p
pp
f
p
pp
f
sf
più f
espressiva
rall.
sf
sf
pp


au Mouv! (a Tempo)
rall.
Sans lenteur. 88
(Un poco più mosso)
pp
M.G.
mf
ARIANE. Pour-tant ils m'aimaient!
f
mf
mf
più f
sf
dim.
f
sf
Plus animé (Più animato)
ARIANE avec de la colère enfin.
Je les excu-se, moi!
avec tout ce qu'elle peut avoir de méchanceté.
Ne leur pardonnez point, Dieux défenseurs des hymé-
f
3
3


né - es ! Punissez-les, — pas trop —
p
sf
rall.
Plus lent (Più lento) 69=♩
dim.
pp
3
5
dol.
ARIANE.
Et sur leur lit du soir,
ppp
pp
qu'un remords en-vahit,
Que le bai-ser se meure en parfum d'aspho - dè - le...



A ce moment, sous un crépuscule, qui deviendra bientôt la nuit, des cris, des lamentations viennent de loin, se rapprochent; Pirithoüs ne tardera pas à apparaître sur la plate-forme.

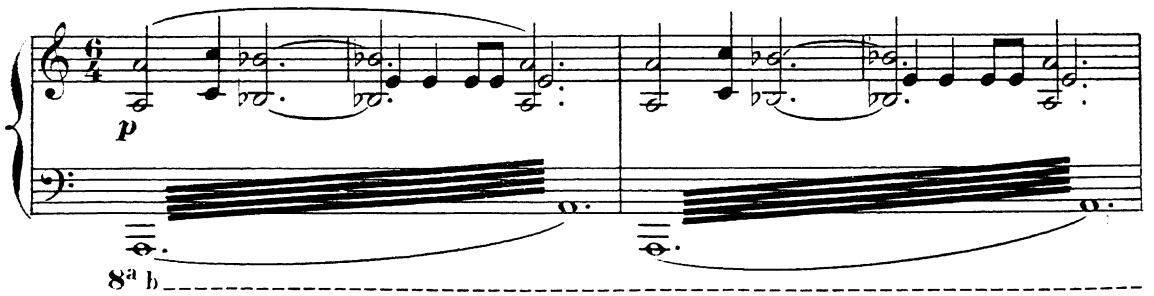
VOIX LOINTAINES DU CORTÈGE.

E - - - - - - - ïa!

Pleureu-ses des monts!

ARIANE dans le tremblement de sa faiblesse.

Qu'est-ce?



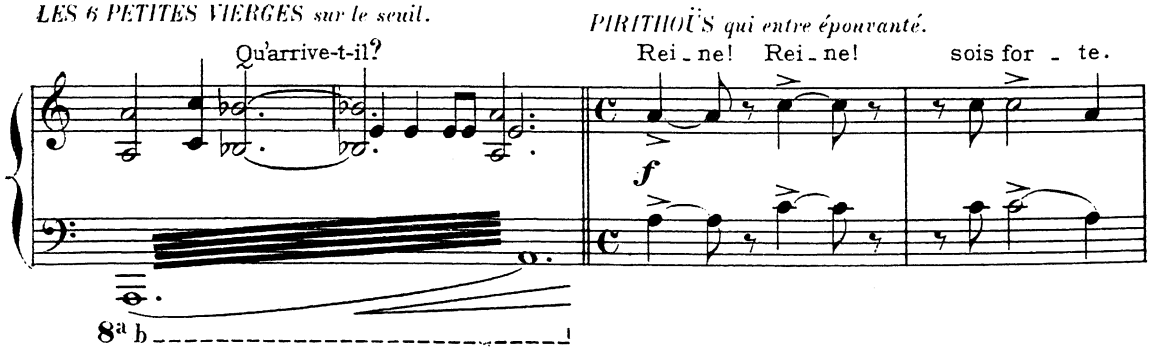
Animé - agité (*All? agitato*) 132=♩

LES 6 PETITES VIERGES sur le seuil.

Qu'arrive-t-il?

PIRITHOÜS qui entre épouvanté.

Rei - ne! Rei - ne! sois for - te.



ARIANE. Ma sœur?

PIRITHOÜS. Les dieux sont sans pi - tié. Phè - - dre... est

M.D. *dim.* *p* *cres.* *f*

mor - te. *f* *f*

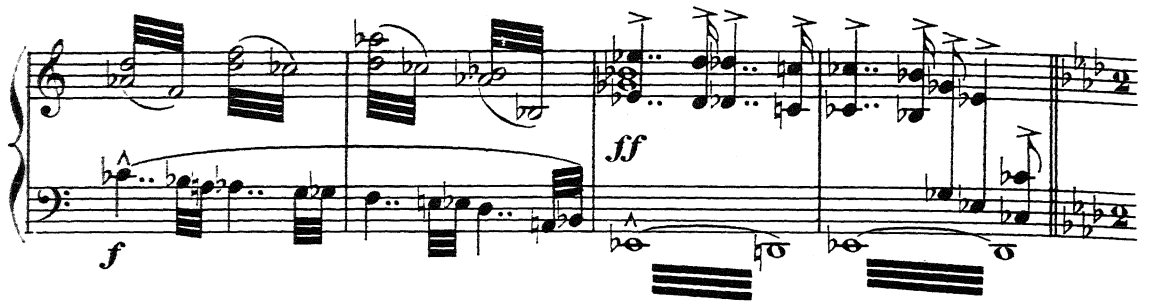
più f *sf*

PIRITHOÜS vers qui se pressent les Petites Vierges et les servantes et déjà les chasseurs et les chasseresses.

Au val qui se hausse et dé -

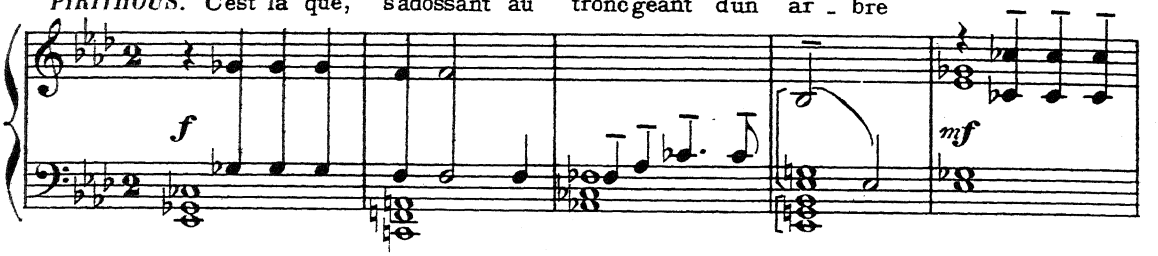
ff *fp*

- cli - ne *f* *fp*

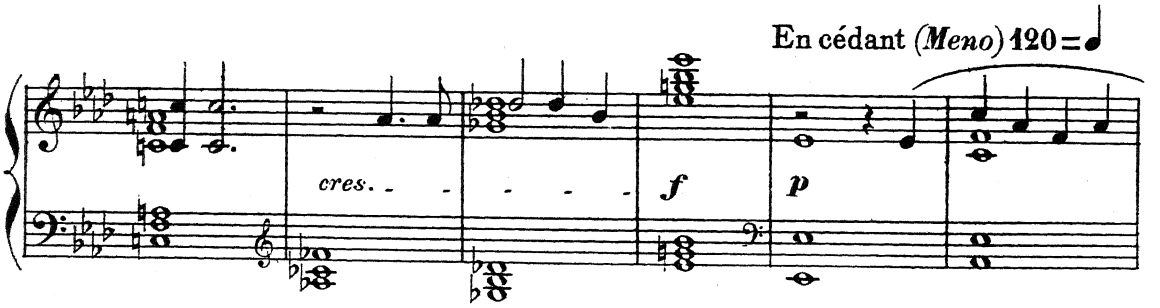


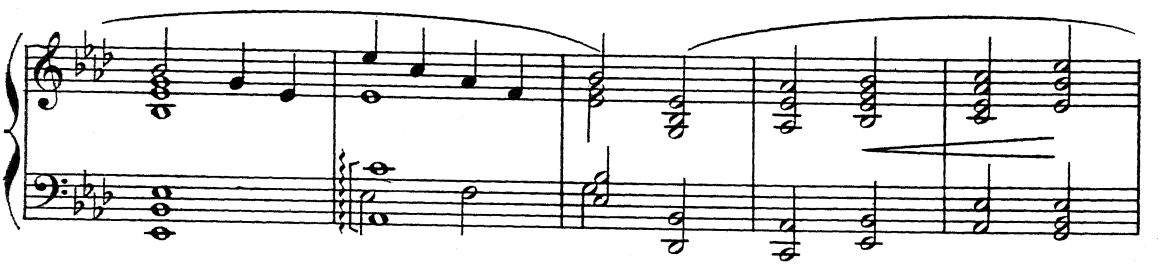
Même mouv! 𝅗𝅥=𝅗𝅥 *(Stesso Tempo)*

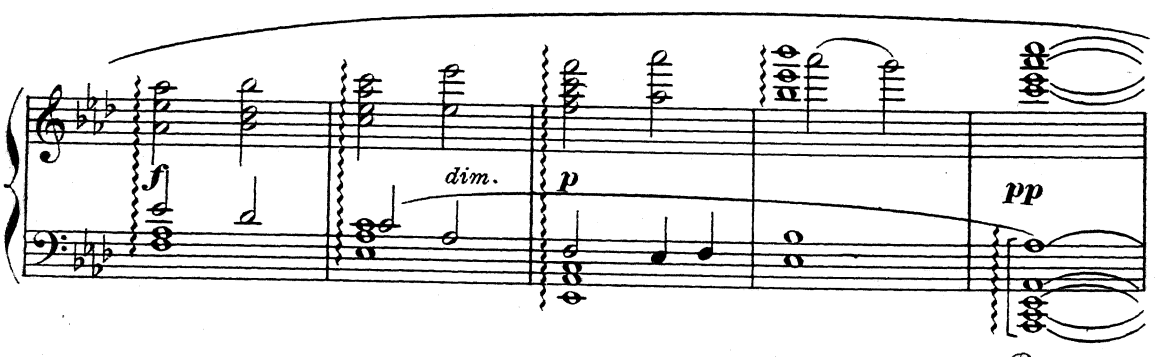
PIRITHOÜS. C'est là que, s'adossant au tronc géant d'un ar - bre



En cédant *(Meno)* 120=♩







Avec agitation *(Con agitazione)* 138=♩

PIRITHOÜS. Sou-dain Phè-dre, u-ne roche aiguë entre les doigts,

f

Court à l'i-ma-ge, et la frappant: « Dé- - es- - se,

ff

f

vois! Ton A-do-nis, ton cœur, on l'ou-tra- - ge, on le

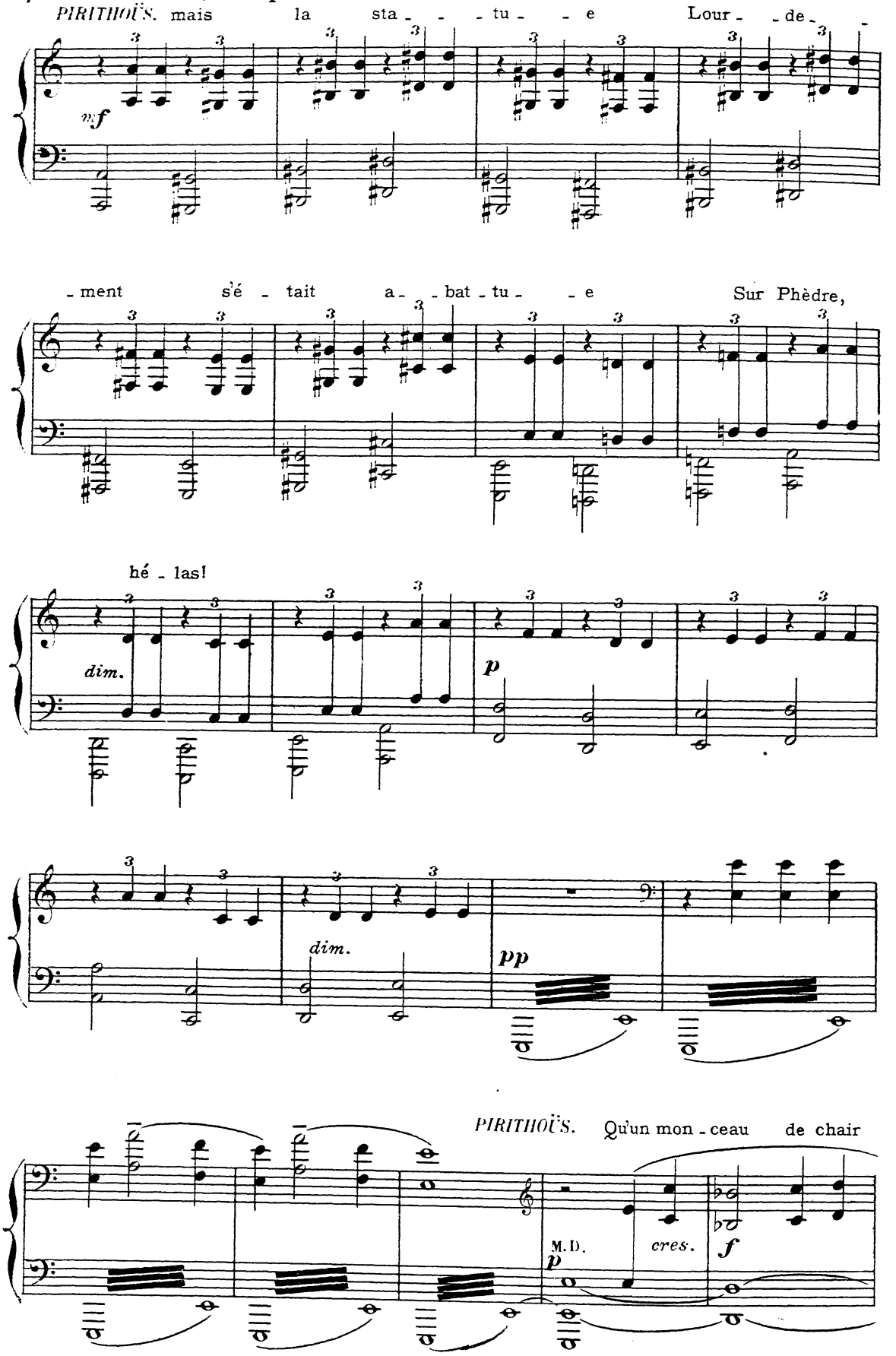
bien en dehors

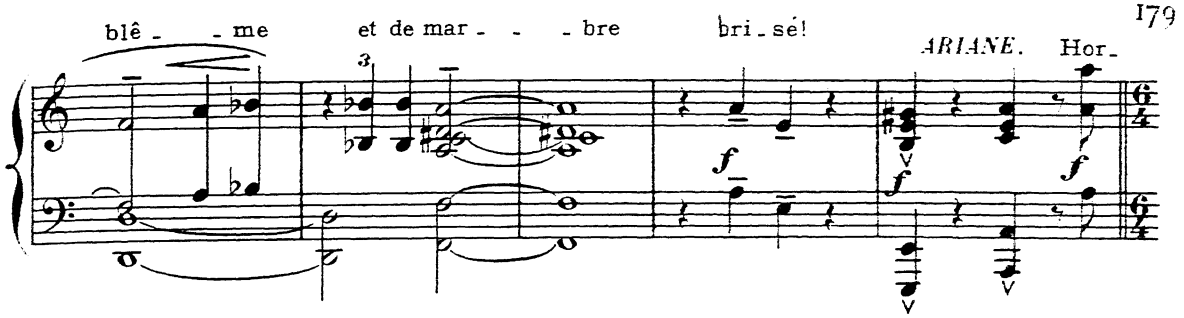
104=𝅗𝅥

tu - e Pour la se-con-de fois." Je m'é-lan-çais,

fff

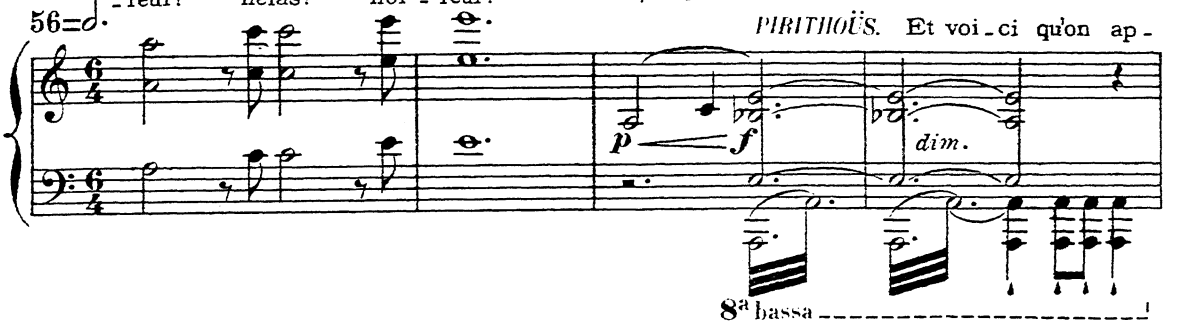
Très mesuré, sans presser.

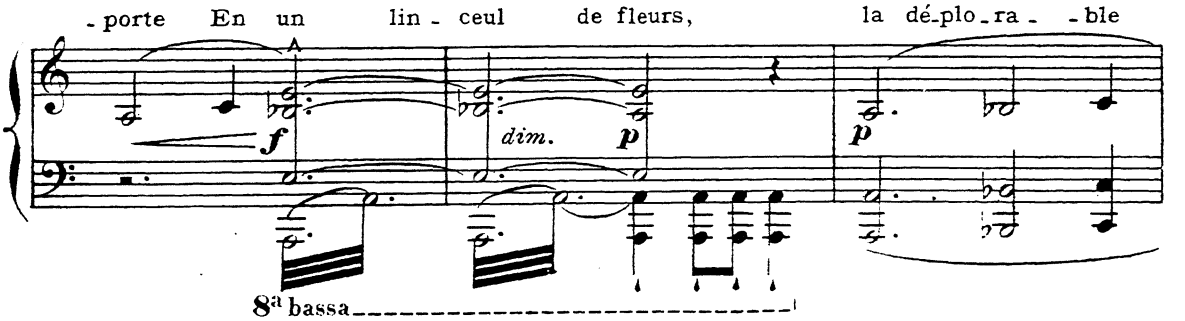




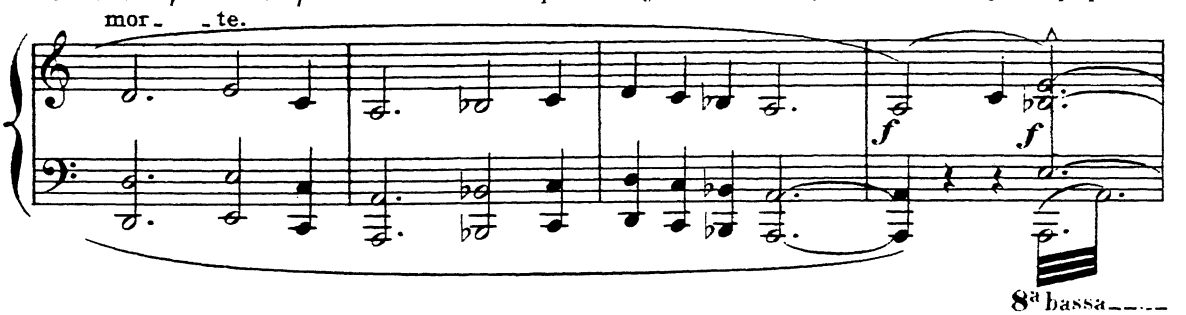
Assez lent, soutenu *(And.te sostenuto)*

Les lamentations funèbres sont tout à fait proches.

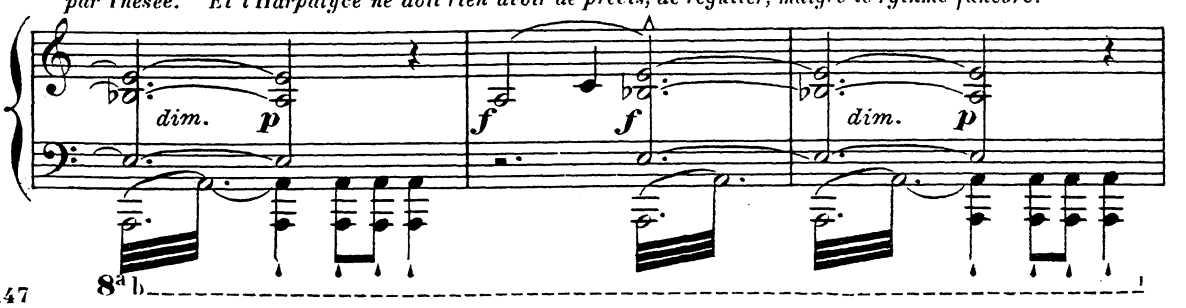


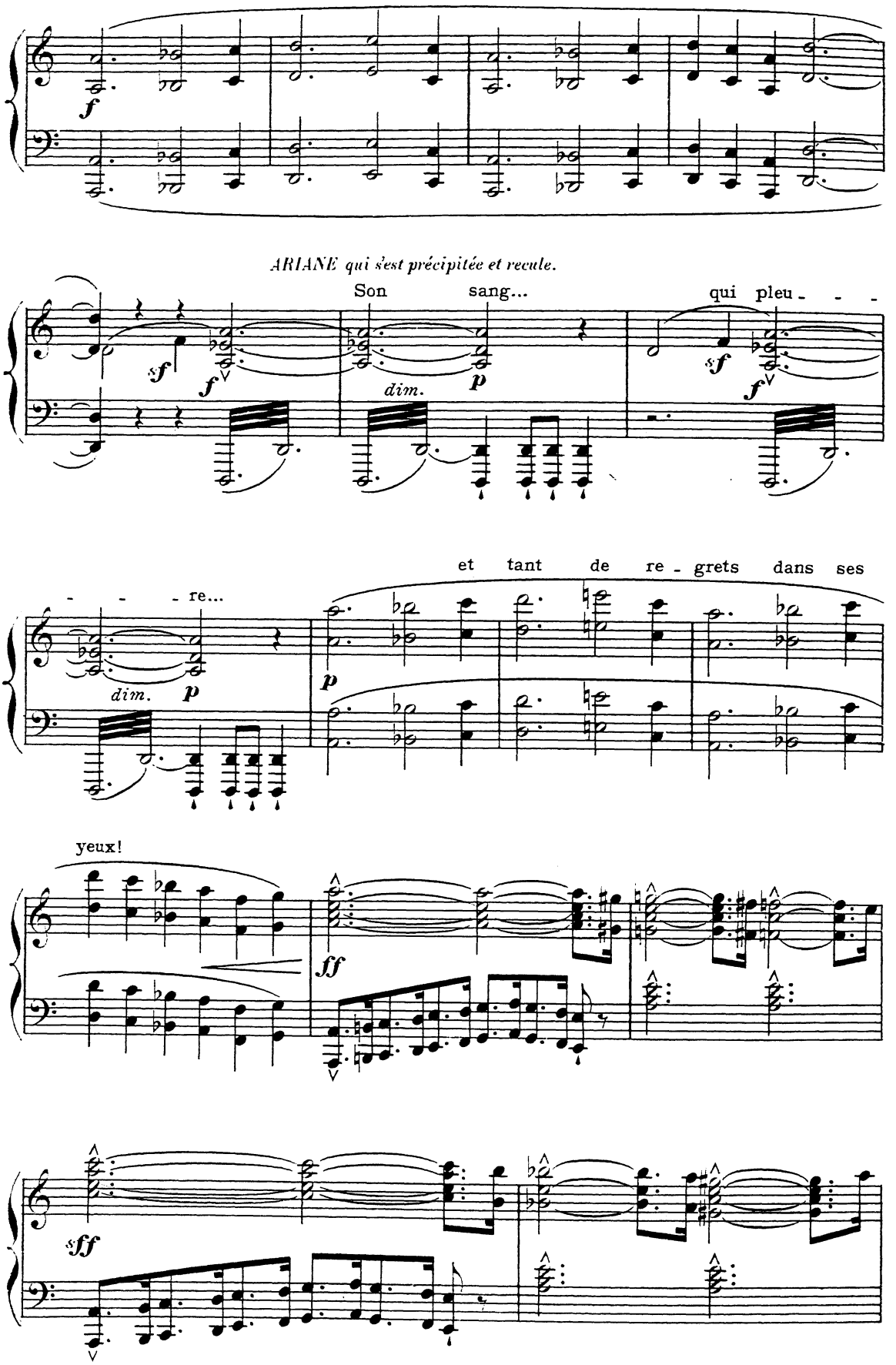


C'est tout à fait la nuit.— Entre des torches de pin résineuses, sur un lit de branches, Phèdre est étendue, couverte de fleurs et de feuilles. On ne lui voit que le visage et les bras saignants, aux mains pâlent qui pendent.



Ce sont les chasseurs des monts qui la portent. Devant elle, les Petites Vierges chasseresses, derrière elle, le cortège sauvage des hommes errants et des femmes errantes de l'île, restes des troupes de brigands épargnés par Thésée. Et l'Harpalyce ne doit rien avoir de précis, de régulier, malgré le rythme funèbre.




f
ARIANE qui s'est précipitée et recule.
Son sang... qui pleu - - -
sf f dim. p sf f
- - - re... et tant de re - grets dans ses
dim. p p
yeux!
ff
sff

THÉSÉE paraît, court à la litière funèbre; en vain, Pirithoüs veut l'empêcher.

Non, laisse -

sff

moi! sai-gnante et blê- -me, Je veux la

dim. *p* *sf* *dim.*

voir... *Il la voit.* A - tro - ces dieux!

p *p* *f* *dim.* *f* *p*

8ª bassa

Thésée suit la couche funèbre avec des sanglots.

p

le chant très en dehors

cres.

Le Cortège, la nuit étant tout à fait noire,

THÉSÉE Phè- - -dre! *ARIANE qui souffre affreusement.* Ah! comme-il l'ai - mait! Comme il

sf *più f*

est entré dans le Palais barbare. On entend les cris de Thésée et les lamentations des Pleureuses.

La Voix de THÉSÉE dans le palais.

l'ai - - - me! Phè - - - dre!

cres. *f* *mf*

dim. *p* *p*

La Voix de THÉSÉE encore plus éloignée. Oh! Phè - dre!

dim.

PIRITHOÜS à Ariane. Viens gé - mir avec nous

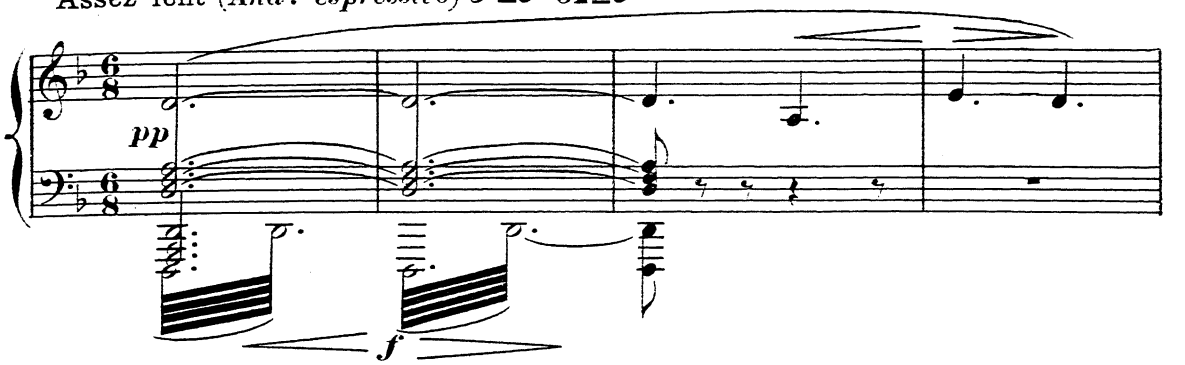
pp *soutenu*

ARIANE. *PIRITHOÜS.* *ARIANE.*

dans le funèbre soir, Rèi - ne! — Non! Que vas-tu faire là? Mon de - voir.

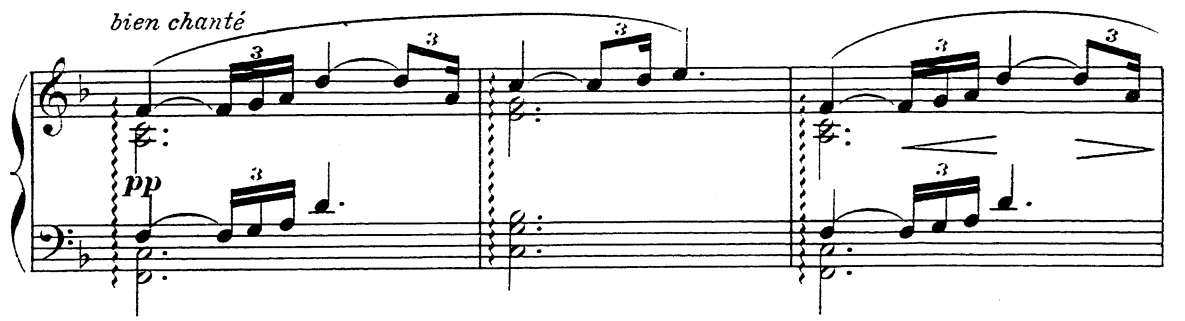
dim. *ppp*

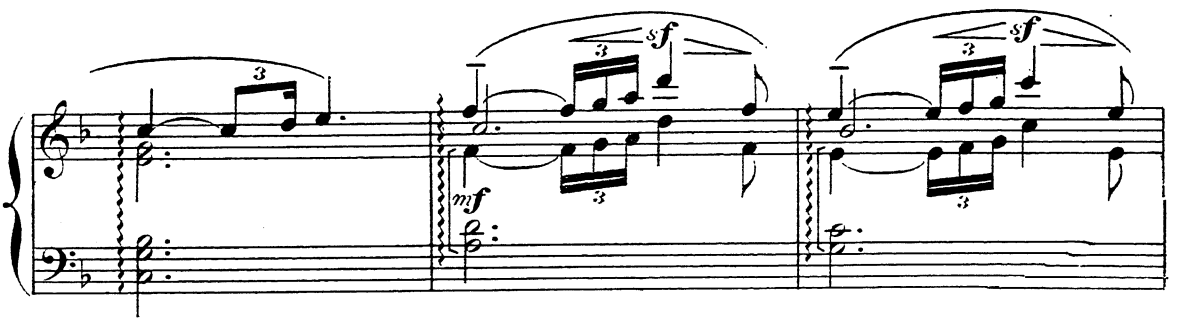
Assez lent (*And.te espressivo*) ♩.=♩. 52=♩.



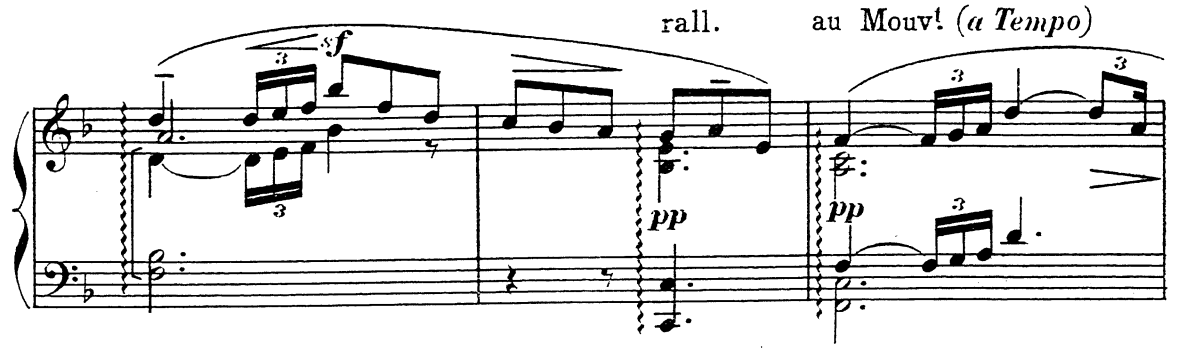
Elle va lentement vers le haut relief et s'incline.

bien chanté

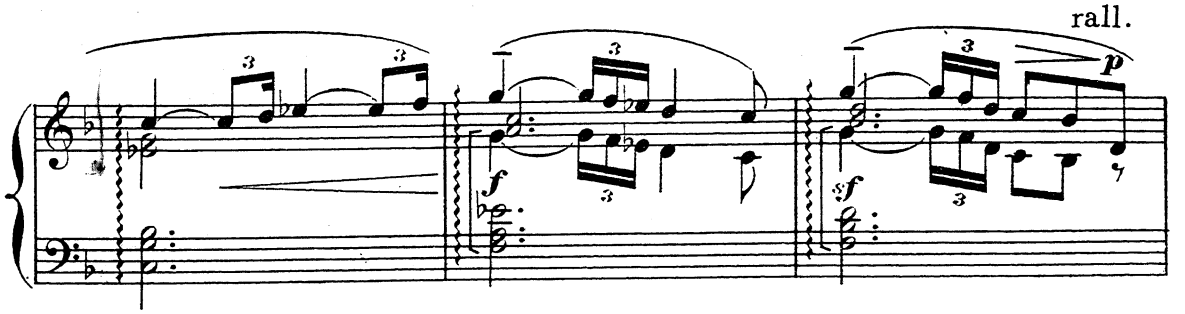




rall. au Mouv.t (*a Tempo*)



rall.



au Mouv! *(a Tempo)*

ppp

M. G.

sf cres.

Très lent
(Molto lento)

au Mouv! *(a Tempo)*

f

p dim.

ppp

dolcissimo

pp

Très lent. 54=♩
(Molto lento)

ARIANE vers les images de marbre et parlant très doucement.

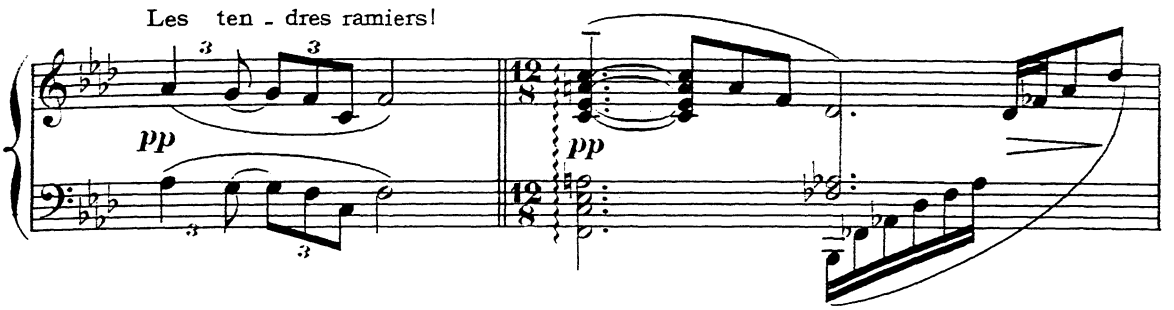
Chè - re Cypris, Cy - pris compa - tissan - te, O Vierge d'or que chan -

pp

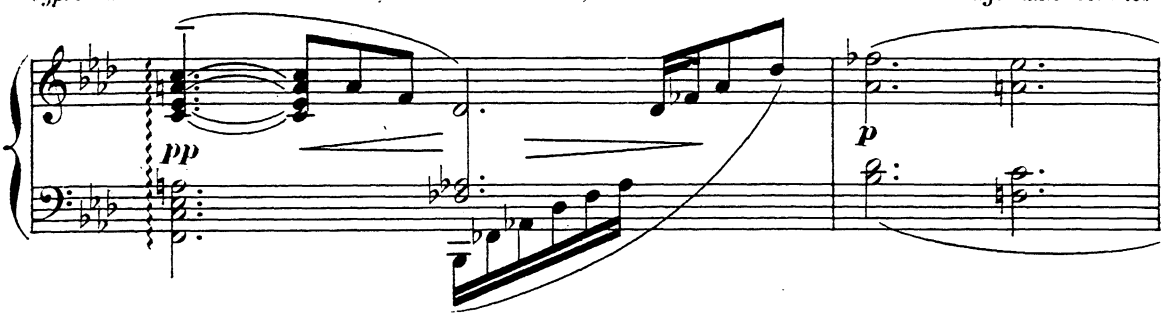
Et peu à peu, pendant qu'elle chante, et que disparaissent les torches, le haut relief est devenu moins sombre;

- tè - rent premiers, Quand tu na - quis de la mer blanchissan - - - te,

le marbre obscur s'est fait transparent, les figures inanimées se sont colorées en figures vivantes, et l'on voit, radieuse,

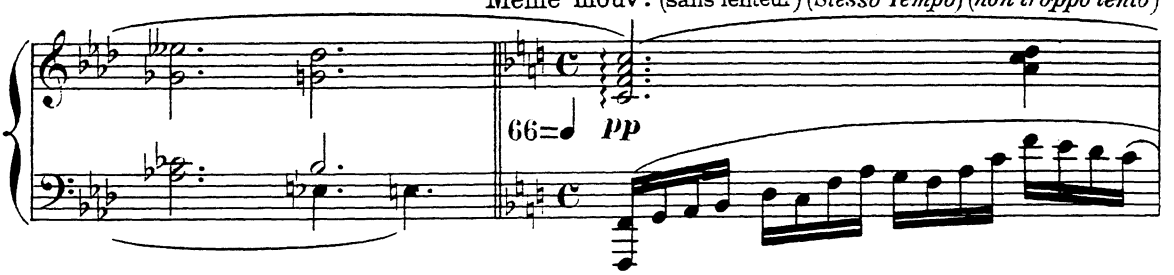


Cypris sur son char attelé de colombes; Eros est à côté d'elle, et les Grâces étendues dans les nuées rougissantes vers les

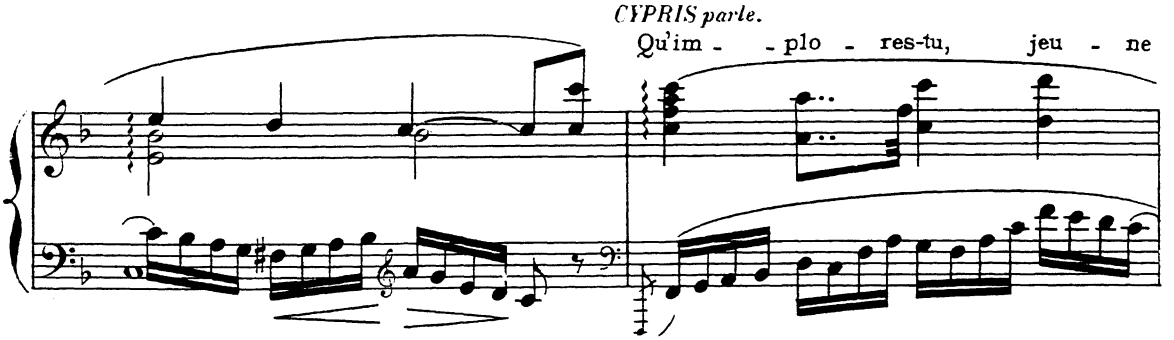


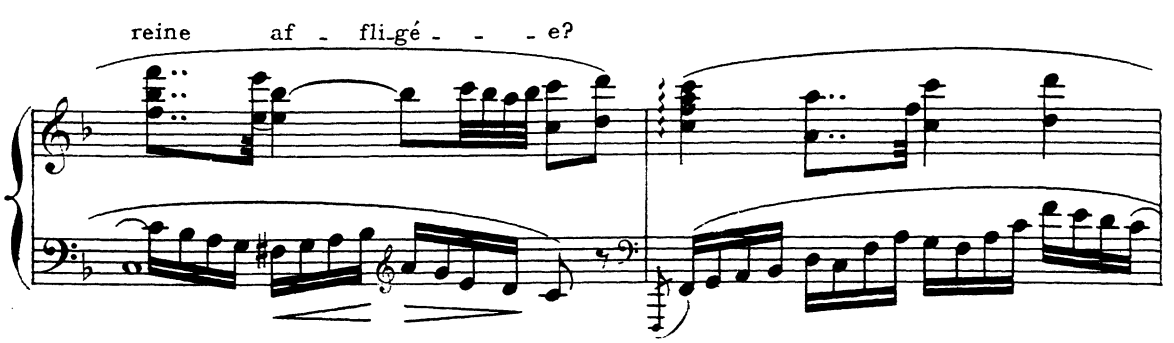
roues du char d'or, et les Jeux, et les Désirs, et les Nymphes. Et la pelouse a l'air de rejoindre les nues, comme le rivage d'une mer céleste.

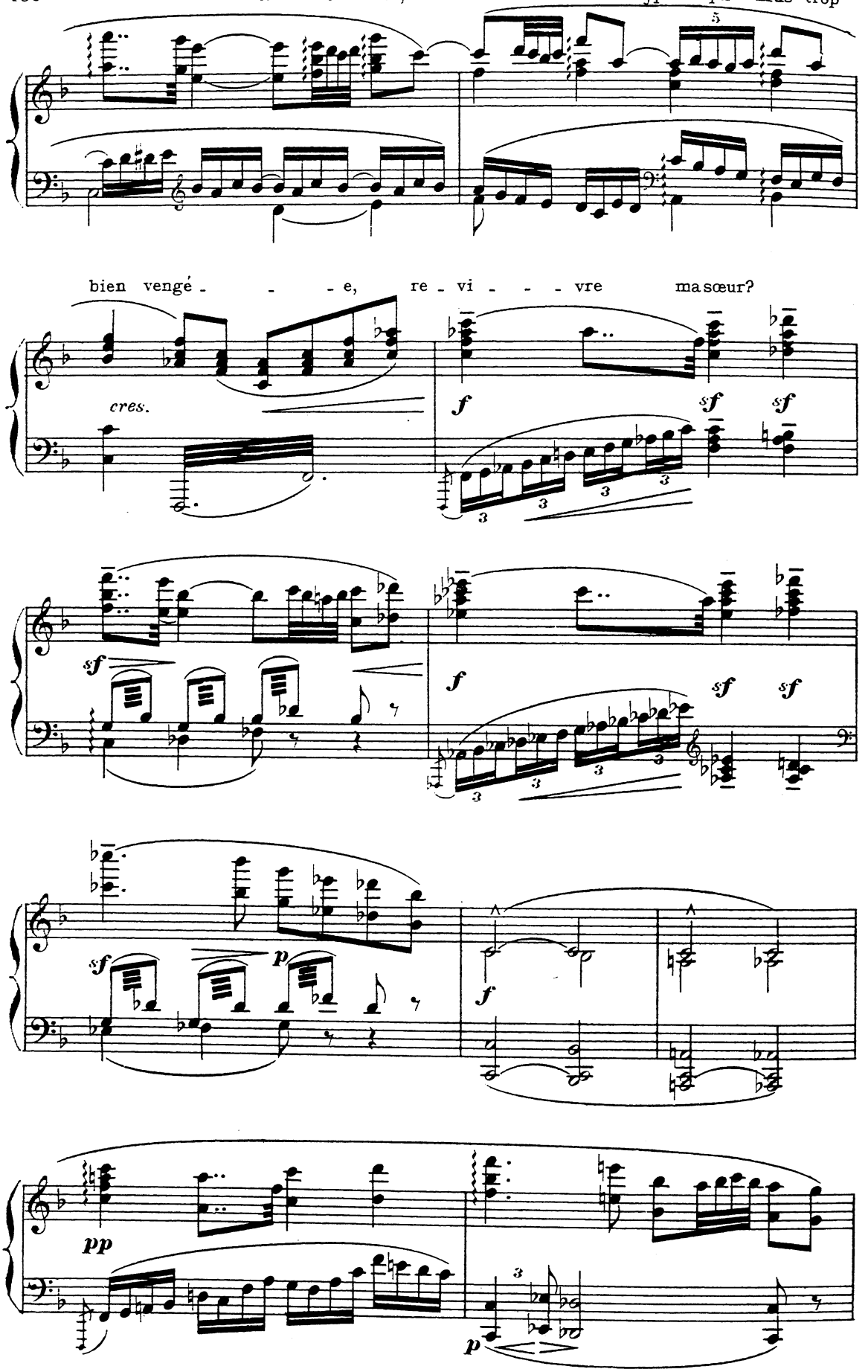
Même mouv! (sans lenteur) *(Stesso Tempo) (non troppo lento)*

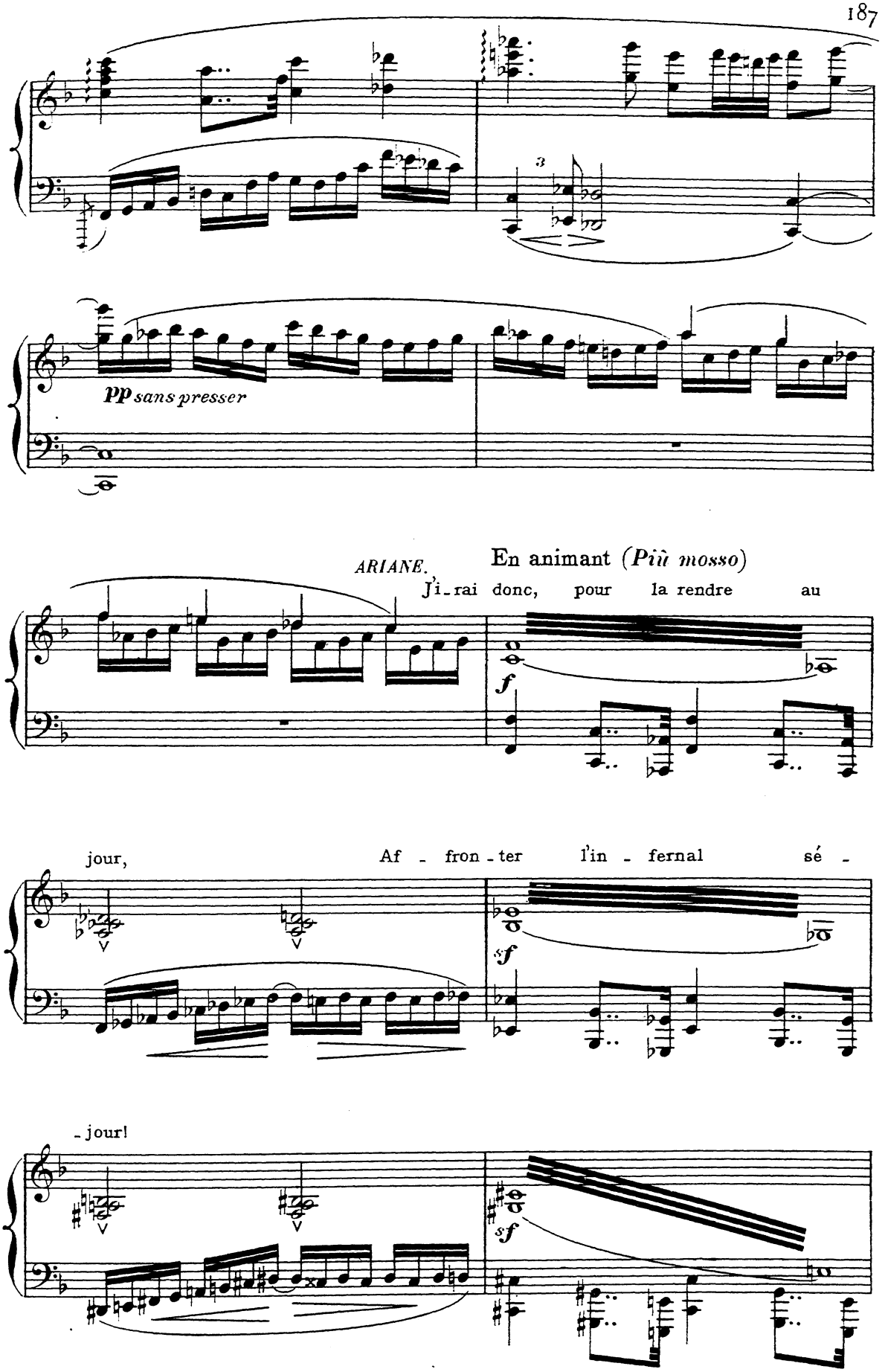


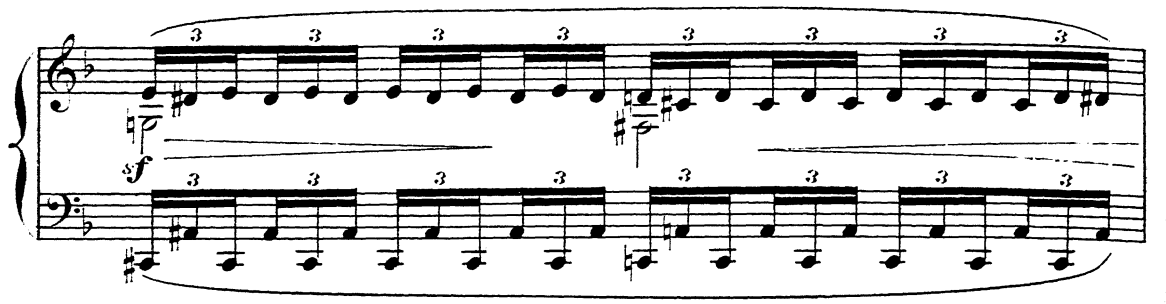
CYPRIS parle.

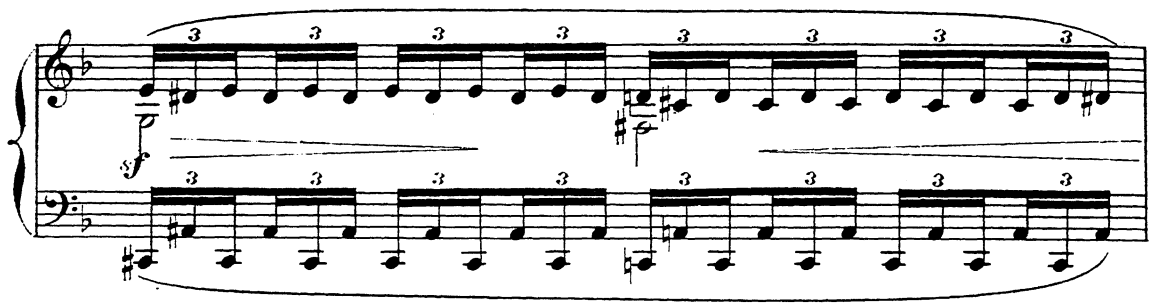


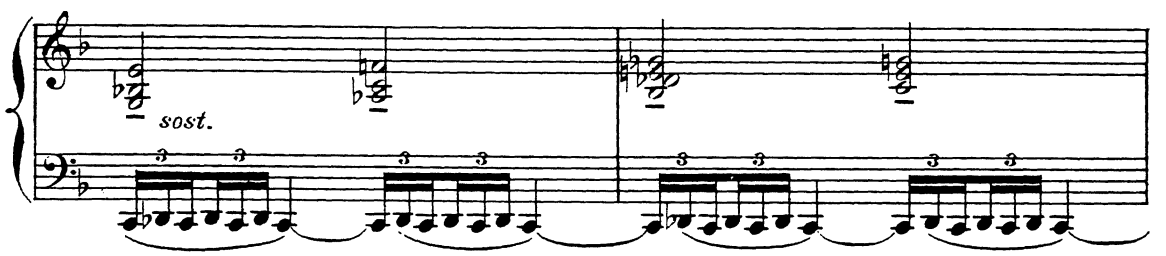



bien vengé - - - e, re - vi - - - vre ma sœur?
cres.
f
sf
sf
sf
f
sf
sf
sf
p
f
pp
p


pp sans presser
ARIANE.
En animant (Più mosso)
J'i-rai donc, pour la rendre au
f
jour,
Af - fron - ter l'in - fernal sé -
sf
- jour!
sf



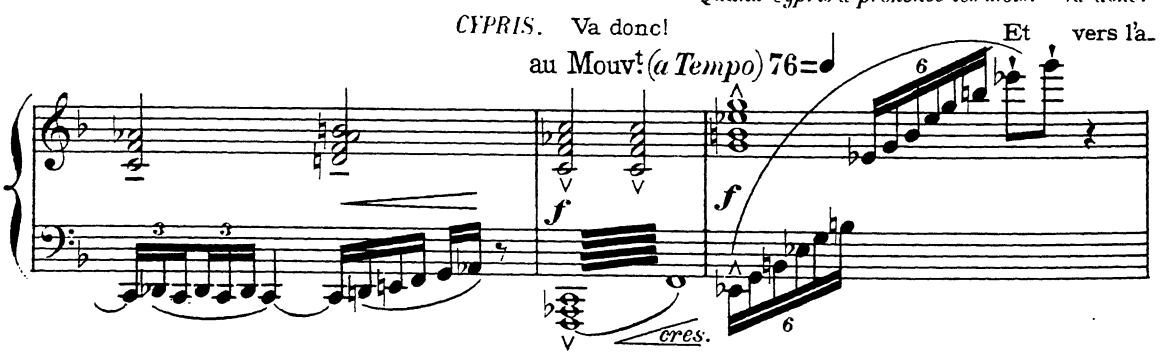




Quand Cypris a prononcé les mots: "Va donc!

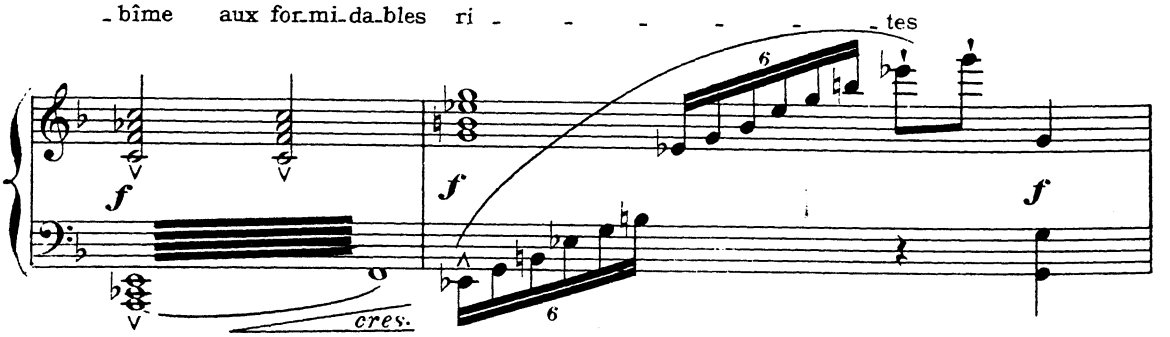
CYPRIS. Va donc!

au Mouvt (*a Tempo*) 76=♩ Et vers l'a-



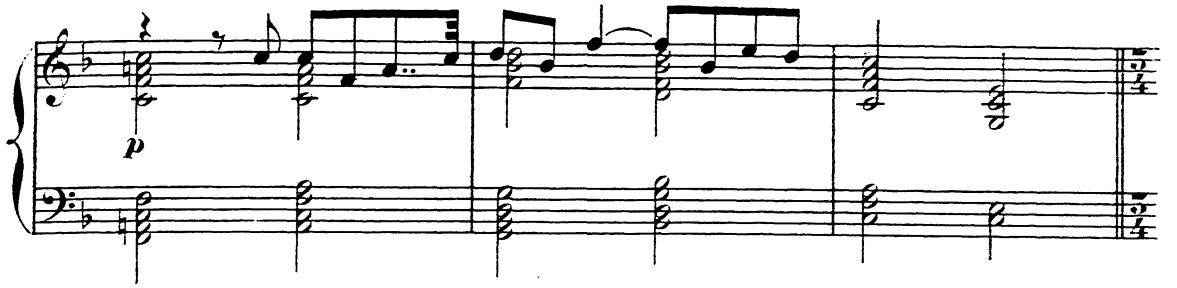
Et vers l'abîme", la lisière de la forêt, à gauche, a paru se mouvoir, s'écarter. Les arbres renversés, la terre ouverte,

-bîme aux for-mi-da-bles ri - - - - - - -tes



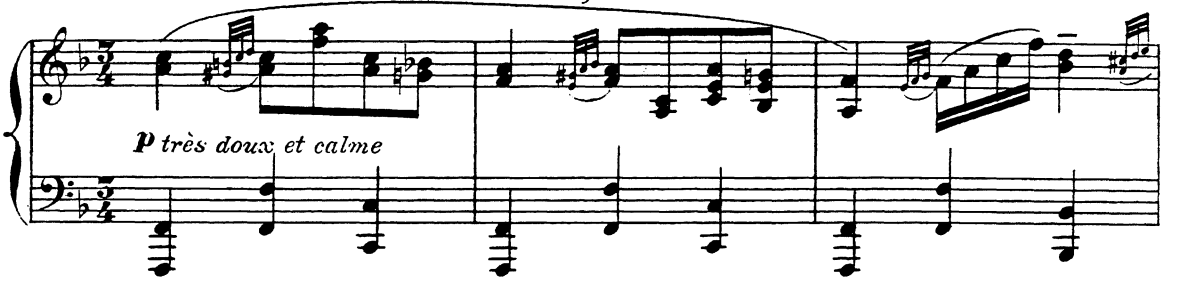
forment comme une route obscure vers de plus profondes ténèbres; et de cette route, il monte des bruits sourds et des fumées. Mais le "séjour" de Cypris ne cessera pas d'être délicieusement lumineux.

Cy-pris te don - ne - ra pour gui - - de les Cha - ri - - tes!

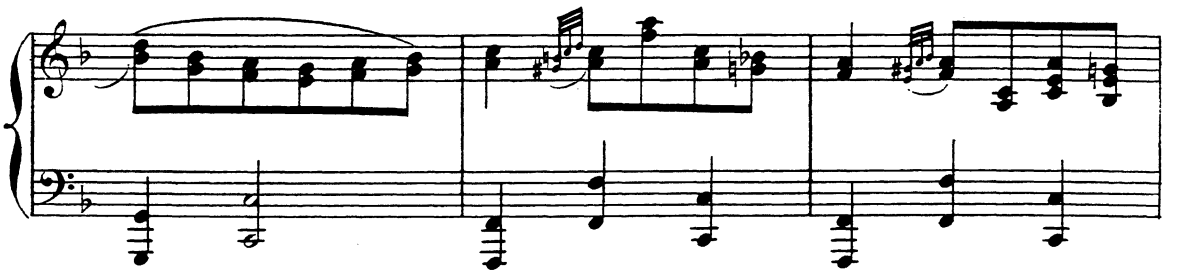


Cypris a fait un signe aux Charites; les trois Grâces se sont levées, elles ont quitté la merveille de clarté. elles descendent sur la pelouse. Elles relèvent Ariane; elles la prennent par la main; elles l'enlacent lentement dansantes. Elles descendent avec elle dans les ombres offertes.

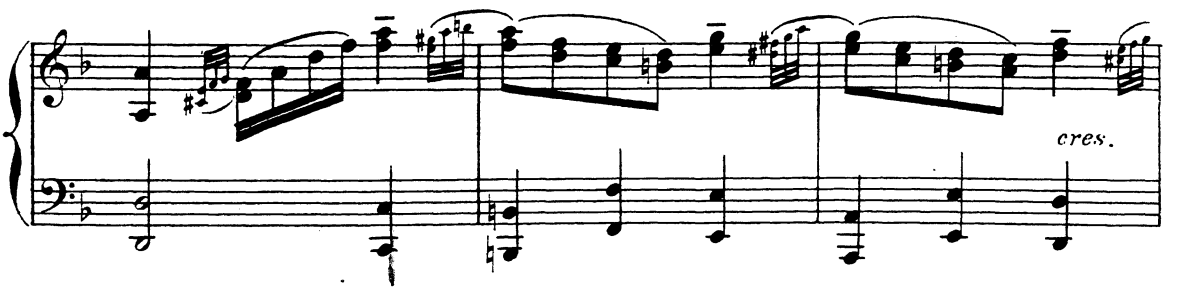
Très modéré – avec charme (*And.no lento*) 76 =♩

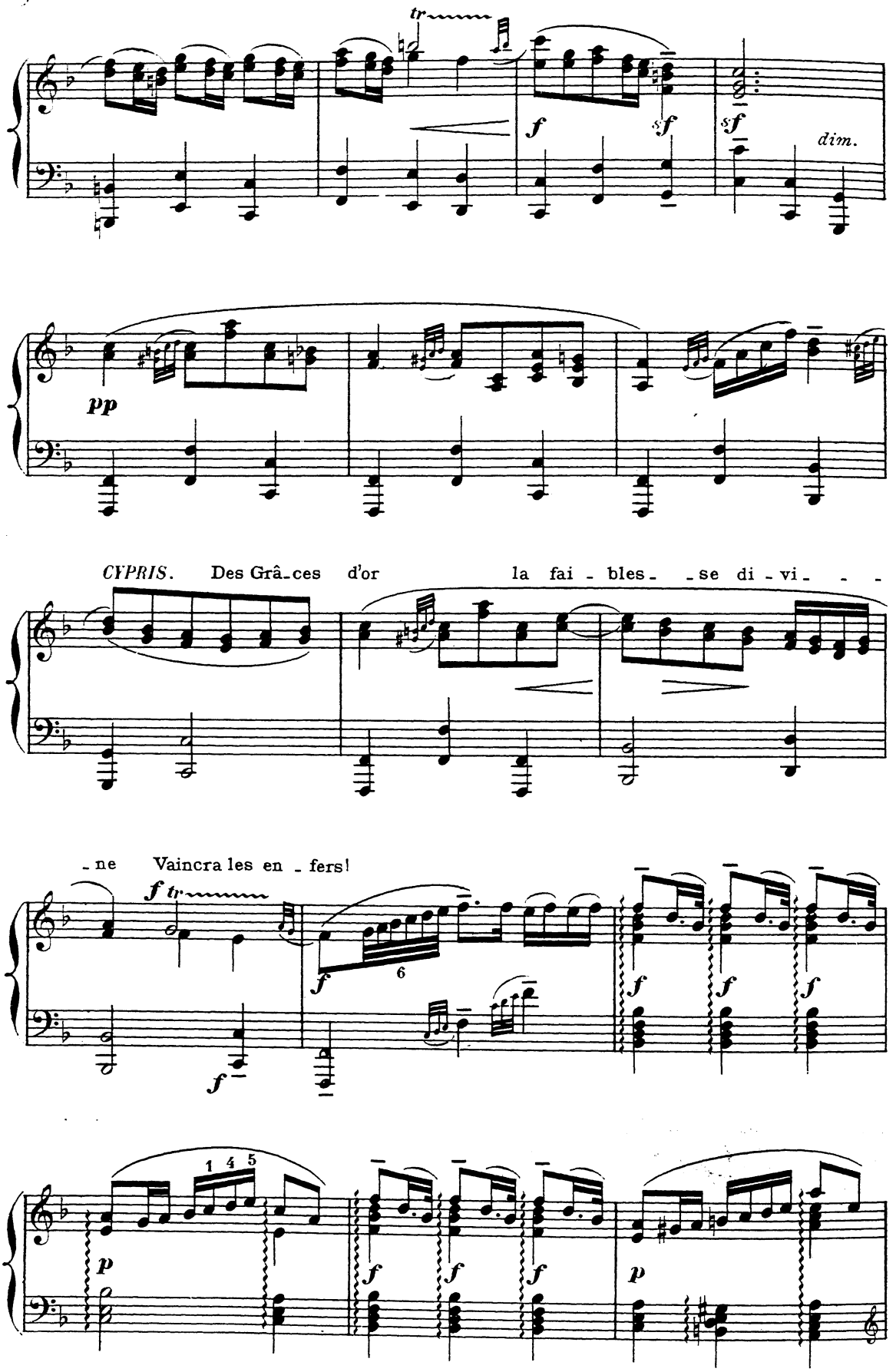


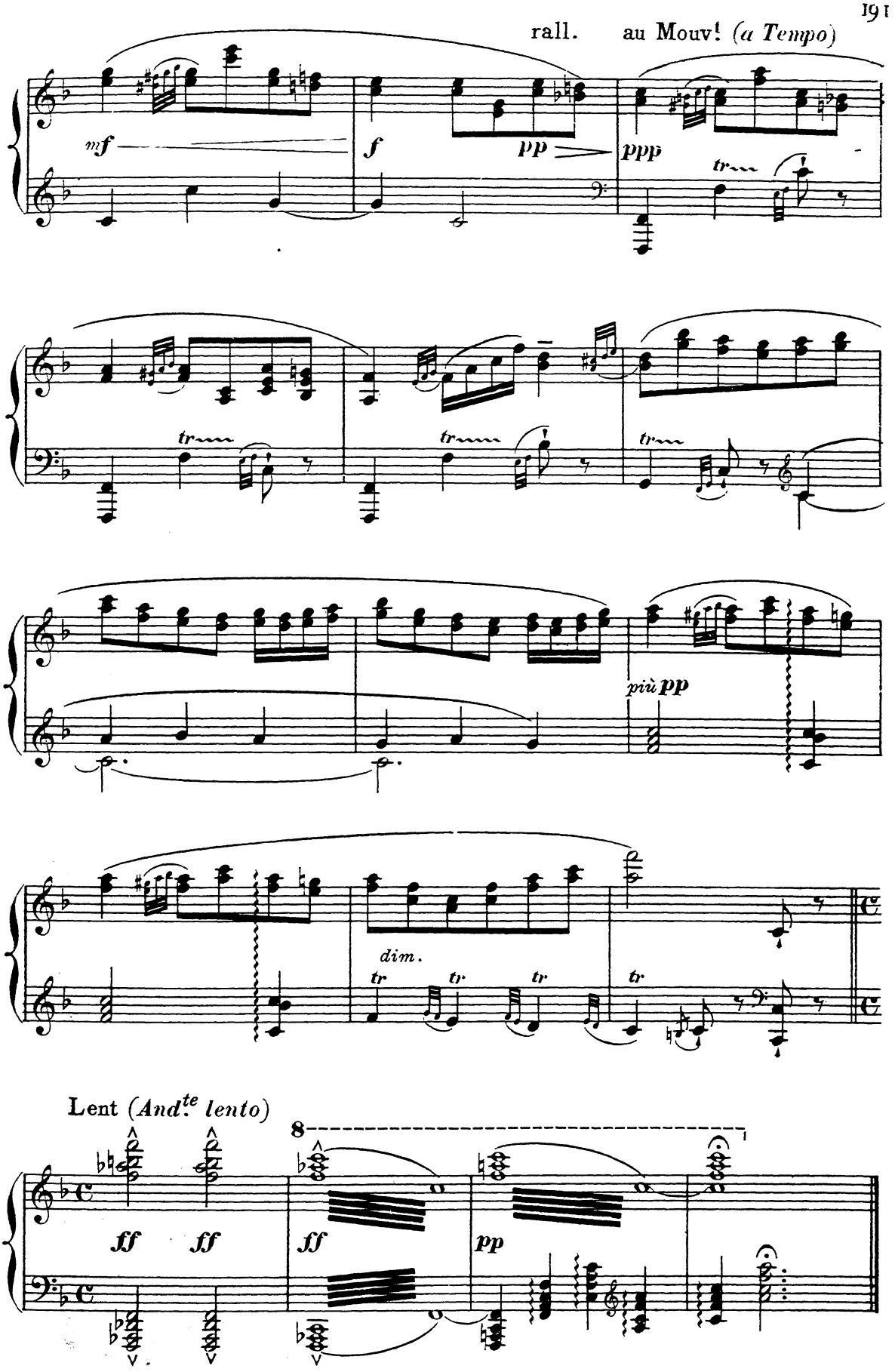
Et tout est noir, hormis, sous le geste de Cypris, la traînée de clarté dorée et rose, qui ruisselle du char,



attelé de colombes, et de toute la beauté d'en haut, et semble un doux torrent vers l'enfer.




tr
f
sf
sf
dim.
pp
CYPRIS. Des Grâ-ces d'or la fai - bles- -se di - vi- - -
-ne Vaincra les en - fers!
f tr
f
6
f
f
f
f
f
1 4 5
p
f
f
f
p



Fin du 3.me Acte.